

WF-7515/WF-7525

EN Basic Operation Guide

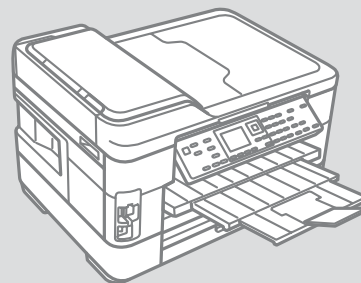
- for use without a computer -

RU Руководство по основным операциям

- для использования без компьютера -

UK Посібник з основних операцій

- для використання без комп'ютера -



EN Contents

About This Guide.....	5	Broadcast fax sending.....	75
Copyright Notice.....	6	Sending a fax at a specified time.....	78
Important Safety Instructions.....	7	Fax from a connected phone.....	81
Protecting Your Personal Information.....	10	Receiving Faxes.....	82
Copy/Fax/Scan Features Available for Your Product.....	11	Receiving faxes automatically.....	82
Guide to Control Panel.....	12	Receiving faxes manually.....	85
Using the LCD Screen.....	17	Polling to receive a fax.....	87
Adjusting the Angle of the Panel.....	19	Printing Reports.....	88
Power Saving Function.....	19	Faxing from a PC.....	89
Restarting Automatically After a Power Failure.....	20	Fax Mode Menu List.....	90
Handling Media and Originals		Scan Mode	
Selecting Paper.....	22	Scanning to a Memory Card.....	94
Loading Paper.....	24	Scanning to a Computer.....	96
Inserting a Memory Card.....	30	Scan Mode Menu List.....	98
Removing a Memory Card.....	30	Setup Mode (Maintenance)	
Placing Originals.....	32	Checking the Ink Cartridge Status.....	102
Automatic Document Feeder (ADF).....	32	Checking/Cleaning the Print Head.....	104
Document glass.....	35	Aligning the Print Head.....	107
Copy Mode		Setting/Changing Time and Region.....	109
Copying Documents.....	38	Printing from a Digital Camera.....	111
Copy/Restore Photos.....	40	Setup Mode Menu List.....	113
Copy Mode Menu List.....	43	Solving Problems	
Photo Mode		Error Messages.....	116
Printing Photos.....	48	Replacing Ink Cartridges.....	119
Printing in Various Layouts.....	50	Paper Jam.....	123
Printing Ruled Paper.....	52	Paper Jam - jammed inside 1.....	123
Printing Photo Greeting Cards.....	54	Paper Jam - jammed inside 2.....	126
Printing from an External USB Device.....	57	Paper Jam - Automatic Document Feeder (ADF).....	127
Backup to External USB Device.....	58	Paper Jam - jammed inside 3.....	128
Photo Mode Menu List.....	59	Print Quality/Layout Problems.....	131
Fax Mode		Faxing Problems.....	134
Connecting to a Phone Line.....	62	Contacting Epson Support.....	137
Using the phone line for fax only.....	62	Getting More Information.....	138
Sharing line with phone devices.....	63	Index.....	141
Checking the fax connection.....	65		
Setting Up Fax Features.....	66		
Setting up speed dial entries.....	66		
Setting up group dial entries.....	68		
Creating header information.....	70		
Sending Faxes.....	72		
Entering or redialing a fax number.....	72		
Using speed dial/group dial.....	74		

Информация о руководстве.....	5
Уведомление об авторских правах.....	6
Важные правила техники безопасности.....	7
Защита личной информации.....	10
Функции копирования/факса/сканирования, доступные для вашего устройства.....	11
Описание панели управления.....	12
Использование ЖК-дисплея.....	17
Регулирование угла наклона панели.....	19
Функция энергосбережения.....	19
Автоматический перезапуск после сбоя питания.....	20

Обращение с носителями и оригиналами

Выбор бумаги.....	22
Загрузка бумаги.....	24
Вставка карты памяти.....	30
Извлечение карты памяти.....	30
Расположение оригиналов.....	32
Автоподатчик документов (ADF).....	32
Стекло для документов.....	35

Режим Копирование

Копирование документов.....	38
Копирование / восстановление фотографий.....	40
Список меню режима Копирование.....	43

Режим Фото

Печать фотографий.....	48
Печать в разных макетах.....	50
Печать на линованной бумаге.....	52
Печать фотооткрыток.....	54
Печать с внешнего USB-устройства.....	57
Резервное копирование на внешнее USB-устройство.....	58
Список параметров в меню режима Фото.....	59

Режим факса

Подключение к телефонной линии.....	62
Использование телефонной линии только для передачи факсов.....	62
Совместное использование линии телефонными устройствами.....	63
Проверка подключения факса.....	65
Настройка функций факса.....	66
Ввод записей номеров быстрого набора.....	66
Ввод записей группового вызова.....	68
Создание верхнего колонтитула.....	70
Отправка факсов.....	72
Ввод или повторный набор номера факса.....	72
Использование быстрого/группового набора.....	74

Переслать факс нескольким получателям.....	75
Отправка факса в назначенное время.....	78
Факс с подключенного телефона.....	81
Получение факсов.....	82
Автоматическое получение факсов.....	82
Получение факсов вручную.....	85
Отправка запроса на получение факса.....	87
Печать отчетов.....	88
Отправка факса с ПК.....	89
Список меню режима Факс.....	90

Режим Сканирование

Сканирование на карту памяти.....	94
Сканирование на компьютер.....	96
Список меню режима Сканирование.....	98

Режим Установка (техобслуживание)

Проверка уровня чернил.....	102
Проверка/прочистка печатающей головки.....	104
Калибровка печатающей головки.....	107
Установка и изменение времени и региона.....	109
Печать с цифрового фотоаппарата.....	111
Список меню режима Установка.....	113

Решение проблем

Сообщения об ошибках.....	116
Замена картриджа.....	119
Замятие бумаги.....	123
Замятие бумаги — замятие внутри 1.....	123
Замятие бумаги — замятие внутри 2.....	126
Замятие бумаги - Автоматический податчик документов (ADF).....	127
Замятие бумаги — замятие внутри 3.....	128
Проблемы с качеством/макетом печати.....	131
Проблемы с факсом.....	134
Служба поддержки Epson.....	137
Получение дополнительных сведений.....	138
Указатель.....	142

Про цей посібник.....	5
Попередження про авторське право.....	6
Важливі правила техніки безпеки.....	7
Захист особистої інформації.....	10
Функції копіювання, надсилання факсів, сканування, доступні у пристрої.....	11
Опис панелі керування.....	12
Використання РК-екрана.....	17
Регулювання кута нахилу панелі.....	19
Функція енергозбереження.....	19
Автоматичний перезапуск після збою живлення.....	20

Обробка носіїв та оригіналів

Вибір паперу.....	22
Завантаження паперу.....	24
Встановлення картки пам'яті.....	30
Виймання картки пам'яті.....	30
Розміщення оригіналів.....	32
Автоподавач документів (ADF).....	32
Скло для документів.....	35

Режим Копіювати

Копіювання документів.....	38
Копіювання / відновлення фото.....	40
Список пунктів меню в режимі копіювання.....	43

Режим Фото

Друк фотографій.....	48
Друк із використанням різних макетів.....	50
Друк на лінійованому папері.....	52
Друк фотолістівок.....	54
Друк із зовнішнього пристрою USB.....	57
Резервне копіювання на зовнішній пристрій USB.....	58
Список пунктів меню режиму Фото.....	59

Режим факсу

Підключення до телефонної лінії.....	62
Використання телефонної лінії лише для факсу.....	62
Спільне використання лінії з телефонними пристроями.....	63
Перевірка зв'язку.....	65
Налаштування функцій факсу.....	66
Введення записів номерів швидкого набору.....	66
Введення записів групового набору.....	68
Створення заголовка.....	70
Надсилання факсів.....	72
Уведення або повторний набір номера факсу.....	72
Використання швидкого / групового набору.....	74

Розсилання факсу кільком одержувачам.....	75
Надсилання факсу у визначений час.....	78
Надсилання факсу з підключеного телефону.....	81
Отримання факсів.....	82
Автоматичне отримання факсів.....	82
Отримання факсів вручну.....	85
Надсилання запиту на отримання факсу.....	87
Друк звітів.....	88
Надсилання факсу з ПК.....	89
Список пунктів меню в режимі факсу.....	90

Режим Сканування

Сканування на картку пам'яті.....	94
Сканування на комп'ютер.....	96
Список пунктів меню режиму сканування.....	98

Режим Налашт. (технічне обслуговування)

Перевірка стану картриджа.....	102
Перевірка/очищення друкувальної голівки.....	104
Калібрування друкувальної голівки.....	107
Настройка/зміна часу й регіону.....	109
Друк із цифрового фотоапарата.....	111
Список пунктів меню режиму Налашт.....	113

Вирішення проблем

Повідомлення про помилки.....	116
Заміна картриджів.....	119
Застрягання паперу.....	123
Застрягання паперу — застрягання всередині пристрою 1.....	123
Застрягання паперу — застрягання всередині пристрою 2.....	126
Змінання паперу - Автоподавач документів (ADF).....	127
Застрягання паперу — застрягання всередині пристрою 3.....	128
Проблеми з якістю / макетом друку.....	131
Проблеми під час надсилання факсів.....	134
Звернення до відділу підтримки.....	137
Докладніша інформація.....	138
Покажчик.....	143

About This Guide






Информация о руководстве

Про цей посібник

Follow these guidelines as you read your instructions:

Следуйте этим указаниям во время чтения инструкций:

Під час читання інструкцій дотримуйтеся цих вказівок:

				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Предупреждение: Предупреждения необходимо соблюдать во избежание травм.	Осторожно: Меры предосторожности необходимо соблюдать во избежание повреждения оборудования.	Эти указания необходимо соблюдать во избежание травм и повреждения оборудования.	Примечание: В примечаниях содержатся важная информация и советы по использованию принтера.	Здесь указывается номер страницы с дополнительной информацией.
Попередження: попереджень слід уважно дотримуватися, щоб запобігти травмуванню.	Застереження: застереження слід виконувати, щоб уникнути пошкодження обладнання.	Слід дотримуватися, щоб уникнути травмування або пошкодження обладнання.	Примітка: примітки містять важливу інформацію і поради щодо експлуатації принтера.	Вказує номер сторінки, що містить додаткову інформацію.

Copyright Notice

Уведомление об авторских правах

Попередження про авторське право

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® is a registered trademark, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.





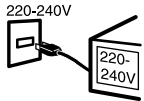




MEMORY STICK PRO™









Important Safety Instructions

Важные правила техники безопасности

Важливі правила техніки безпеки

						
Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the type of power source indicated on the printer.	Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Keep the printer away from direct sunlight or strong light.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Используйте шнур питания, прилагаемый к принтеру. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте шнур с другим оборудованием.	Расположите принтер возле розетки, от которой можно без труда отсоединить шнур питания.	Используйте источник питания типа, указанного на принтере.	Убедитесь, что шнур питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности.	Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не износился.	Храните принтер вдали от прямых солнечных лучей и сильного света.	Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования.
Використовуйте лише шнур живлення з комплекту постачання принтера. Використання іншого шнура може призвести до пожежі або ураження струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням.	Розміщуйте принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягнути шнур живлення у разі потреби.	Використовуйте джерело живлення лише того типу, що вказано на принтері.	Шнур живлення має відповідати всім місцевим стандартам техніки безпеки.	Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений.	Тримайте принтер подалі від прямих сонячних променів або сильного світла.	Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування.

					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.</p>	<p>Do not shake the ink cartridges too vigorously; otherwise ink may leak from the cartridge.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>
<p>Не используйте аэрозоль с горючим газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к возгоранию.</p>	<p>Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции.</p>	<p>Держите чернильные картриджи в местах, недоступных детям.</p>	<p>При попадании чернил на кожу тщательно промойте кожу водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой. Если после этого сохранятся неприятные ощущения или ухудшится зрение, немедленно обратитесь к врачу. Если чернила попали в рот, немедленно выплюньте их и обратитесь к врачу.</p>	<p>Не встряхивайте чернильные картриджи слишком сильно; иначе чернила могут пролиться из картриджа.</p>	<p>Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, оградите область подачи чернил от грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, в которых следует хранить принтер. Не дотрагивайтесь до входного отверстия для чернил и ближайших компонентов.</p>
<p>Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займісті газу, всередині чи біля принтера. Це може спричинити пожежу.</p>	<p>За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтеся самостійно виконувати технічне обслуговування принтера.</p>	<p>Зберігайте картриджі в місцях, недоступних для дітей.</p>	<p>Якщо чорнило потрапило на шкіру, ретельно промийте її водою з милом. Якщо чорнило потрапило в очі, негайно змийте його водою. Якщо після ретельного промивання залишаються неприємні відчуття або погіршилась зір, негайно зверніться до лікаря. Якщо чорнило потрапило у ваш рот, негайно виплюньте його та одразу ж зверніться до лікаря.</p>	<p>Не струшуйте надто сильно чорнильні картриджі; це може призвести до витікання чорнила.</p>	<p>Тимчасово виймаючи чорнильний картридж, захистіть область виходу чорнила від бруду й пилу; зберігайте картридж у тих же умовах, що й принтер. Не торкайтеся оглядачі чорнила й навколишньої області.</p>

				
<p>Do not use the product near water.</p>	<p>Avoid using a telephone during an electrical storm. There may be a remote risk of electric shock from lightning.</p>	<p>Do not use a telephone to report a gas leak in the vicinity of the leak.</p>	<p>Always keep this guide handy.</p>	<p>Because the product is heavy, one person should never attempt to lift or carry it alone. Two people should lift and carry the product.</p>
<p>Не используйте устройство вблизи воды.</p>	<p>Старайтесь не пользоваться телефоном во время грозы. Существует незначительная опасность попадания молнии.</p>	<p>Чтобы сообщить по телефону об утечке газа, не пользуйтесь аппаратом в помещении с утечкой.</p>	<p>Храните данное руководство в доступном месте.</p>	<p>Из-за значительной массы изделия запрещается поднимать или переносить устройство силами одного человека. Поднимать и переносить устройство должны два человека.</p>
<p>Не використовуйте продукт біля води.</p>	<p>Намагайтеся не користуватися телефоном під час грози. Є незначний ризик ураження електричним струмом від блискавки.</p>	<p>Не використовуйте телефон, щоб повідомити про витікання газу, перебуваючи близько до джерела витікання.</p>	<p>Завжди тримайте цей посібник під рукою.</p>	<p>Через значну масу пристрою, забороняється піднімати або переносити його одній людині. Для того, щоб підняти та перенести пристрій, потрібно дві людини.</p>

Protecting Your Personal Information

Защита личной информации

Захист особистої інформації

This product allows you to store names and telephone numbers in its memory even when the power is turned off.

Use the following menu to erase the memory if you give the product to someone else or dispose of it.

⌘ > Restore Default Settings > All Settings

Данное устройство хранит в своей памяти имена и номера телефонов даже при отключении питания.

При утилизации устройства или передаче его третьим лицам очистите память посредством данного меню.

⌘ > Восстановление настроек > Все настройки

Імена та номери телефонів зберігаються в пам'яті цього пристрою навіть за вимкненого живлення.

Перед утилізацією пристрою або передаванням його стороннім особам очистіть пам'ять за допомогою цього меню.

⌘ > Віднов. станд. настройки > Усі настройки

Copy/Fax/Scan Features Available for Your Product

Функции копирования/факса/сканирования, доступные для вашего устройства

Функції копіювання, надсилання факсів, сканування, доступні у пристрої

EN

			WF-7515	WF-7525
Copy Fax Scan	Your original	1-sided	✓	✓
		2-sided	-	✓
Copy	Print out	1-sided	✓	✓
		2-sided	-	✓

UK

			WF-7515	WF-7525
Копіювання Передача факсу Сканування	Ваш оригінал	1-сторонній	✓	✓
		2-сторонній	-	✓
Копіювання	Виведення на друк	1-сторонній	✓	✓
		2-сторонній	-	✓

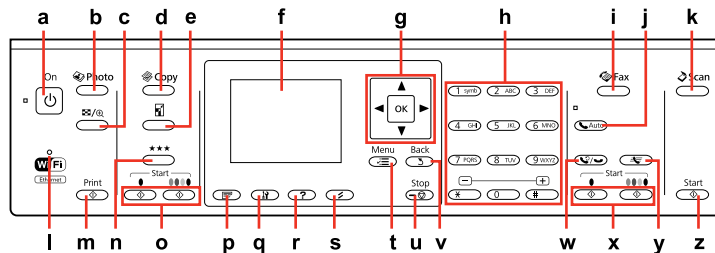
RU

			WF-7515	WF-7525
Копирование Факс Сканирование	Ваш оригинал	1-сторонний	✓	✓
		2-сторонний	-	✓
Копирование	Вывод на печать	1-сторонний	✓	✓
		2-сторонний	-	✓

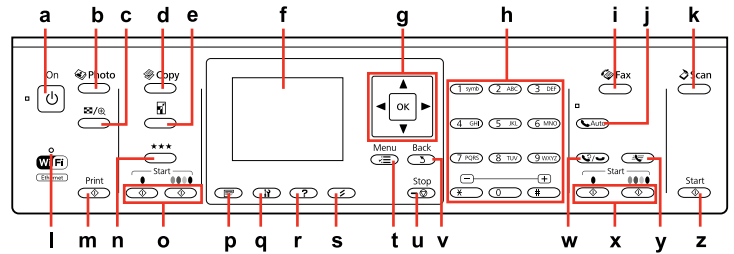
Guide to Control Panel




Описание панели управления

Опис панелі керування



a	b	c	d	e	f
					-
Turns on/off printer.	Enters photo mode.	Changes the view of photos or crops the photos.	Enters copy mode.	Changes the Reduce/Enlarge settings for copying.	LCD screen displays photos and menus.
Включення/виключення принтера.	Вхід в режим Фото.	Изменение способа отображения фотографий или обрезка фотографий.	Включеніе режима Копіювання.	Изменение настроек масштаба для копирования.	На ЖК-дисплее отображаются фотографии и меню.
Вмикання та вимикання принтера.	Вхід у режим Фото.	Зміна способу відображення фотографій або обрізання фото.	Вхід у режим Копіювання.	Зміна настройок налаштування масштабу для копіювання.	На РК-дисплеї відображаються фотографії та меню.








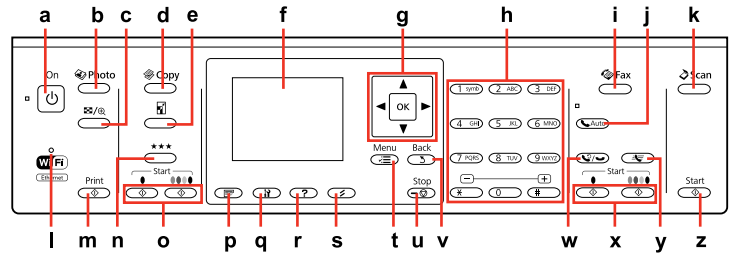
g	h	i	j
	0 - 9, *, #		
<p>Selects photos and menus. Use ▲ and ▼ to specify the number of copies. When typing a fax number, ◀ acts as a backspace key, and ▶ acts as a space key.</p>	<p>Specifies the date/time or the number of copies, as well as fax numbers. Enters alphanumeric characters and switches between uppercase, lowercase, and numbers each time it is pressed. It may be easier to use the software keypad to enter text instead of using these buttons. ☑ ➔ 17</p>	<p>Enters fax mode.</p>	<p>Turns on/off the automatic answer mode.</p>
<p>Выбор фотографий и меню. Используйте ▲ и ▼ для задания количества копий. При вводе номера факса клавиша ◀ действует как клавиша возврата, а клавиша ▶ используется для вставки пробела.</p>	<p>Установка даты/времени или числа копий, а также номеров факсов. Отвечает за ввод алфавитно-цифровых символов и переключение между заглавными и строчными буквами, а также ввод цифр при каждом нажатии. Вместо использования данных кнопок пользователю может быть удобнее использовать экранную клавиатуру для ввода текста. ☑ ➔ 17</p>	<p>Переключение в режим Факс.</p>	<p>Включение/выключение режима автоответчика.</p>
<p>Вибір фотографій та меню. Кількість копій вказується кнопками ▲ та ▼. Під час введення номера факсу клавіша ◀ діє як клавіша повернення, а клавіша ▶ використовується для вставлення пробілу.</p>	<p>Вказування дати/часу чи кількості копій, а також факсимільних номерів. Призначена для введення алфавітно-цифрових символів і переключення між великими та малими літерами, а також слугує для введення цифр під час кожного натискання. Для введення тексту замість використання цих кнопок може бути зручніше використовувати екранну клавіатуру. ☑ ➔ 17</p>	<p>Перехід до режиму Факс.</p>	<p>Вмикання та вимикання режиму автовідповідача.</p>


Control panel design varies by area.

Дизайн панели управления может различаться в зависимости от региона.

Конструкція панелі керування залежить від країни.

k	l	m	n	o
				
Enters scan mode.	Shows the wireless network status.	Starts printing photos.	Changes the copy quality settings.	Starts monochrome or color copying.
Переход в режим Сканирование.	Отображение статуса беспроводной сети.	Начало печати фотографий.	Изменение настроек качества копирования.	Начало монохромного или цветного копирования.
Перехід до режиму сканування.	Відображення стану бездротової мережі.	Початок друку фотографій.	Зміна настройок якості копіювання.	Запуск копіювання у монохромному або кольоровому режимі.



p	q	r	s	t	u
					
<p>Displays 2-sided copy, fax, and scan menu options. This button may not be available depending on the model.</p>	<p>Enters setup mode.</p>	<p>Displays Help for solutions to problems.</p>	<p>Resets your settings.</p>	<p>Displays detailed settings for each mode.</p>	<p>Stops copying/printing/faxing/scanning.</p>
<p>Отображение опцій 2-стороннього копіювання, факса і сканування. Данна кнопка може бути недоступна в деяких моделях.</p>	<p>Вхід в режим налаштування.</p>	<p>Отображення справки для поиска решений проблем.</p>	<p>Сброс пользовательских настроек.</p>	<p>Отображение подробных параметров для каждого режима.</p>	<p>Останов копирования/печати/пересылки факсов/сканирования.</p>
<p>Відображення параметрів, які стосуються 2-стороннього копіювання, надсилання факсу та сканування. У деяких моделях ця кнопка може бути відсутньою.</p>	<p>Вхід до режиму налаштування.</p>	<p>Відображення довідки щодо усунення несправностей.</p>	<p>Скидання налаштувань користувача.</p>	<p>Відображення детальних налаштувань для кожного режиму.</p>	<p>Припинення копіювання/друку/надсилання факсу / сканування.</p>

v	w	x	y	z
		Start 		
Cancels/returns to the previous menu.	Displays the last number dialed. When entering numbers in fax mode, this inserts a pause symbol (-) that acts as a brief pause during dialing.	Starts monochrome or color faxing.	Displays speed dial/group dial list in fax mode.	Starts scanning.
Отмена/переход к предыдущему меню.	Отображение последнего набранного номера. При вводе номеров в режиме факса данная клавиша позволяет вставлять символ паузы (-) для выполнения паузы при наборе номера.	Начало отправки монохромного или цветного факса.	Отображение списков номеров быстрого набора/группового набора в режиме факса.	Начало сканирования.
Скасування / повернення до попереднього меню.	Відображення останнього набраного номера. Під час введення номерів у режимі факсу ця клавіша дозволяє вставляти символ паузи (-) для виконання паузи під час набору номера.	Запуск надсилання монохромного або кольорового факсу.	Відображення списків швидкого / групового набору в режимі надсилання факсу.	Запуск сканування.

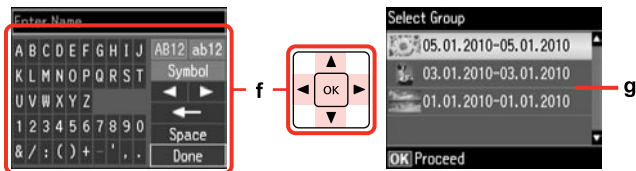
Using the LCD Screen

Использование ЖК-дисплея

Використання РК-екрана



a	b	c	d	e
<p>Press ▲ or ▼ to select the menu item. The highlight moves up or down.</p>	<p>Press ◀ or ▶ to change the photo displayed on the LCD screen.</p>	<p>Press +(#) or -(*) to set the number of copies for the selected photo.</p>	<p>Press ◀ or ▶ to set the density.</p>	<p>The ADF icon is displayed when there is a document loaded in the Automatic Document Feeder (ADF).</p>
<p>Нажмите ▲ или ▼, чтобы выбрать пункт меню. При этом выделение перемещается выше или ниже.</p>	<p>Нажмите ◀ или ▶, чтобы сменить фотографию, отображаемую на ЖК-дисплее.</p>	<p>Нажмите +(#) или -(*) , чтобы указать число копий выбранной фотографии.</p>	<p>Нажмите ◀ или ▶, чтобы установить плотность.</p>	<p>Значок ADF отображается, если в автоподатчике документов (ADF) имеется документ.</p>
<p>Пункты меню выбираются нажатием кнопок ▲ або ▼. При цьому виділення рухається вгору або донизу.</p>	<p>Натисніть ◀ або ▶, щоб змінити фотографію, що відображається на РК-екрані.</p>	<p>Натисніть +(#) або -(*) , щоб вказати кількість копій для вибраної фотографії.</p>	<p>Натисніть ◀ або ▶, щоб налаштувати щільність.</p>	<p>Піктограма ADF відображається, якщо в автоподавачі (ADF) є документ.</p>



The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Вид реального экрана может несколько отличаться от экрана, показанного в этом руководстве.

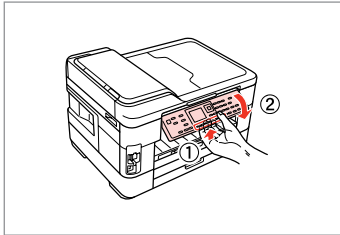
Дійсне зображення дисплея може дещо відрізнятись від наведеного у цьому посібнику.

f	g
<p>A virtual keyboard for entering text. Use ▲, ▼, ◀, ▶ buttons to select a character or button on the keyboard, and press OK to enter the character or use the selected button. The keyboard buttons perform the following operations. ◀ (backspace) deletes character to the left of the cursor. ◀ ▶ moves the cursor left or right within the text. Space inserts a space. When finished, select Done and then press OK.</p>	<p>If you have more than 999 photos on your memory card, you can select a group of photos. Images are sorted by the date they were taken. To show images in a group, press ▲ or ▼ to select the group, and then press OK. To re-select a group or folder, press ⌂, select Select Location, and then select Select Folder or Select Group.</p>
<p>Виртуальная клавиатура для ввода текста. Используйте кнопки ▲, ▼, ◀, ▶ для выбора символа или клавиши на клавиатуре и нажмите OK, чтобы ввести символ или использовать выбранную клавишу. Клавиши клавиатуры выполняют следующие функции. ◀ (возврат) удаляет символ слева от курсора. ◀ ▶ перемещает курсор влево или вправо по тексту. Клавиша Пробел вставляет пробел. По окончании выберите Готово и затем нажмите OK.</p>	<p>Группу фотографий можно выбрать, если на карте памяти хранится свыше 999 фотографий. Изображения сортируются по дате, когда они были созданы. Чтобы показать на экране изображения в группе, нажмите ▲ или ▼ для выбора группы, а затем нажмите OK. Чтобы повторно выбрать группу или папку, нажмите ⌂, выберите пункт Выбор места, а затем выберите Выбор папки или Выбор группы.</p>
<p>Виртуальна клавиатура для введення тексту. Кнопки ▲, ▼, ◀, ▶ призначені для вибору символу чи клавіші на клавіатурі. Щоб ввести символ чи використати вибрану клавішу, натисніть OK. Клавіші клавіатури виконують наведені нижче функції. ◀ (повернення) видаляє символ зліва від курсора. ◀ ▶ переміщує курсор ліворуч або праворуч у тексті. Клавіша Пробіл вставляє пробіл. Завершивши, виберіть Готово, а потім натисніть OK.</p>	<p>Групу фотографій можна вибрати, якщо на картці пам'яті зберігається понад 999 фотографій. Зображення сортуються за датою зйомки. Щоб вибрати та показати зображення у групі, натисніть ▲ або ▼ щоб вибрати групу, а потім натисніть OK. Щоб повторно вибрати групу чи папку, натисніть ⌂, виберіть пункт Вибрати розташ., а потім виберіть Вибрати папку або Вибрати групу.</p>

Adjusting the Angle of the Panel

Регулирование угла наклона панели

Регулювання кута нахилу панелі



To lower or close the panel, pull the release lever on the rear of the control panel and then lower down. Simply lift the panel to raise it.

Чтобы опустить или закрыть панель, разблокируйте ее, вытянув рычаг с обратной стороны панели управления, а затем опустите. Просто поднимите панель, чтобы сделать ее выше.

Щоб опустити чи закрити панель, потягніть важіль у задній частині панелі керування, а потім опустіть. Щоб підняти панель, просто потягніть її вгору.

Power Saving Function

Функция энергосбережения

Функція енергозбереження

After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy.

Press any button to return the screen to its previous state.

После 13 минут бездействия экран гаснет для сбережения энергии.

Нажмите любую кнопку, чтобы вернуть экран в его прежнее состояние.

Якщо пристрій не використовується протягом 13 хвилин, екран вимикається для економії електроенергії.

натисніть будь-яку кнопку, щоб повернутися до попереднього стану.

Restarting Automatically After a Power Failure

Автоматический перезапуск после сбоя питания

Автоматичний перезапуск після збою живлення

If power failure occurs while printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically and then beeps.

Если сбой питания происходит, когда принтер находится в режиме ожидания факса или печати, он автоматически перезапускается, а затем издает звуковой сигнал.

У випадку збою живлення, коли принтер перебуває в режимі очікування факсу чи друку, принтер автоматично перезапуститься і подасть звуковий сигнал.





Do not put your hand inside the printer until the print head stops moving.


Не засовывайте руку внутрь принтера, пока двигается печатающая головка.

Не торкайтесь внутрішньої частини принтера, доки друкувальна головка не зупиниться.





Restart stops if any control panel buttons are pressed before the LCD turns on. Restart by pressing  **On**.


Перезапуск прекращается, если перед включением ЖК-дисплея нажать любую кнопку панели управления. Выполните перезапуск, нажав кнопку  **On**.

Перезапуск зупиниться, якщо натиснути будь-яку кнопку панелі керування, перш ніж увімкнеться РК-екран. Виконайте перезапуск, натиснувши кнопку  **On**.



Depending on the circumstances before the power failure, it may not restart. Restart by pressing  **On**.

В зависимости от ситуации, в которой произошло отключение питания, перезапуск может не начаться. Выполните перезапуск, нажав кнопку  **On**.

Залежно від стану до збою живлення, перезапуск може не відбутися. Виконайте перезапуск, натиснувши кнопку  **On**.

Handling Media and Originals

Обращение с носителями и оригиналами
Обробка носіїв та оригіналів



Selecting Paper

Выбор бумаги

Вибір паперу

The availability of special paper varies by area.

Выбор специальной бумаги зависит от региона.

Наявність спеціальних типів паперу залежить від країни.

	If you want to print on this paper... *4	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
a	Plain paper *1 *2	Plain Paper	[27.5 mm] *3
b	Epson Bright White Ink Jet Paper *1	Plain Paper	200 *3
c	Epson Matte Paper - Heavyweight	Matte	20
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	80
e	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy	20
g	Epson Photo Paper	Photo Paper	20
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
i	Epson Glossy Photo Paper	Glossy	20

*1 You can perform 2-sided printing with this paper.

*2 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*3 30 sheets for paper that already has printing on one side.

*4 See the table on the right-hand side for the English paper names.

	При печати на этой бумаге... *4	Выберите этот тип бумаги на ЖК-дисплее	Допустимое количество листов
a	Простая бумага *1 *2	Простая бумага	[27,5 мм] *3
b	Epson Bright White Ink Jet Paper *1	Простая бумага	200 *3
c	Epson Matte Paper - Heavyweight	Матовая бумага	20
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Матовая бумага	80
e	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy	20
g	Epson Photo Paper	Фотобумага	20
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
i	Epson Глянцевая фотобумага	Glossy	20

*1 На этой бумаге можно выполнить двухстороннюю печать.

*2 Бумага плотностью от 64 до 90 г/м².

*3 30 листов, на которых уже осуществлена печать с одной стороны.

*4 Английские наименования типов бумаги см. в таблице с правой стороны.

	Щоб друкувати на цьому папері... *4	Виберіть параметр типу паперу на РК-екрані	Ресурс завантаження (аркушів)
a	Звичайний папір *1 *2	Звичайний папір	[27,5 мм] *3
b	Яскраво-білий папір для струменевого друку Epson *1	Звичайний папір	200 *3
c	Матовий папір підвищеної щільності Epson	Матов.	20
d	Фотопапір для струменевого друку Epson	Матов.	80
e	Глянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Глянц. найв. як.	20
f	Напівглянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Глянц. найв. як.	20
g	Фотопапір Epson	Фотопапір	20
h	Ультраглянцевий фотопапір Epson	Ультраглянц.	20
i	Глянцевий фотопапір Epson	Глянц.	20

*1 На цьому папері можна виконати автоматичний двосторонній друк.

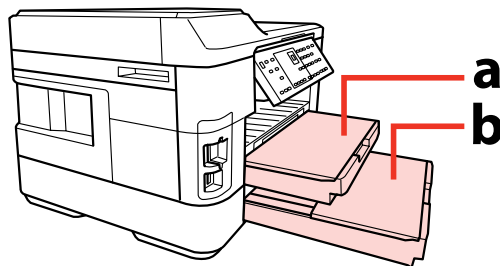
*2 Папір щільністю від 64 до 90 г/м².

*3 30 аркушів для паперу, який вже має роздруківки з одного боку.

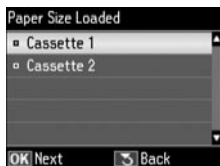
*4 Найменування типів паперу англійською мовою див. у таблиці праворуч.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Matte Paper - Heavyweight
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Glossy Photo Paper

Loading Paper
Загрузка бумаги
Завантаження паперу



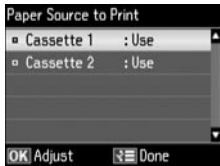
- a: Paper cassette 1
- b: Paper cassette 2
- a: Кассета для бумаги 1
- b: Кассета для бумаги 2
- a: Кассета для паперу 1
- b: Кассета для паперу 2



For WF-7525, set the size of paper in each cassette. To set the size, press **⏏**, select **Printer Setup** and then select **Paper Size Loaded**.

Для модели WF-7525 установите размер бумаги в каждой кассете. Чтобы установить размер, нажмите **⏏**, выберите **Настройка принтера** и затем выберите **Размер загружен. бумаги**.

Для моделі WF-7525 встановіть формат паперу у кожній касеті. Щоб встановити формат натисніть **⏏**, виберіть **Налашт. принт.** та потім виберіть **Формат завант. паперу**.





For WF-7525, you can select from which cassette(s) to feed paper with the Paper Source to Print menu on the LCD screen. If you select a cassette that contains paper larger than A4, you can receive faxes only in B&W. ☐ ➔ 26, 90


Для модели WF-7525 можно выбрать, из какой кассеты/кассет будет осуществляться подача бумаги с помощью меню Источник бумаги на ЖК-экране. При выборе кассете с бумагой, формат которой превышает A4, получение факсов будет осуществляться в режиме черно-белой печати. ☐ ➔ 26, 90

Для моделі WF-7525 можна вибрати, з якої касети буде подаватися папір за допомогою меню Джерело паперу для друку на РК-екрані. Якщо вибрано касету із папером, формат якого більше за A4, використовується лише чорно-білий друк отриманих факсів. ☐ ➔ 26, 90





Paper Source to Print setting	Details	Available functions	Available paper
Cassette 1: Use	Feed paper from cassette 1.	All	All  ➔ 22
Cassette 2: Use	Feed paper from cassette 2.	All	B5 to A3+



Настройка Источник бумаги	Подробнее	Доступные функции	Доступные типы бумаги
Кассета 1: Использовать	Подача бумаги из кассеты 1.	Все	Все  ➔ 22
Кассета 2: Использовать	Подача бумаги из кассеты 2.	Все	от B5 до A3+

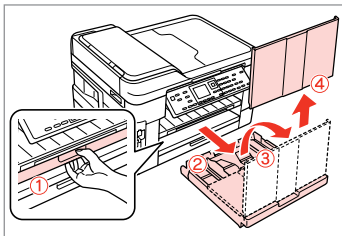
Налаштування Джерело паперу для друку	Докладніше	Доступні функції	Доступний папір
Касета 1: Використовуйте	Подача паперу з касети 1.	Усі	Усі  ➔ 22
Касета 2: Використовуйте	Подача паперу з касети 2.	Усі	від B5 до A3+



To access the Paper Source to Print menu:  **Fax**>  **Menu**> **Receive Settings**

Чтобы получить доступ к меню Источник бумаги:  **Fax**>  **Menu**> **Получение Настроек**

Щоб увійти до меню Джерело паперу для друку:  **Fax**>  **Menu**> **Настройки отримання**

1

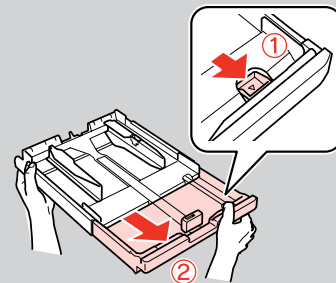
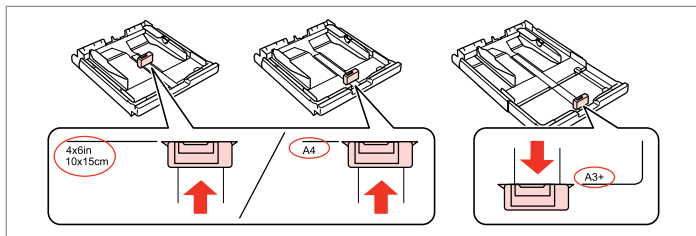
Pull out and take off.
Извлеките и снимите.
Витягніть та зніміть.



When using legal, A3, or A3+ size paper, extend the paper cassette.

При использовании бумаги формата А3 или А3+ увеличьте размер кассеты для бумаги.

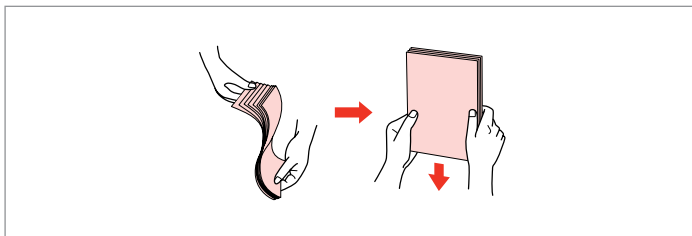
Для використання паперу з форматом, А3 або А3+ збільшіть розмір касети.

**2**

Slide the guide to adjust to the paper size you will use.

Передвиньте направляющую, чтобы отрегулировать нужный размер бумаги.

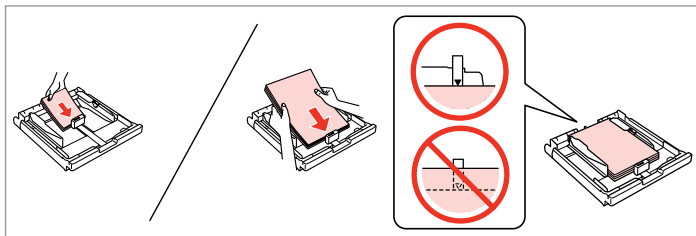
Перемістіть напрямну, щоб відрегулювати потрібний розмір паперу.

3

Fan and align the stack of paper.

Встряхните и выровняйте пачку бумаги.

Потрусіть і вирівняйте пачку паперу.

4

Load toward the guide, printable side face DOWN.

Зарузите в направляющую стороной для печати ВНИЗ.

Завантажте папір у напрямну стороною для друку ДОНИЗУ.



Align the edge of the paper with the ▼ mark in the cassette.

Выровняйте край бумаги по метке ▼ на кассете.

Вирівняйте край паперу за міткою ▼ на касеті.



For plain paper, do not load paper above the ≡ arrow mark inside the edge guide. For Epson special media, make sure the number of sheets is less than the limit specified for the media. ☞ ➔ 22

Не загрузайте простую бумагу выше значка в виде стрелки ≡ с внутренней стороны направляющей. При использовании специальных носителей Epson убедитесь, что количество листов меньше определенного для этого носителя значения. ☞ ➔ 22

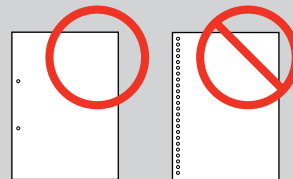
Не слід завантажувати звичайний папір вище мітки зі стрілкою ≡ на внутрішній поверхні рамки. У разі використання спеціальних носіїв Epson переконайтеся, що кількість аркушів менша за граничне значення, визначене для носія. ☞ ➔ 22

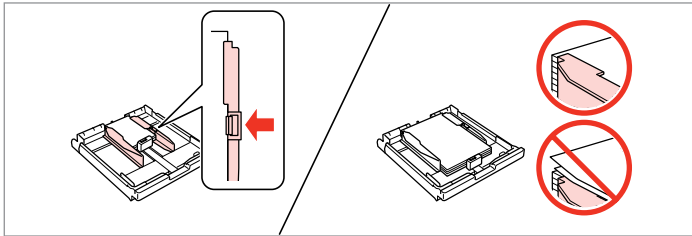


You can use A4 paper with two binder holes.

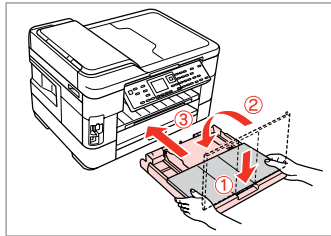
Можно использовать бумагу А4 с двумя дырками для скоросшивателя.

Можна використовувати папір А4 з двома отворами для скріплення.



5

Slide to the edges of paper.
Сдвиньте к краям бумаги.
Посуньте до країв паперу.

6

Insert the cassette gently.
Аккуратно вставьте кассету.
Обережно вставте касету.



Keep the cassette flat and insert it back into the printer carefully and slowly.

Держа касету рівно, обережно і повільно вставте її назад у принтер.

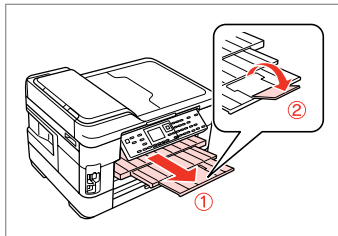
Тримаючи касету рівно, обережно й повільно вставте її назад у принтер.



Make sure the cassette is inserted correctly.

Убедитесь, что кассета вставлена правильно.

Переконайтеся, що касету вставлено правильно.

7

Slide out and raise.
Выдвиньте и поднимите.
Витягніть і підніміть.



Do not pull out or insert the paper cassette while the printer is operating.

Не витягуйте і не вставляйте лоток з папером у час роботи принтера.

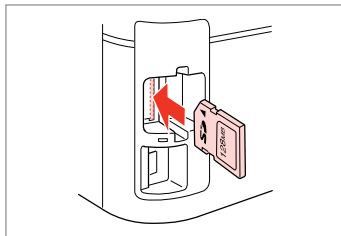
Не витягайте та не встановлюйте касету для паперу під час роботи принтера.

Inserting a Memory Card

Вставка карти
пам'яті

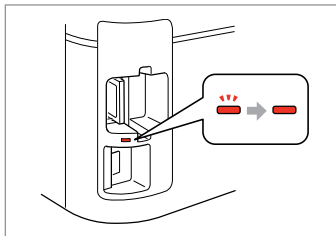
Встановлення
картки пам'яті

1



Insert one card at a time.
Вставляйте тільки одну карту.
Встановлюйте лише одну картку.

2



Check the light stays on.
Перевірте індикатор.
Перевірте, чи світиться індикатор.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Не прикладайте зусилля, коли вводите карту в гніздо. Карта не повинна бути повністю вставлена.

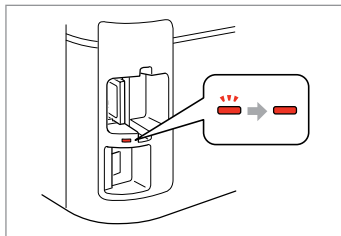
Не намагайтеся повністю вставити картку в гніздо. Вона має бути вставлена неповністю.

Removing a Memory Card

Извлечение карты
памяти

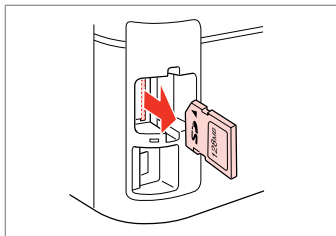
Виймання картки
пам'яті

1



Check the light stays on.
Перевірте індикатор.
Перевірте, чи світиться індикатор.

2



Remove.
Извлеките.
Вийміть.



On	Flashing
Горит	Мигаєт
Горить	Блимає

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		SDXC
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		Compact Flash
		Microdrive

*Adapter required

*Требуется адаптер

*Потрібен адаптер



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Если для карты памяти требуется адаптер, установите его перед вставкой карты в гнездо, иначе карта может застрять.

Якщо для картки пам'яті потрібен адаптер, вкладіть у нього картку, перш ніж вставити її в гніздо. Якщо не виконати цю умову, картка може застрягнути.

Placing Originals

Расположение оригиналов

Розміщення оригіналів

Automatic Document Feeder (ADF)

Автоподатчик документов (ADF)

Автоподавач документів (ADF)



You can load your original documents in the Automatic Document Feeder (ADF) to copy, scan, or fax multiple pages quickly.

Оригинальные документы можно загрузить в (ADF) для копирования, сканирования или отправки по факсу нескольких страниц.

Оригінальні документи можна завантажити в автоподавач документів (ADF), щоб швидко копіювати, сканувати та надсилати факсом багатосторінкові документи.

Usable originals

Size	A4/Letter/Legal/A3
Type	Plain paper
Weight	64 g/m ² to 95 g/m ²
Capacity	30 sheets or 3 mm or less

For WF-7525 users
When scanning a 2-sided document, legal and A3 size paper is not available.

Используемые оригиналы

Размер	A4/Letter/Legal/A3
Тип	Простая бумага
Вес	64–95 г/м ²
Емкость	30 листов или 3 мм или менее

Замечание для пользователей устройства WF-7525
При сканировании двухстороннего документа формат Legal и A3 не доступен.

Використовувані оригінали

Розмір	A4/Letter/Legal/A3
Тип	Звичайний папір
Вага	64 – 95 г/м ²
Ємність	30 аркушів або 3 мм або менше

Зауваження для користувачів пристрою WF-7525
Під час сканування двостороннього документа формат Legal та A3 недоступний.

! To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document glass.

- Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- Documents that have tape or paper stuck to them.
- Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

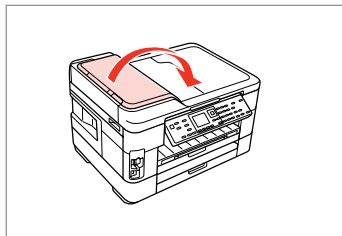
! Во избежание замятия бумаги не используйте следующие документы. В случае документов такого типа применяйте стекло для документов.

- Документы, скрепленные с помощью скрепок для бумаг, скобок и т.п.
- Документы, к которым приклеена лента или бумажный листок.
- Фотографии, пленки для диапроектора или бумага для термопереноса.
- Бумага, которая порвана, помята или имеет отверстия.

! Щоб папір не застряг, не використовуйте наведені нижче документи. Для таких типів документів використовуйте скло для документів.

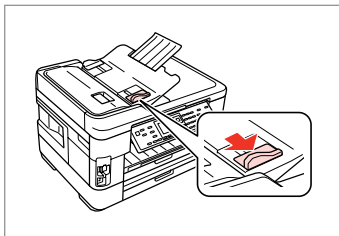
- Документи, скріплені затискачами, скріпками тощо.
- Документи, до яких прикріплено скотч чи папір.
- Фотографії, плівки проєктора чи термопапір.
- Порваний, зім'ятий папір чи папір з отворами.

1



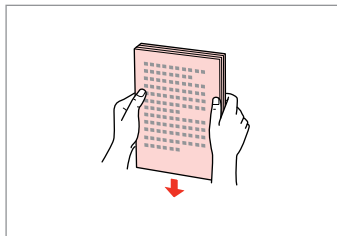
Open.
Откройте.
Відкрийте.

2



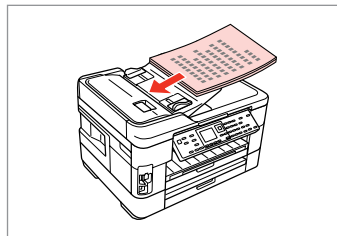
Slide.
Сдвиньте.
Зсуньте.

3



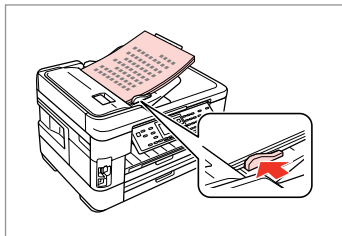
Tap to even edges.
Постучите, чтобы выровнять края.
Постукайте, щоб вирівняти краї.

4



Insert facing-up.
Вставьте лицевой стороной вверх.
Вставте стороною для друку вгору.

5



Fit.

Выполните подгонку.

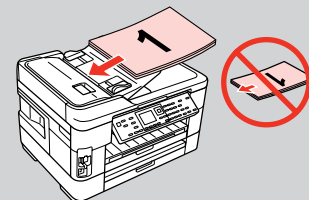
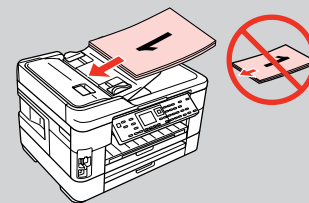
Виконайте підгонку.



For **2-up Copy** layout, place the originals as shown on the right.

Для макета **2 на 1** помістіть оригінали як показано справа.

Для макету **2/стор.** розмістіть оригінали так, як показано праворуч.



When you use the copy function with the Automatic Document Feeder (ADF), the print settings are fixed at Paper Type - **Plain Paper**.

При використанні функції копіювання з автоподатчиком документів (ADF), параметри принтера фіксовані: Тип паперу - **Простая бумага**.

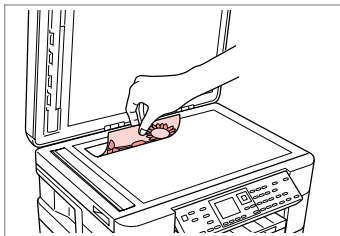
У разі використання функції копіювання із пристроєм автоматичної подачі документів (ADF) в настройках друку для масштабу встановлюється фіксоване значення Тип паперу - **Звичайний папір**.

Document glass

Стекло для документов

Скло для документів

1

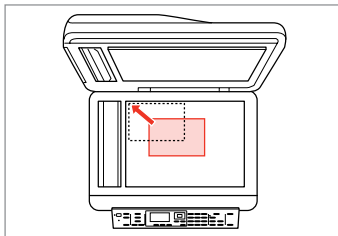


Place face-down horizontally.

Расположите горизонтально
лицевой стороной вниз.

Розмістіть лицьовою стороною
донизу, горизонтально.

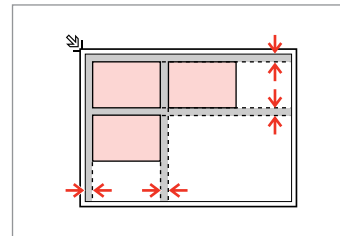
2



Slide to the corner.

Расположите в углу.

Посуньте в куток.



Place photos 5 mm apart.

Располагайте фотографии на
расстоянии 5 мм друг от друга.

Між фото має бути 5 мм.



You can reprint one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

Вы можете перепечатывать одну или несколько фотографий разных размеров одновременно, если размер этих фотографий больше 30 × 40 мм.

Можна передрукувати одну чи кілька фотографій різного формату одночасно, якщо їхній розмір більше ніж 30 × 40 мм.



When there is a document in the Automatic Document Feeder (ADF) and on the document glass, priority is given to the document in the Automatic Document Feeder (ADF).

Если документы есть и в автоподатчике документов (ADF) и на стекле для документов, приоритет отдается документу в автоподатчике документов (ADF).

Якщо документи містяться і в автоподавачі документів (ADF), і на склі для документів, пріоритет надається документу в автоподавачі документів (ADF).

Copy Mode
Режим Копирования
Режим Копіювати

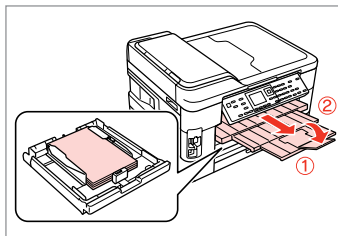


Copying Documents

Копирование документов

Копіювання документів

1  → 24

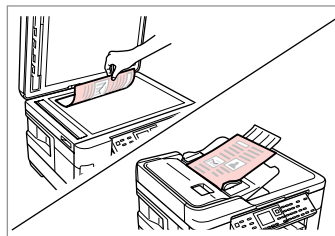


Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

2  → 32

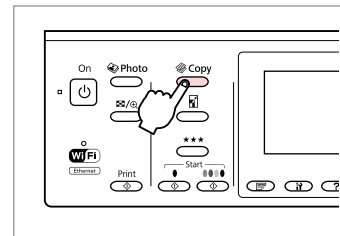


Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

3

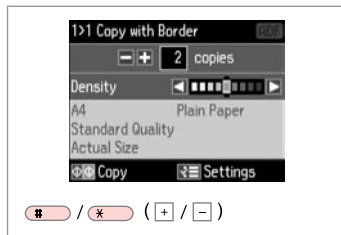


Enter the copy mode.

Переключитесь в режим Копирование.

Перейдіть у режим копіювання.

4

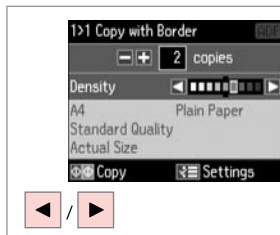


Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

5

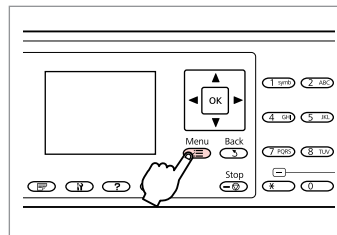


Set the density.

Установите плотность.

Встановіть щільність.

6

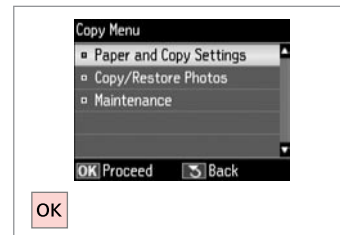


Enter the copy settings menu.

Откройте меню параметров копирования.

Увійдіть у меню налаштунок копіювання.

7

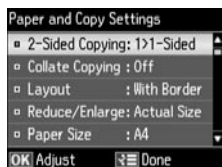


Select **Paper and Copy Settings**.

Выберите **Настройки бумаги и копир-я**.

Виберіть **Настр. паперу і копійов.**

8 43









Select the appropriate copy settings.




Выберите подходящие параметры копирования.

Виберіть відповідні настройки копіювання.











When scanning both sides, load the original in the ADF, and select 2>1-Sided or 2>2-Sided. When printing on both sides, select 1>2-Sided or 2>2-Sided. Select the Binding Direction setting that is suitable for the document. You can also press  to select 2-sided printing. Depending on the model, this may not be available.   11





При скануванні обох сторін загрузите оригінал в ADF и выберите 2 с одной стороны или 2 двухсторонних. При двусторонней печати выберите 1 двухсторонняя или 2 двухсторонних. Выберите соответствующую документу настройку Направление переплета. Также можно нажать  для выбора 2-сторонней печати. В зависимости от модели эта функция может быть недоступна.   11

Під час двостороннього сканування завантажте оригінал до ADF, та виберіть 2>1-стороння або 2>2-стороння. Під час двостороннього друку виберіть 1>2-стороння або 2>2-стороння. Виберіть параметр Положення корінця згідно з характеристиками документа. Крім того, можна натиснути  для вибору 2-стороннього друку. Наявність такого меню залежить від моделі пристрою.   11

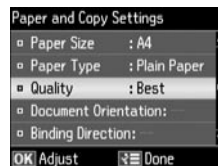


The Reduce/Enlarge menu and the Quality menu are the same as the menus displayed when you press  or   .

Меню Масштаб и меню Качество идентичны меню, которые отображаются по нажатию  или   .

Меню Масштаб і меню Якість ідентичні меню, які відображаються після натискання  або   .

9

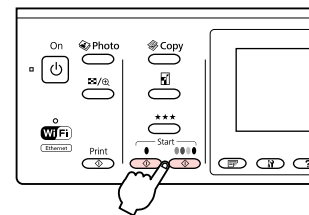


Finish the settings.

Завершите настройку.

Завершіть налаштування.

10



Start monochrome or color copying.

Начните монохромное или цветное копирование.

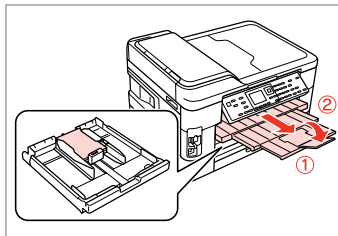
Почніть копіювання у монохромному або кольоровому режимі.

Copy/Restore Photos

Копирование /
восстановление
фотографий

Копіювання /
відновлення фото

1  → 24

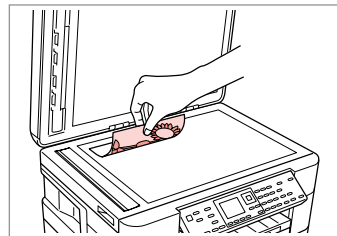


Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

2  → 32

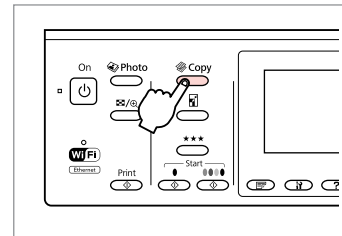


Place original horizontally.

Расположите оригинал
горизонтально.

Розмістіть оригінал
горизонтально.

3

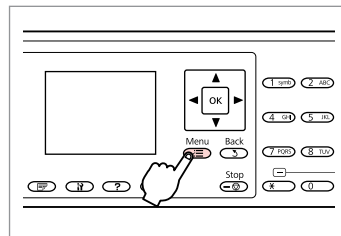


Enter the copy mode.

Переключитесь в режим
Копирование.

Перейдіть у режим
копіювання.

4

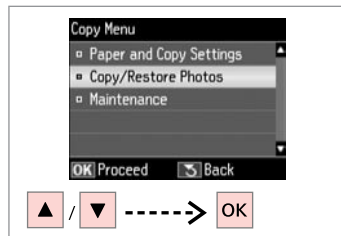


Enter the copy settings menu.

Откройте меню параметров
копирования.

Увійдіть у меню налаштувань
копіювання.

5

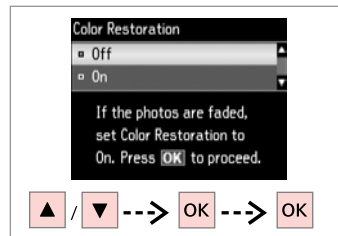


Select **Copy/Restore Photos**.

Выберите **Копир-ние/восстан-ие
фото**.

Виберіть **Копіюв./віднов. фото**.

6

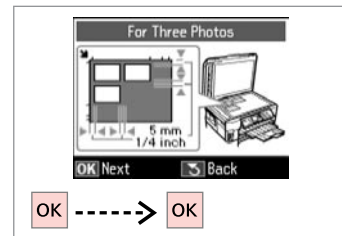


Select **On** or **Off**.

Выберите **Вкл.** или **Выкл.**

Виберіть **Увімк.** або **Вимк.**

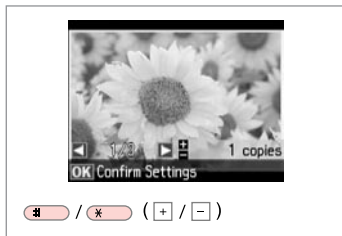
7



Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

8

4 / * (+ / -)

Set the number of copies.
Укажіть кількість копій.
Вкажіть кількість копій.



If you scanned two or three photos, repeat step 8 for each additional photo.

Если вы отсканировали две или три фотографии, повторите шаг 8 для каждой дополнительной фотографии.

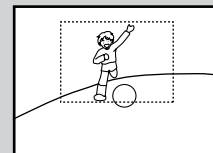
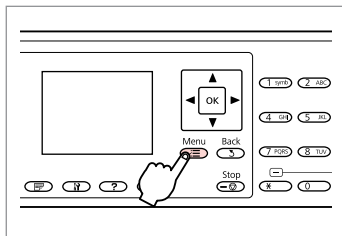
Скануючи дві або три фотографії, повторіть крок 8 для кожної додаткової фотографії.



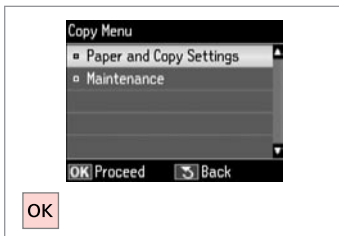
You can crop, enlarge your photo. Press \square/\square and make the settings.

Можно выполнить обрезку и увеличить фотографию. Нажмите \square/\square и настройте параметры.

Можна обрізати або збільшити фотографию. Натисніть \square/\square і виконайте настройки.

**9**

Enter the copy settings menu.
Откройте меню параметров копирования.
Увійдіть у меню налаштувань копіювання.

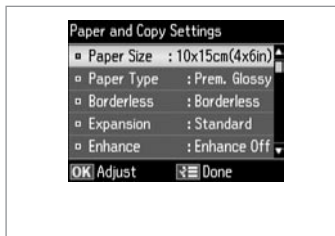
10

OK

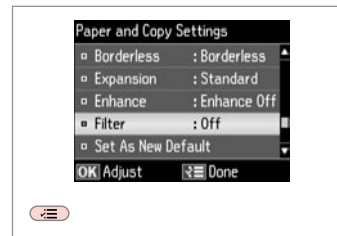
Select **Paper and Copy Settings**.
Выберите **Настройки бумаги и копир-я**.
Виберіть **Настр. паперу і копій.**

11

\rightarrow 43



Select the appropriate print settings.
Выберите соответствующие параметры печати.
Виберіть відповідні налаштування друку.

12

Finish the settings.
Завершите настройку.
Завершіть налаштування.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Убедитесь в том, что установлены **Размер бумаги** и **Тип бумаги**.

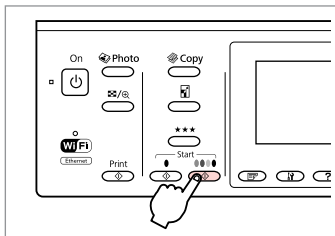
Мають бути налаштованими параметри **Формат паперу** і **Тип паперу**.

13



Proceed.
Продолжите.
Продовжте.

14



Start copying.
Начните копирование.
Почніть копіювання.

Copy Mode Menu List

Список меню режима Копирования

Список меню в режимі копіювання


EN  ➔ 43


RU  ➔ 44

UK  ➔ 45

EN

☰ Copy Menu

Paper and Copy Settings	2-Sided Copying *1	1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Collate Copying	Off, On
	Layout	With Border, Borderless *7, A4, 2-up Copy, A3, 2-up Copy
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, A4->A3, A3->A4
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A3
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Document Orientation	Portrait, Landscape
	Binding Direction *1 *2	Left, Top
	Binding Margin *1 *2	Left, Top
	Dry Time *3	Standard, Long, Longer
	Borderless *4	Borderless, With Border
	Expansion *5	Standard, Medium, Minimum
	Enhance *4 *6	PhotoEnhance, Enhance Off
Filter *4 *7	Off, B&W	
Set As New Default	Yes, No	
Copy/Restore Photos	Color Restoration	Off, On
Maintenance	 ➔ 113	

*1 Depending on the model, this function may not be available.  ➔ 11

*2 Depending on the **2-Sided Copying** settings, this function may not be available.

*3 Increase the drying time if ink smears or bleeds through the page especially when performing 2-sided Copying.

*4 This function is available only when using the **Copy/Restore Photos** function.

*5 Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

*6 Select **PhotoEnhance** to automatically adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos.

*7 Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

☰ Меню «Копирование»

Настройки бумаги и копир-я	Двухсторонняя печать *1	1 с одной стороны, 1 двухсторонняя, 2 с одной стороны, 2 двухсторонних
	Разобрать по копиям	Выкл., Вкл.
	Макет	С полями, Без полей *7, A4, 2 на 1, A3, 2 на 1
	Масштаб	Пользовательский, Реальный, Автоподгон, 10×15 см->A4, A4->10×15 см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, A4->A3, A3->A4
	Размер бумаги	A4, A5, 10×15см, 13×18см, A3
	Тип бумаги	Простая бумага, Матовая бумага, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Фотобумага
	Качество	Черновик, Станд. кач-во, Наилучшее
	Ориентация документа *1 *2	Портретная, Альбомная
	Направление переплета *1 *2	Слева, Сверху
	Поля переплета *1 *2	Слева, Сверху
	Время сушки *3	Стандартное, Среднее, Долгое
	Без полей *4	Без полей, С полями
	Расширение *5	Стандартное, Средний, Минимальный
	Автокоррекция *4 *6	PhotoEnhance, Выкл. коррекцию
Фильтр *4 *7	Выкл., Ч/Б	
Уст.как нов.зн.по умлч	Да, Нет	
Копир-ние/восстан-ие фото	Восстановл. цвета	Выкл., Вкл.
Техобслуживание	☐ ➔ 114	

*1 Эта функция имеется не во всех моделях. ☐ ➔ 11

*2 В зависимости от настройки **Двухсторонняя печать** данная функция может быть недоступна.

*3 Увеличьте время сушки, если чернила размазываются или проступают на обратной стороне страницы особенно при выполнении Двухсторонняя печать.

*4 Данная функция доступна только при использовании функции **Копир-ние/восстан-ие фото**.

*5 Выберите значение расширения изображения при печати фотографий с параметром **Без полей**.

*6 Выберите **PhotoEnhance** для автоматической настройки яркости, контрастности и насыщенности фотографий.

*7 Изображение будет немного увеличено и обрезано для подгонки под размер бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях напечатанной копии или область может смазаться при печати.

☰ Меню копійов.

Настр. паперу і копійов.	2-бічне копіювання * ¹	1>1-стороння, 1>2-стороння, 2>1-стороння, 2>2-стороння
	Копіювання з розкладанням	Вимк., Увімк.
	Макет	3 полями, Без полів * ⁷ , Копіюв. 2 стор. на 1 арк. А4, Копіюв. 2 стор. на 1 арк. А3
	Масштаб	Нестандартний, Дійсний, За розм.стор., 10×15 см->А4, А4->10×15 см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, А5->А4, А4->А5, А4->А3, А3->А4
	Формат паперу	А4, А5, 10×15 см, 13×18 см, А3
	Тип паперу	Звичайний папір, Матов., Глянц. найв. як., Ультраглянц., Глянц., Фотопапір
	Якість	Чернетка, Станд. якість, Найвища
	Орієнтація документа * ¹ * ²	Портрет, Пейзаж
	Положення корінця * ¹ * ²	Лівий, Верхній
	Поля для корінця * ¹ * ²	Лівий, Верхній
	Тривалість сушіння * ³	Стандарт, Тривале, Дуже тривале
	Без полів * ⁴	Без полів, 3 полями
	Розширити * ⁵	Стандарт, Середнє, Мінімум
	Покращ. * ⁴ * ⁶	PhotoEnhance, Вимк. покращ.
	Фільтр * ⁴ * ⁷	Вимк., Ч-Б
	За промовчанням	Так, Ні
Копіюв. /віднов. фото	Відновл. кольору	Вимк., Увімк.
Обслуговув.	☐ ➔ 114	

*¹ Ця функція доступна не в усіх моделях. ☐ ➔ 11

*² У залежності від параметра **2-бічне копіювання** ця функція може бути не доступна.

*³ Збільште тривалість сушіння, якщо чорнила розмазується або проступає на зворотному боці сторінки, особливо під час виконання 2-бічне копіювання.

*⁴ Ця функція доступна тільки під час використання функції **Копіюв. /віднов. фото**.

*⁵ Виберіть значення розширення зображення для друку фотографій **Без полів**.

*⁶ Виберіть **PhotoEnhance** для автоматичного налаштування яскравості, контрастності та насиченості знімків.

*⁷ Зображення трохи збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині роздруківки може знижуватися, або ж можуть розмазуватися чорнила.

Photo Mode
Режим Фото
Режим Фото

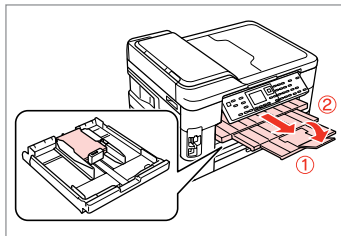


Printing Photos

Печать фотографий

Друк фотографій

1  → 24

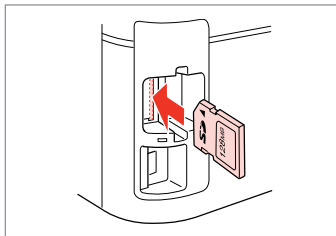


Load photo paper.

Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapір.

2  → 30

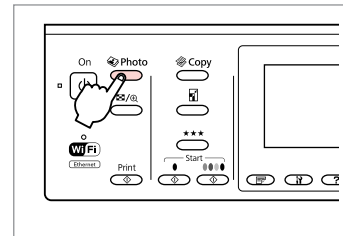


Insert a memory card.

Вставте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

3

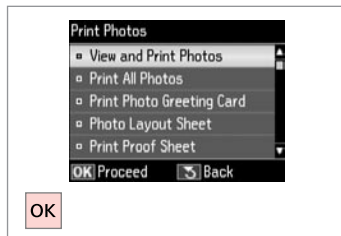


Enter the photo mode.

Переключитесь в режим Фото.

Перейдіть у режим роботи з фотографіями.

4



Select **View and Print Photos**.

Выберите **Просмотр и печать фото**.

Виберіть **Перегляд і друк фото**.

5







Select a photo.



Выберите фотографию.

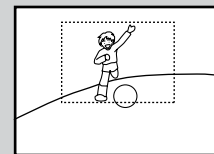
Виберіть фотографію.



You can crop, enlarge and rotate your photo. Press /  and make the settings.

Можно выполнить обрезку, увеличить или повернуть фотографию. Нажмите /  и настройте параметры.

Можна обрізати або збільшити фотографію чи повернути її. Натисніть /  і виконайте настройки.



6

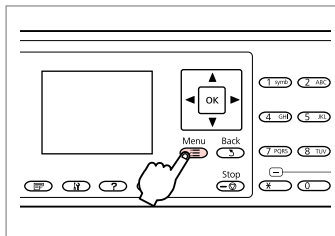
Set the number of copies.
 Укажите количество копий.
 Вкажіть кількість копій.



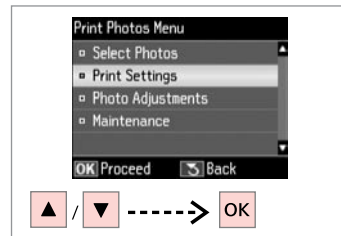
To select more photos, repeat **5** and **6**.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаги **5** и **6**.

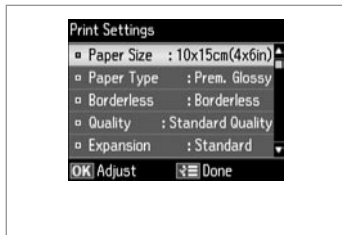
Щоб вибрати додаткові фотографії, повторіть кроки **5** та **6**.

7

Enter the print settings menu.
 Откройте меню настройки печати.
 Відкрийте меню настройок друку.

8

Select **Print Settings**.
 Выберите **Настройки печати**.
 Виберіть **Настр. друку**.

9   **59**

Select appropriate print settings.
 Выберите нужные настройки печати.
 Виберіть відповідні настройки друку.







Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.



Убедитесь в том, что установлены **Размер бумаги** и **Тип бумаги**.

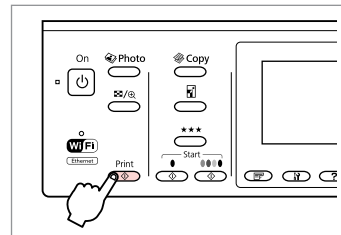
Мають бути налаштованими параметри **Формат паперу** і **Тип паперу**.



To adjust photos, select **Photo Adjustments** and make the settings in **8**.   **59**

Для коррекции фотографий выберите пункт **Коррекция фото** и настройте параметры в шаге **8**.   **59**

Для корекції фотографій виберіть пункт **Налаштування фото** і настройте параметри у кроці **8**.   **59**

10

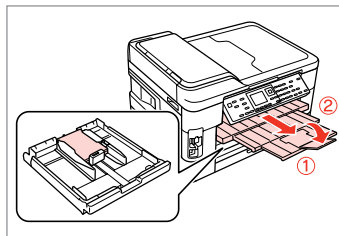
Start printing.
 Начните печать.
 Почніть друк.

Printing in Various Layouts

Печать в разных макетах

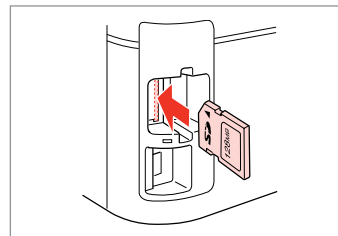
Друк із використанням різних макетів

1  → 24



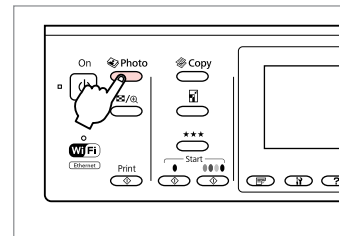
Load paper.
Загрузите бумагу.
Завантажте папір.

2  → 30



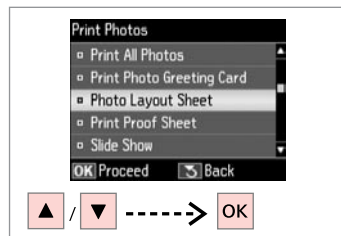
Insert a memory card.
Вставьте карту памяти.
Вставте картку пам'яті.

3



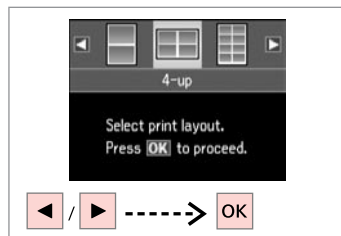
Enter the photo mode.
Переключитесь в режим Фото.
Перейдіть у режим роботи з фотографіями.

4



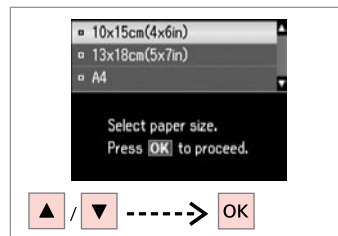
Select **Photo Layout Sheet**.
Выберите **Лист макета фото**.
Виберіть **Аркуш макета фото**.

5



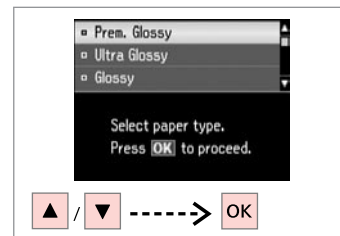
Select a layout.
Выберите макет.
Виберіть макет.

6

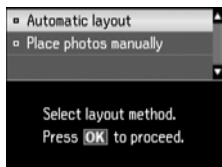


Select paper size.
Выберите размер бумаги.
Виберіть розмір паперу.

7



Select paper type.
Выберите тип бумаги.
Виберіть тип паперу.

8

OK

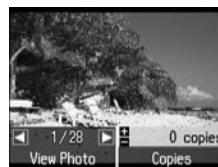
Select **Automatic layout**.
 Выберите **Автоматический макет**.
 Виберіть **Автомат. макет**.



If you select **Place photos manually**, you can choose the location where photos are placed.

Если выбран параметр **Разместите фото вручную**, пользователь может выбрать местоположение фотографий.

Якщо вибрано **Розмістити фото вручну** користувач може вибрати розташування фотографій.

9

Select a photo.
 Выберите фотографию.
 Виберіть фотографію.

10

Set the number of copies.
 Укажите количество копий.
 Вкажіть кількість копій.



To select more photos, repeat step **9** and **10**.

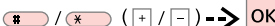
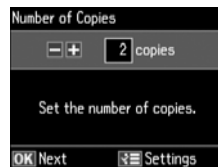
Чтобы выбрать дополнительное количество фотографий, повторите шаг **9** и **10**.

Щоб вибрати кілька фотографій, повторіть кроки **9** та **10**.

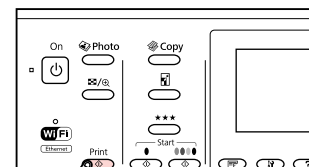
11

OK

Finish selecting photos.
 Завершите выбор фотографий.
 Завершіть вибір фотографій.

12

Set the number of copies.
 Укажите количество копий.
 Вкажіть кількість копій.

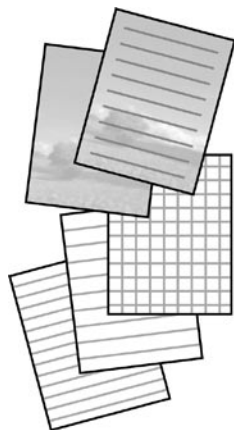
13

Start printing.
 Начните печать.
 Почніть друк.

Printing Ruled Paper

Печать на
линованной бумаге

Друк на
лінійованому
папері

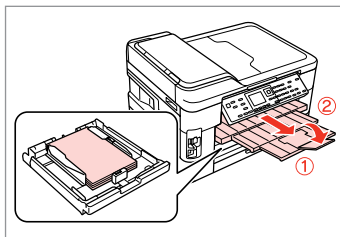


You can print ruled paper or graph paper with or without a photo set as the background.

Можно печатать линованную бумагу или клетчатую бумагу с фотографией в качестве фона или без нее.

Можна друкувати на лінійованому папері чи папері в клітинку з фоновією фотографією чи без неї.

1  → 24

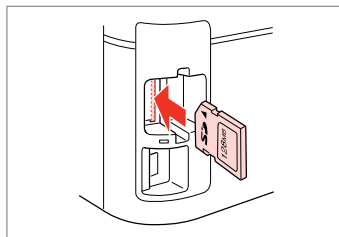


Load A4 or A3-size plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4 или A3.

Завантажте звичайний папір формату A4 або A3.

2  → 30

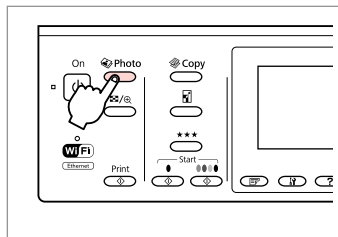


Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставьте картку пам'яті.

3

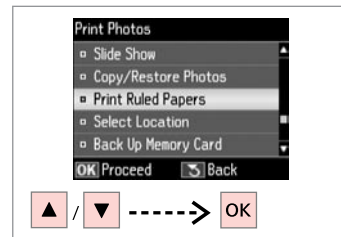


Enter the photo mode.

Переключитесь в режим Фото.

Перейдіть у режим роботи з фотографіями.

4

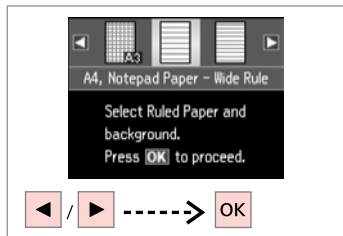


Select **Print Ruled Papers**.

Выберите **Печать на лин. бумаге**.

Виберіть **Друк лін. паперу**.

5   59



Select a type of format.
Выберите тип формата.
Виберіть тип формату.

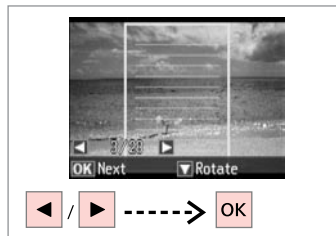


If you select a format without a background image, go to 7.

Если выбран формат без фонового изображения, то перейдите к пункту 7.

Вибравши формат без фонового зображення, перейдіть до 7.

6



Select a photo.
Выберите фотографию.
Виберіть фотографію.

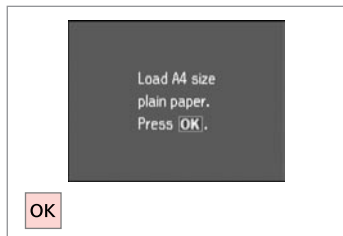


If you want to rotate the frame, press ▼.

Если вы хотите повернуть рамку, нажмите ▼.

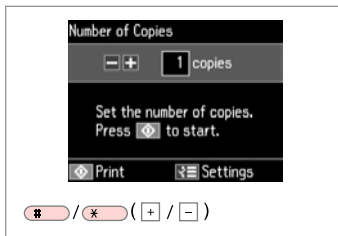
Якщо потрібно повернути рамку, натисніть ▼.

7



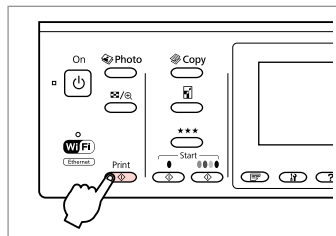
Proceed.
Продолжите.
Продовжте.

8



Set the number of copies.
Укажите количество копий.
Вкажіть кількість копій.

9



Start printing.
Начните печать.
Почніть друк.

Printing Photo Greeting Cards

Печать фотооткрыток

Друк фотолистівок





You can create custom cards with handwritten messages by using an A4 template. First print a template, write your message, and then scan the template to print your cards.


Можно создавать пользовательские открытки с рукописными текстами, используя шаблон A4. Сначала напечатайте шаблон, напишите текст открытки, а затем отсканируйте шаблон, чтобы напечатать открытки.

Можна створити користувацькі листівки з рукописними текстами, використовуючи шаблон формату A4. Спочатку надрукуйте шаблон, напишіть текст листівки, а потім відскануйте шаблон, щоб надрукувати листівки.

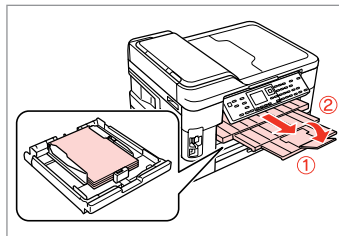


For WF-7525, load photo paper in cassette 1 and A4-size plain paper in cassette 2.  ➔ 24

Для моделі WF-7525 загрузите фотобумагу в кассету 1 и простую бумагу формата A4 в кассету 2.  ➔ 24

Для моделі WF-7525 завантажте фотопapір у касету 1 та звичайний папір формату A4 у касету 2.  ➔ 24

1  ➔ 24

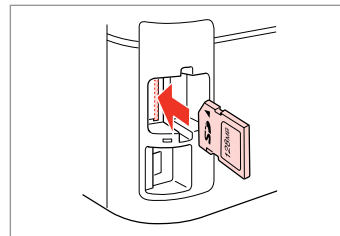


Load A4-size plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте звичайний папір формату A4.

2  ➔ 30

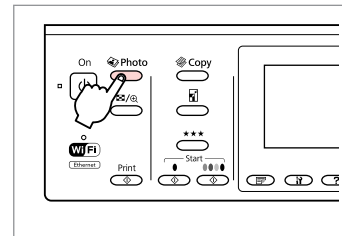


Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

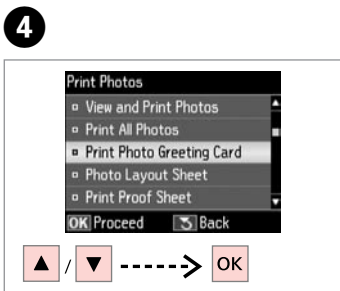
3



Enter the photo mode.

Переключитесь в режим Фото.

Перейдіть у режим роботи з фотографіями.



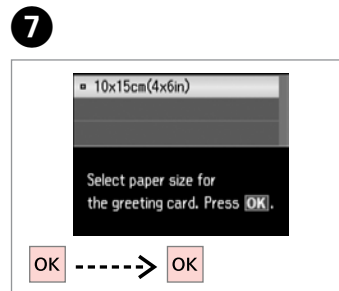
Select **Print Photo Greeting Card**.
 Выберите **Печать фотооткрытки**.
 Виберіть **Друк фотолистівки**.



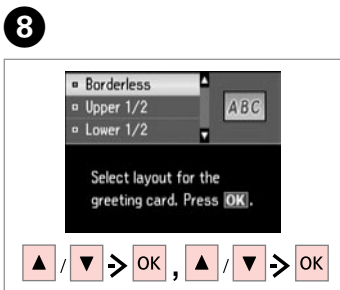
Select upper item.
 Выберите верхний параметр.
 Виберіть верхній параметр.



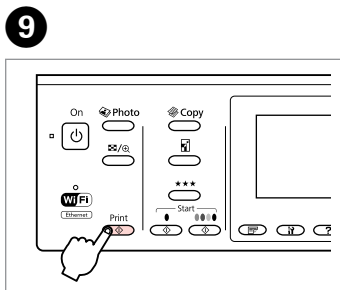
Select a photo.
 Выберите фотографию.
 Виберіть фотографію.



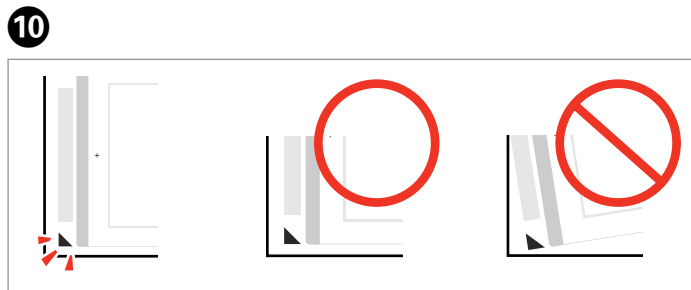
Select paper size and type.
 Выберите формат и тип бумаги.
 Виберіть розм. і тип паперу.



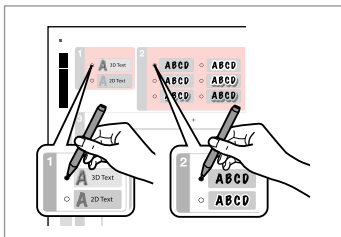
Select the settings and proceed.
 Выберите настройки и продолжайте работу.
 Виберіть настройки і продовжуйте роботу.



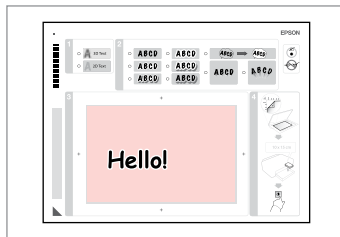
Print the template.
 Распечатайте шаблон.
 Роздрукуйте шаблон.



Check ▲ aligns with the corner of the sheet.
 Проверьте, что ▲ совпадает с углом листа.
 Позначку ▲ має бути зіставлено з кутиком аркуша.

11

Select the style and type of the text.
 Выберите стиль и тип текста.
 Виберіть стиль та тип тексту.

12

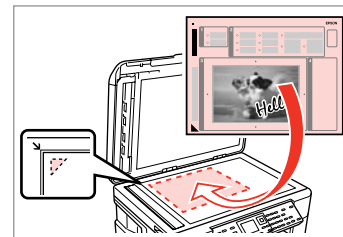
Write a message or drawing.
 Напишите сообщение или сделайте рисунок.
 Створіть повідомлення чи малюнок.



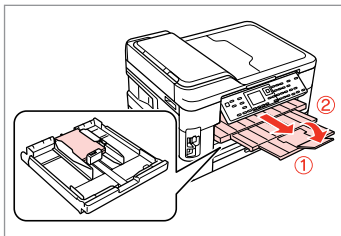
Do not write in a light color or using a highlighter.

Не наносите надписи светлыми цветами или с использованием маркера.

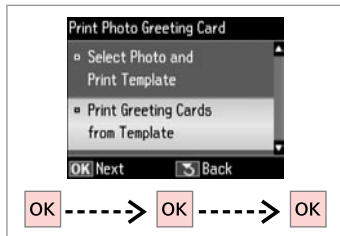
Не використовуйте для тексту світлий колір або маркер.

13   **35**

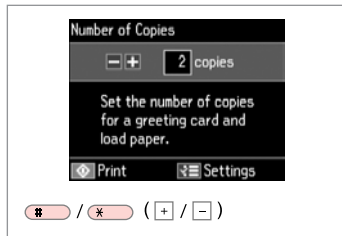
Place the template face-down.
 Положите шаблон лицевой стороной вниз.
 Розмістіть шаблон лицьовою стороною донизу.

14   **24**

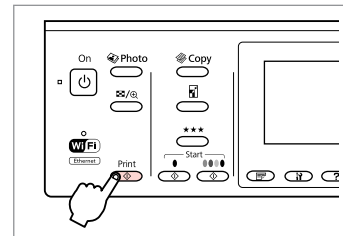
Load 10 × 15 cm photo paper.
 Загрузите фотобумагу 10 × 15 см.
 Завантажте фотопапір формату 10 × 15 см.

15

Select lower item and proceed.
 Выберите нижний параметр и продолжайте работу.
 Виберіть нижній параметр і продовжуйте роботу.

16

Set the number of copies.
 Укажите количество копий.
 Вкажіть кількість копій.

17

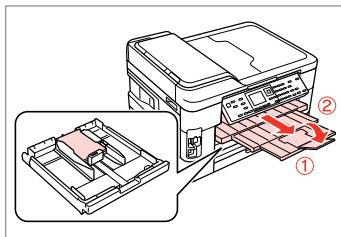
Start printing.
 Начните печать.
 Почніть друк.

Printing from an External USB Device

Печать с внешнего USB-устройства

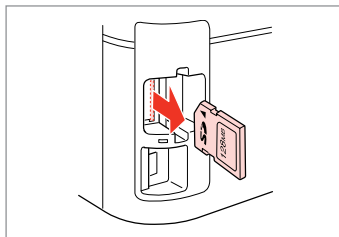
Друк із зовнішнього пристрою USB

1  → 24



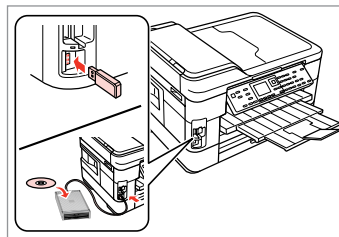
Load photo paper.
Загрузите фотобумагу.
Завантажте фотопапір.

2  → 30



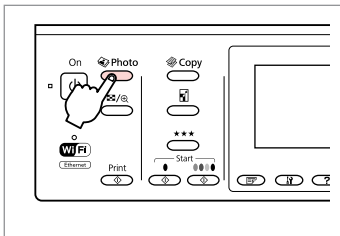
Remove.
Извлеките.
Вийміть.

3



Connect an external USB device.
Подключите внешнее USB-устройство.
Підключіть зовнішній пристрій USB.

4





Enter the photo mode.


Переключитесь в режим Фото.

Перейдіть у режим роботи з фотографіями.



After step **4**, follow the steps after **5** from memory card printing.
 → 48

После шага **4** выполните шаги после **5** для режима печати с карты памяти.  → 48

Після кроку **4** виконайте кроки після **5** для режиму друку з картки пам'яті.  → 48



The supported photo file format is JPEG. For external USB device specifications, see the online User's Guide.

Поддерживаемым форматом файла фотографий является JPEG. Сведения о технических характеристиках внешнего USB-устройства см. в интерактивном документе Руководство пользователя.

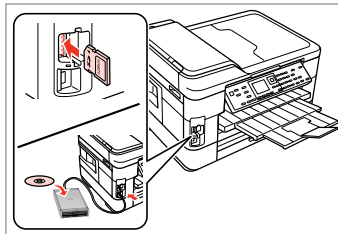
Підтримуваним форматом файлів фотографій є JPEG. Інформація про технічні характеристики зовнішнього USB-пристрою міститься в онлайн-документі Посібник користувача.

Backup to External USB Device

Резервное копирование на внешнее USB-устройство

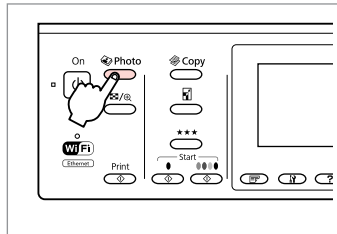
Резервне копіювання на зовнішній пристрій USB

1  → 30



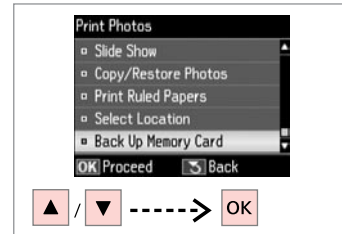
Insert and connect.
Вставте и подключите.
Вставте й підключіть.

2



Enter the photo mode.
Переключитесь в режим Фото.
Перейдіть у режим роботи з фотографіями.

3




Select **Back Up Memory Card**.
Выберите **Резерв. копир. карты памяти**.
Виберіть **Резерв.копюв. на картку**.


4




Follow the on-screen instructions.
Следуйте инструкциям на экране.
Дотримуйтеся інструкцій на екрані.





To change the writing speed, press , select **Writing Speed** and set.

Чтобы изменить скорость записи, нажмите , выберите **Скорость записи** и установите значение.

Щоб змінити швидкість записування, натисніть , виберіть **Швидк. запису** і встановіть потрібне значення.



A folder is automatically created for each backup. You can print photos from the backup external USB device.  → 57

Для каждого сеанса резервного копирования автоматически создается отдельная папка. Печать фотографий можно осуществлять с внешнего USB-устройства для резервного копирования.  → 57


Для каждого сеансу резервного копіювання автоматично створюється окрема папка. Фотографії можна друкувати з зовнішнього USB-пристрою для резервного копіювання.  → 57

Photo Mode Menu List

Список параметров в меню режима Фото

Список пунктів меню режиму Фото

EN  ➔ 59

RU  ➔ 60


UK  ➔ 60

EN

 Print Photos Mode

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Print Ruled Papers, Select Location *1, Back Up Memory Card

 Print Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless *3, Quality, Expansion *4, Date, Fit Frame *5, Bidirectional *6, Set As New Default
Photo Adjustments *2	Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation, Set As New Default
Maintenance	 ➔ 113

*1 You can reselect a folder or group from the memory card or external USB device.

*2 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

*3 When **Borderless** is selected or set to **On**, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

*4 Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

*5 Select **On** to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select **Off** to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.

*6 Select **On** to increase the print speed. Select **Off** to improve the print quality.


*7 Select **PhotoEnhance** to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select **P.I.M.** to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.


*8 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.

*9 You can change the image color mode to **Sepia** or **B&W**.

 Режим Печать фото

Просмотр и печать фото, Печатать все фото, Печать фотооткрытки, Лист макета фото, Печать пробной страницы, Показ слайд-шоу, Копир-ние/восстан-ие фото, Печать на лин.бумаге, Выбор места *1, Резерв. копир. карты памяти


 Меню «Печать фото»


Выбор фото	Выбрать все фото, Выбрать по дате, Отменить выбор фото
Настройки печати	Размер бумаги, Тип бумаги, Без полей *3, Качество, Расширение *4, Дата, В размер рамки *5, Двухнаправленный *6, Уст.как нов.зн.по умлч
Коррекция фото *2	Автокоррекция *7, Определ. сцены, Эффект красных глаз *8, Фильтр *9, Яркость, Контраст, Резкость, Насыщенность, Уст.как нов.зн.по умлч
Техобслуживание	 ➔ 114

- *1 На карте памяти или внешнем USB-устройстве можно выбрать папку или группу папок.
- *2 Эти функции влияют только на ваши отпечатки. Они не изменяют исходных изображений.
- *3 Когда параметр **Без полей** задан как **Вкл.**, изображение слегка увеличивается и обрезается по формату бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях, или область может смазаться при печати.
- *4 Выберите значение расширения изображения при печати фотографий с параметром **Без полей**.
- *5 Выберите **Вкл.**, чтобы автоматически обрезать вашу фотографию по размеру для вставки в доступное пространство выбранного вами макета. Выберите **Выкл.**, чтобы включить автоматическую обрезку и оставлять белые поля по краям фотографии.
- *6 Выберите **Вкл.**, чтобы увеличить скорость печати. Выберите **Выкл.**, чтобы повысить качество печати.
- *7 Выберите **PhotoEnhance** для автоматической коррекции яркости, контрастности и насыщенности ваших фотографий. Выберите **P.I.M.** для использования настроек функций PRINT Image Matching или Exif Print вашей фотокамеры.
- *8 В зависимости от типа фотографии можно корректировать и другие части изображения, а не только глаза.
- *9 Можно изменить цветной режим печати изображения на **Сепия** или **Ч/Б**.

 Режим Друк фото

Перегляд і друк фото, Друк всіх фото, Друк фотолістівки, Аркуш макета фото, Друк проб. сторінки, Показ слайдів, Копіюв. /віднов. фото, Друк лін. паперу, Вибрати розташ. *1, Резерв.копіюв. на картку

 Меню друкування фото

Вибрати фото	Вибрати усі фото, Вибр. за датою, Скасув. вибір фото
Настр. друку	Формат паперу, Тип паперу, Без полів *3, Якість, Розширити *4, Дата, За розм. рамки *5, Двонаправл. *6, За промовчанням
Налаштування фото *2	Покращ. *7, Визнач. сцени, Червоні очі *8, Фільтр *9, Яскравість, Контраст, Різкість, Насичен., За промовчанням
Обслуговув.	 ➔ 114

- *1 На картці пам'яті чи зовнішньому USB-пристрої можна вибрати папку або групу папок.
- *2 Ці функції впливають лише на відбитки. Вони не змінюють оригінальне зображення.
- *3 Якщо для параметра **Без полів** вибрано значення **Увімк.**, зображення буде дещо збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині може знижуватися, або ж може розмазуватися чорнило.
- *4 Виберіть значення розширення зображення для друку фотографій **Без полів**.
- *5 Виберіть **Увімк.** для автоматичного обрізання фотографії відповідно до доступного простору вибраного макета. Виберіть **Вимк.**, щоб вимкнути автоматичне обрізання і залишити білий простір по краях фотографії.
- *6 Виберіть **Увімк.** для збільшення швидкості друку. Виберіть **Вимк.** для покращення якості друку.
- *7 Виберіть **PhotoEnhance** для автоматичного налаштування яскравості, контрастності та насиченості фотографій. Виберіть **P.I.M.**, щоб скористатися налаштуваннями PRINT Image Matching або Exif Print вашої камери.
- *8 Залежно від типу фотографії можна відкоригувати також інші частини зображення, окрім очей.
- *9 Кольоровий режим зображення можна змінити на **Сепія** чи **Ч-Б**.

Fax Mode
Режим факса
Режим факсу



Connecting to a Phone Line

Подключение к телефонной линии

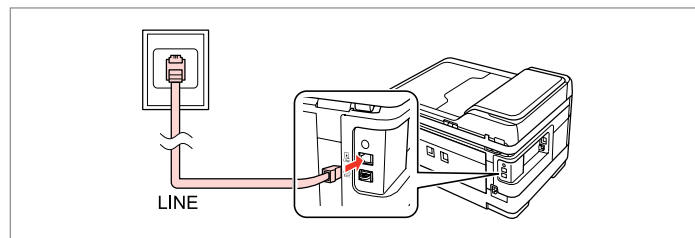
Підключення до телефонної лінії

Using the phone line for fax only

Использование телефонной линии только для передачи факсов

Використання телефонної лінії лише для факсу

1

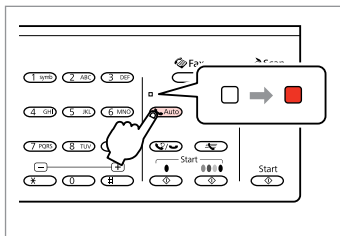


Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.

Подключите телефонный кабель от настенной телефонной розетки в порт **LINE**.

Підключіть телефонний кабель від телефонної розетки до порту **LINE**.

2



Turn on auto answer.

Включите автоответчик.

Увімкніть автоматичну відповідь.



If you do not connect an external telephone to the product, make sure you turn on auto answer. Otherwise, you cannot receive faxes.

Если к продукту не подключен внешний телефонный аппарат, не забудьте включить автоответчик. В противном случае вы не сможете принимать факсы.

Якщо до пристрою не підключено зовнішній телефонний апарат, обов'язково увімкніть автоматичну відповідь. Інакше ви не зможете отримувати факси.



Depending on the area, a phone cable may be included with the product. If so, use that cable.

В зависимости от региона изделие может комплектоваться телефонным кабелем. В таком случае используйте кабель из комплекта.

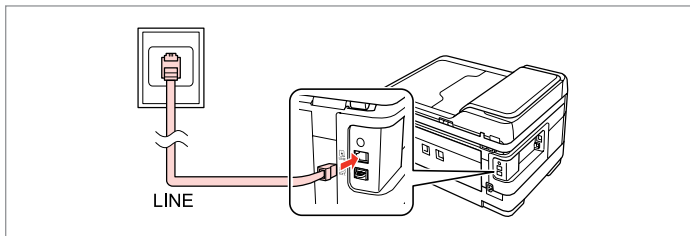
В залежності від регіону пристрій може комплектуватися телефонним кабелем. В такому разі використовуйте кабель з комплекту.

Sharing line with phone devices

Совместное использование линии телефонными устройствами

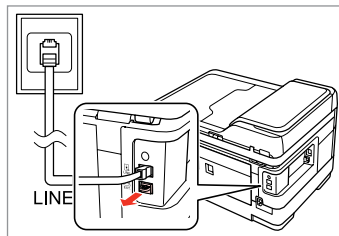
Спільне використання лінії з телефонними пристроями

1



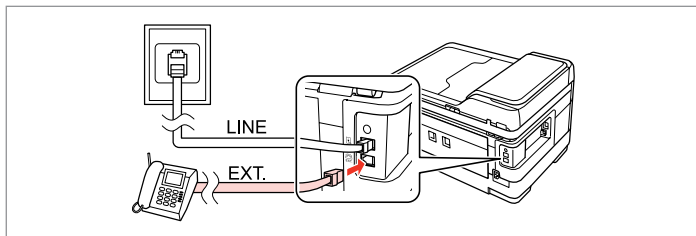
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.
Подключите телефонный кабель от настенной телефонной розетки в порт **LINE**.
Підключіть телефонний кабель від телефонної розетки до порту **LINE**.

2



Remove the cap.
Выньте заглушку.
Зніміть кришку.

3



Connect a phone or answering machine to the **EXT.** port.
Подключите телефон или автоответчик к порту **EXT.**
Підключіть телефон або автовідповідач до порту **EXT.**

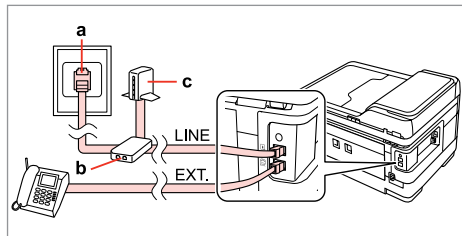


See the following for other connection methods.

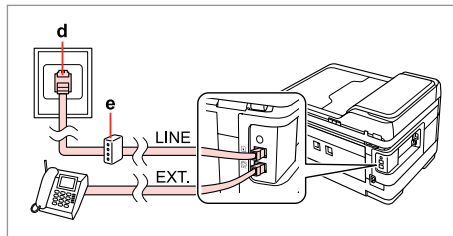
См. далее другие способы подключения.

Далі буде описано інші способи підключення.

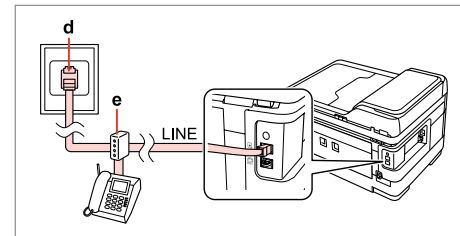
Connecting to DSL
Подключение DSL
Підключення до DSL



Connecting to ISDN (one phone number)
Подключение ISDN (один телефонный номер)
Підключення до ISDN (один телефонний номер)



Connecting to ISDN (two phone numbers)
Подключение ISDN (два телефонных номера)
Підключення до ISDN (два телефонні номери)



For details, see the documentation that came with your devices.

Более подробную информацию см. в документации к устройству.

Детальнішу інформацію наведено в супровідній документації пристроїв.

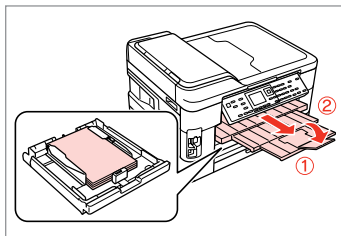
a	b	c	d	e
Telephone wall jack	Splitter	DSL modem	ISDN wall jack	Terminal adapter or ISDN router
Настенная телефонная розетка	Разветвитель	DSL-модем	Настенная розетка сети ISDN	Адаптер терминала или ISDN-маршрутизатор
Настінна телефонна розетка	Розподільник	Модем DSL	Настінна розетка ISDN	Адаптер роз'ємів або маршрутизатор ISDN

Checking the fax connection

Проверка
подключения факса

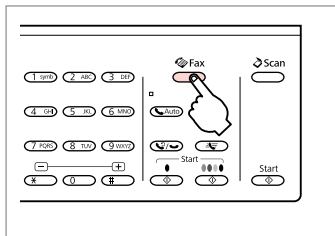
Перевірка зв'язку

1  → 24



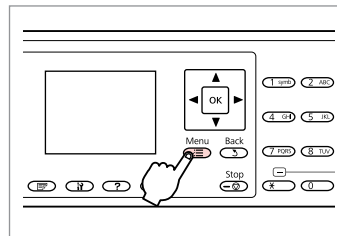
Load A4-size plain paper.
Заруžite просту бумагу формату A4.
Завантажіть звичайний папір формату A4.

2



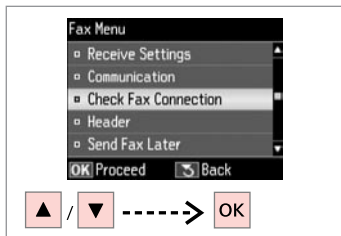
Enter the fax mode.
Переключіться в режим Факс.
Перейдіть у режим факсу.

3



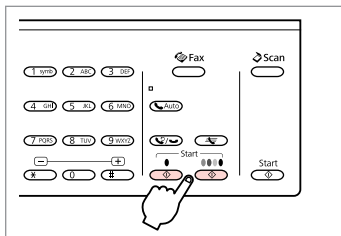
Enter the fax settings menu.
Откройте меню параметров факса.
Відкрийте меню налаштувань факсу.

4



Select **Check Fax Connection**.
Выберите пункт **Проверьте подкл. факса**.
Виберіть пункт **Перевірка зв'язку**.

5



Print the report.
Напечатайте отчет.
Надрукуйте звіт.



If any errors are reported, try the solutions in the report.

При сообщении в отчете об ошибках воспользуйтесь рекомендациями из отчета по их устранению.

Якщо у звіті вказуються помилки, спробуйте виконати рекомендації зі звіту щодо їх усунення.

Setting Up Fax Features

Настройка функций факса

Налаштування функцій факсу

Setting up speed dial entries

Ввод записей номеров быстрого набора

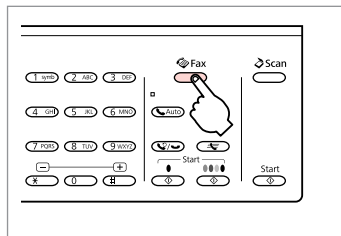
Введення записів номерів швидкого набору

You can create a speed dial list allowing you to select them quickly when faxing. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be registered.

Для быстрого набора номеров при отправке факсов можно создать список быстрого набора. Одновременно может быть до 60 зарегистрированных записей номеров и групп быстрого набора.

Щоб швидко набирати номери під час надсилання факсів, можна створити список швидкого набору. Одночасно може зберігатися до 60 комбінованих записів номерів і груп швидкого набору.

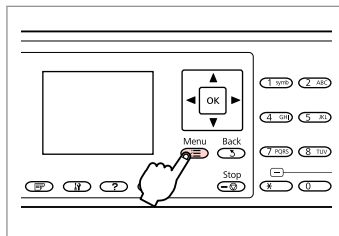
1



Enter the fax mode.

Переключитесь в режим Факс.
Перейдіть у режим факсу.

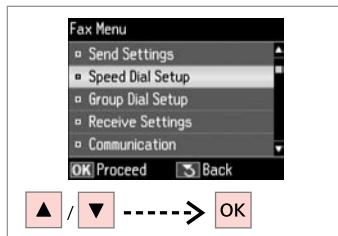
2



Enter the fax settings menu.

Откройте меню параметров факса.
Відкрийте меню налаштувань факсу.

3

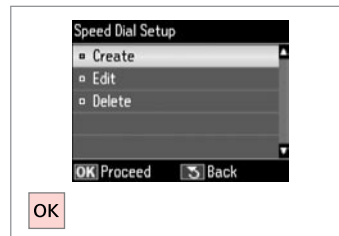


Select **Speed Dial Setup**.

Выберите пункт **Настройка быстрого набора**.

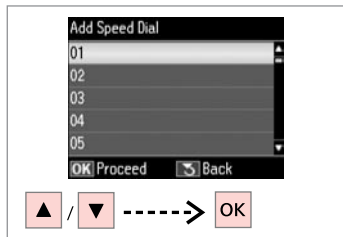
Виберіть пункт **Налашт. шв. набору**.

4



Select **Create**.

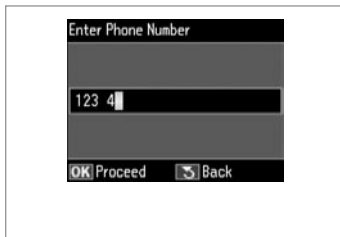
Выберите пункт **Создать**.
Виберіть пункт **Створ.**

5

Select the entry number.
 Выберите номер записи.
 Виберіть номер запису.

6

→ 12



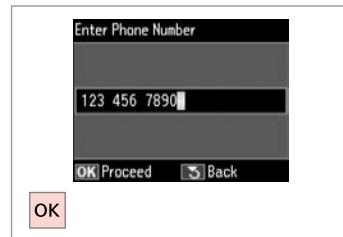
Enter a phone number.
 Введите номер телефона.
 Введіть номер телефону.



To separate phone numbers, enter a space by pressing ►.

Для разделения телефонных номеров вводите пробел нажатием клавиши ►.

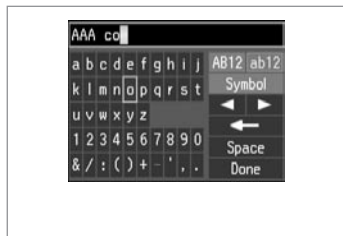
Номери телефонів відокремлюються пробілом, для введення якого потрібно натиснути ►.

7

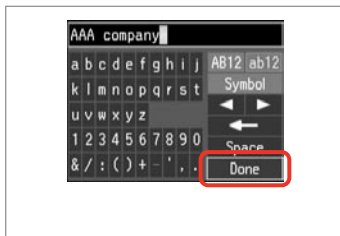
Register the number.
 Зарегистрируйте число.
 Зареєструйте число.

8

→ 17



Enter a name for the entry.
 Введите имя записи.
 Введіть назву запису.

9

Register the name.
 Зарегистрируйте имя.
 Зареєструйте ім'я.



To add another entry, repeat steps 4 through 9.

Для ввода другой записи повторите шаги с 4 по 9.

Щоб ввести наступний запис, повторіть кроки від 4 до 9.



To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step 4.

Для редактирования или удаления существующих записей выберите пункт **Редактировать** или **Удалить** в шаге 4.

Редагування або видалення введених раніше записів здійснюється вибором пункту **Редаг.** або **Видалити** у кроці 4.

Setting up group dial entries

Ввод записей
группового вызова

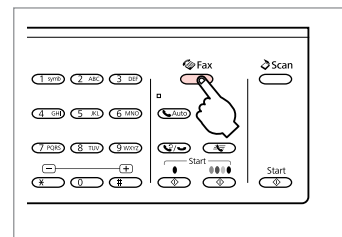
Введення записів
группового набору

You can add speed dial entries to a group, allowing you to send a fax to multiple recipients at the same time. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be entered.

Номера быстрого вызова можно объединять в группы, что даст возможность отправлять факс в несколько мест одновременно. Одновременно может храниться до 60 записей номеров и групп быстрого набора.

Номери швидкого набору можна об'єднувати в групи, завдяки чому можна надіслати факс у декілька місць одночасно. Одночасно можна ввести до 60 комбінованих записів номерів і груп швидкого набору.

1

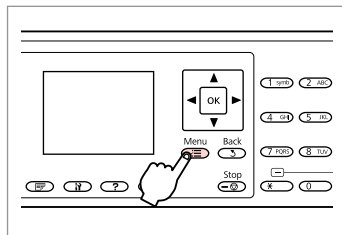


Enter the fax mode.

Переключитесь в режим Факс.

Перейдіть у режим факсу.

2

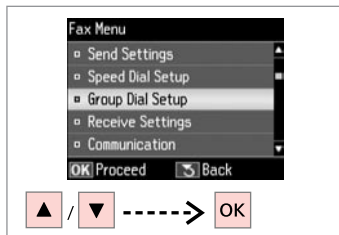


Enter the fax settings menu.

Откройте меню параметров факса.

Відкрийте меню настройок факсу.

3

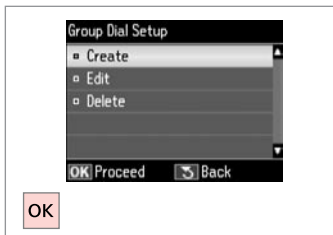


Select **Group Dial Setup**.

Выберите пункт **Настройка группов. набора**.

Виберіть пункт **Налашт. груп. наб.**

4

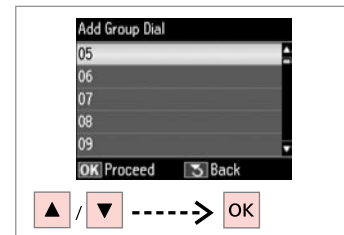


Select **Create**.

Выберите пункт **Создать**.

Виберіть пункт **Створ.**

5

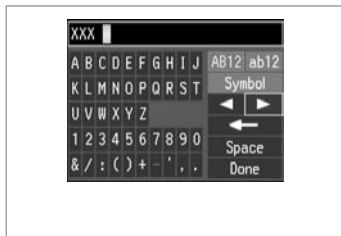


Select the entry number.

Выберите номер записи.

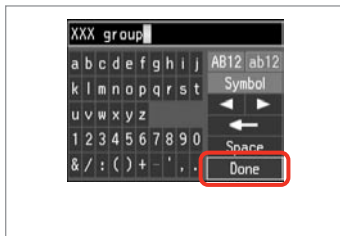
Виберіть номер запису.

6  → 17



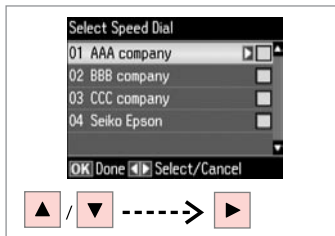
Enter a name for the entry.
Введите имя записи.
Введіть назву запису.

7



Register the name.
Зарегистрируйте имя.
Зареструйте ім'я.

8



Select the entries to register.
Выберите записи для регистрации.
Виберіть записи, які слід додати.

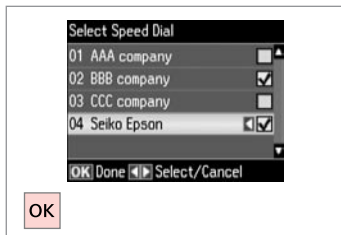


You can register up to 30 entries to a group dial list.

В списке групп вызова может храниться до 30 записей.

У списку групового набору можна створити до 30 записів.

9



Finish.
Завершить.
Завершіть налаштування.



To create another group, repeat steps 4 through 9.

Для создания следующей группы повторите шаги с 4 по 9.

Щоб створити наступну групу, повторіть кроки від 4 до 9.

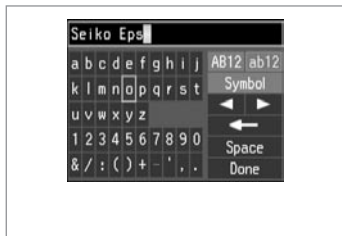


To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step 4.

Для редактирования или удаления существующих записей выберите пункт **Редактировать** или **Удалить** в шаге 4.

Редагування або видалення введених раніше записів здійснюється вибором пункту **Редаг.** або **Видалити** у кроці 4.

5 → 17



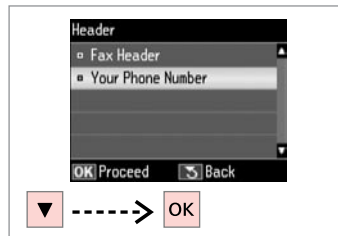
Enter your fax header.
 Введіть верхній колонтитул факса.
 Введіть заголовок факсу.

6



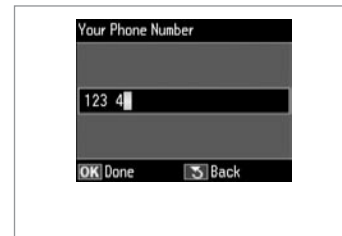
Register.
 Произведите регистрацию.
 Зарегіструйте.

7



Select **Your Phone Number**.
 Выберите пункт **Ваш номер**.
 Виберіть пункт **Ваш номер тел**.

8 → 12



Enter the phone number.
 Введіть номер телефона.
 Введіть номер телефону.



Press ► to enter a space, and press ◀ to delete.

Нажміть ► для вводу пробела і нажміть ◀ для видалення.

Клавішею ► вводиться пробіл, а клавішею ◀ виконується видалення.

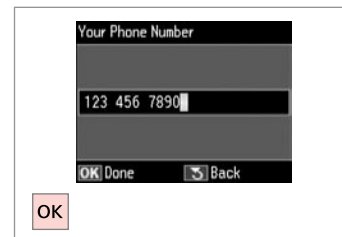


Press the “#” button to enter a plus sign (+) which represents the international call prefix. Note that the * and ☎/☎ buttons do not work.

Для вводу знака плюса (+), обозначающего приставку для международного вызова, нажмите клавишу “#”. Обратите внимание, что кнопки * и ☎/☎ не работают.

Натисніть кнопку “#”, щоб додати знак плюс (+), який ставиться перед номером для здійснення міжнародних дзвінків. Зверніть увагу, що кнопки *☎/☎ не працюють.

9



Register.
 Произведите регистрацию.
 Зарегіструйте.

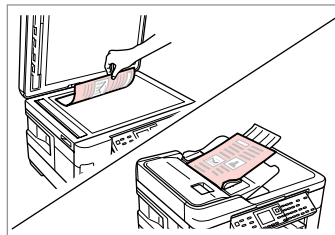
Sending Faxes
Отправка факсов
Надсилання факсів

Entering or redialing a fax number

Ввод или повторный набор номера факса

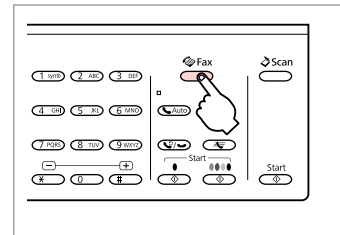
Уведення або повторний набір номера факсу

1  → 32



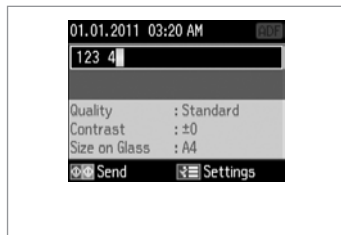
Place your original.
Поместите оригинал.
Розмістіть оригінал.

2



Enter the fax mode.
Переключитесь в режим Факс.
Перейдіть у режим факсу.

3  → 12



Enter a fax number.
Введите номер факса.
Введіть номер факсу.







To separate phone numbers, enter a space by pressing ►.



Для разделения телефонных номеров вводите пробел нажатием клавиши ►.

Номери телефонів відокремлюються пробілом, для введення якого потрібно натиснути ►.







To display the last fax number you used, press  / .



Для отображения последнего набранного номера факса нажмите  / .

Щоб відобразити останній використаний номер факсу, натисність  / .



Press  and select **Send Settings** to change the settings.  → 90

Нажмите  и выберите **Настройки отправки факса** для изменения настроек.  → 91

Натисність  та виберіть **Настройки надсилання**, щоб змінити настройки.  → 92

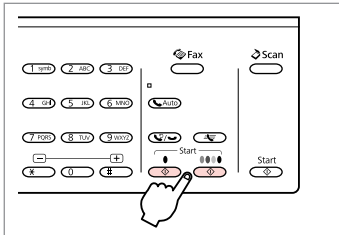


To scan and fax both sides of your original, load the original in the ADF. After step ③, press and then select **On**, or press and select **Send Settings - 2-Sided Faxing - On**. Depending on the model, this function may not be available. ➔ 11

Для сканування і відправки по факсу обох сторін вашого оригінала, загрузите оригінал в ADF. После шага ③, нажмите и затем выберите **Вкл.** или нажмите и выберите **Настройки отправки факса - Факс с двух сторон - Вкл.** Эта функция имеется не во всех моделях. ➔ 11

Щоб відсканувати й надіслати факсом обидві сторони оригінала, завантажте його в ADF. Після кроку ③ натисніть а потім виберіть **Увімк.** або натисніть та виберіть **Настройки надсилання - Надсил. 2біч. факс. - Увімк.** Ця функція доступна не в усіх моделях. ➔ 11

4



Start sending.

Начните отправку факса.

Розпочніть надсилання.



If the fax number is busy or there is some problem, this product redials after one minute. Press to redial immediately.

Если вызываемый номер занят или при дозвоне возникли проблемы, через одну минуту будет произведен повторный набор. Нажмите для незамедлительного повторного набора номера.

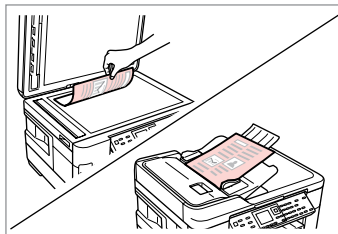
Якщо номер факсу зайнятий або виникли проблеми з надсиланням, цей пристрій здійснить повторний набір через одну хвилину. Щоб здійснити набір одразу, натисніть .

Using speed dial/
group dial

Использование
быстрого/группового
набора

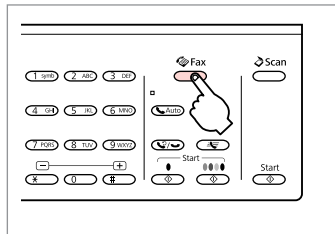
Використання
швидкого / групового
набору

1  → 32



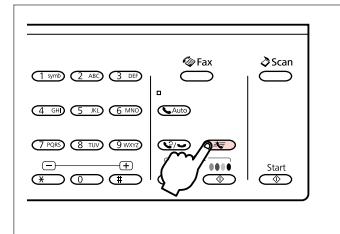
Place your original.
Поместите оригинал.
Розмістіть оригінал.

2





Enter the fax mode.
Переключитесь в режим Факс.
Перейдіть у режим факсу.



3





Select speed dial or group dial list.
Выберите список быстрого/
группового набора.
Виберіть список швидкого /
групового набору.

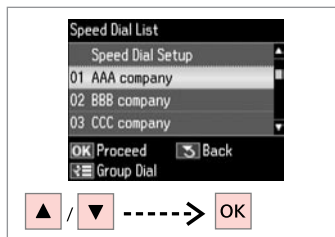


Press  to switch the list. Select **Speed Dial Setup** or **Group Dial Setup** if you need to create/edit/delete the entries.  → 66

Нажмите  для переключения между списками. Выберите пункт **Настройка быстрого набора** или **Настройка группов. набора**, если необходимо создать/редактировать/удалить записи.  → 66

Потрібний список вибирається натисненням кнопки . Виберіть пункт **Налашт. шв. набору** або **Налашт. груп. наб.**, якщо необхідно створити, відредагувати або видалити записи.  → 66

4







Select the entry number to send.



Выберите номер записи для
отправки факса.

Виберіть номер запису, на який
слід надіслати факс.

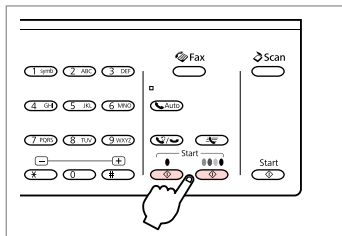


Press  and select **Send Settings** to change the settings.  → 90

Нажмите  и выберите **Настройки отправки факса** для изменения настроек.  → 91

Натисніть  та виберіть **Настройки надіслання**, щоб змінити настройки.  → 92

5



Start sending.

Начните отправку факса.

Розпочніть надсилання.



To scan and fax both sides of your original, load the original in the ADF. After step 4, press and then select **On**, or press and select **Send Settings - 2-Sided Faxing - On**. Depending on the model, this function may not be available. ➔ 11

Для сканирования и отправки по факсу обеих сторон вашего оригинала, загрузите оригинал в ADF. После шага 4, нажмите и затем выберите **Вкл.** или нажмите и выберите **Настройки отправки факса - Факс с двух сторон - Вкл.** Эта функция имеется не во всех моделях. ➔ 11

Щоб відсканувати й надіслати факсом обидві сторони оригінала, завантажте його в ADF. Після кроку 4 натисніть а потім виберіть **Увімк.** або натисніть та виберіть **Настройки надсилання - Надсил. 2біч. факс. - Увімк.** Ця функція доступна не в усіх моделях. ➔ 11

Broadcast fax sending

Переслать факс
нескольким
получателям

Розсилання факсу
кільком одержувачам

Broadcast allows you to easily send the same fax to multiple numbers (up to 30) using speed dial/group dial, or by entering a fax number.

Функция отправки факса нескольким получателям позволяет отправить одно и то же факсимильное сообщение по нескольким номерам (до 30) с использованием быстрого/группового набора или путем ввода номера факса.

Функція надсилання факсу декільком одержувачам дозволяє надіслати те саме факсимільне повідомлення на кілька номерів (до 30) за допомогою швидкого / групового набору або введенням номера факсу.

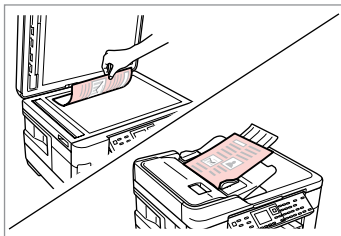


You can only send B&W faxes.

Отправке подлежат только
черно-белые факсы.

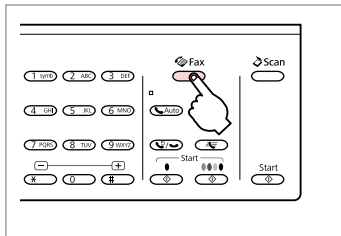
Можна надсилати лише чорно-білі факси.

1 → 32



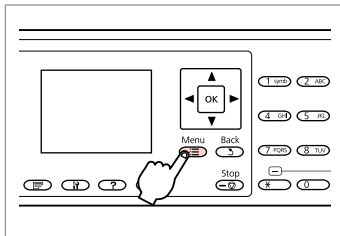
Place your original.
Поместите оригинал.
Розмістіть оригінал.

2



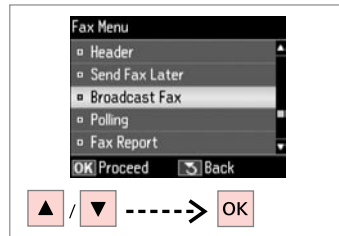
Enter the fax mode.
Переключитесь в режим Факс.
Перейдіть у режим факсу.

3



Enter the fax settings menu.
Откройте меню параметров факса.
Відкрийте меню налаштувань факсу.

4



Select **Broadcast Fax**.
Выберите пункт **Переслать факс**.
Виберіть пункт **Розсил. факсу**.

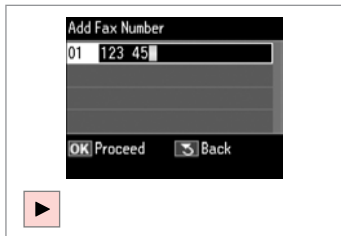


To select recipients from a speed or group dial list, go to 7.

Для выбора получателей из списка быстрого или группового набора перейдите к 7.

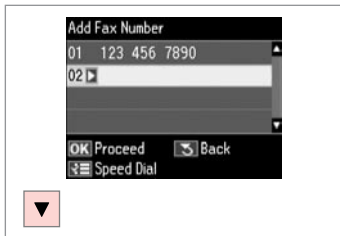
Щоб вибрати одержувачів із меню швидкого або групового набору, перейдіть до 7.

5 → 12



Enter a fax number.
Введите номер факса.
Введіть номер факсу.

6



Add the fax number.
Добавьте номер факса.
Додайте номер факсу.



To add another number, repeat steps 5 and 6.

Для ввода следующего номера повторите шаги 5 и 6.

Щоб ввести додаткові номери, повторіть кроки від 5 до 6.

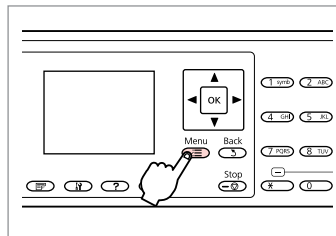


If you do not need to add recipients from the speed dial/group dial lists, press **OK** and go to 9.

Если нет необходимости добавлять получателей из списков быстрого/группового набора, нажмите **OK** и перейдите к 9.

Якщо не потрібно додавати одержувачів зі списків швидкого / групового набору, натисніть **OK** та перейдіть до 9.

7

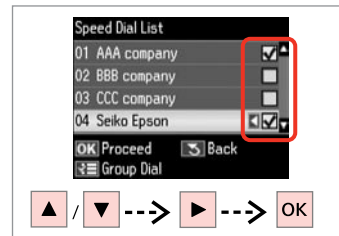


Select speed dial or group dial list.

Выберите список быстрого/группового набора.

Виберіть список швидкого / групового набору.

8



Select entries from the list.

Выберите записи из списка.

Виберіть записи зі списку.

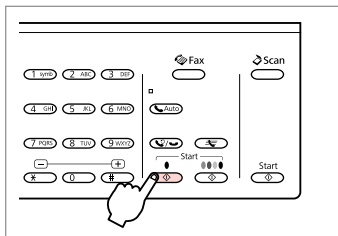


Press **≡** and select **Send Settings** to change the settings. → 90

Нажмите **≡** и выберите **Настройки отправки факса** для изменения настроек. → 91

Натисніть **≡** та виберіть **Настройки надсилання**, щоб змінити настройки. → 92

9



Confirm and send fax.

Подтвердите и отправьте факс.

Підтвердьте зміни й надішліть факс.

Sending a fax at a specified time

Отправка факса в назначенное время

Надсилання факсу у визначений час



Make sure you have set the time correctly. → 109

Проверьте правильность установленного времени. → 109

Перевірте, чи правильно встановлено час. → 109

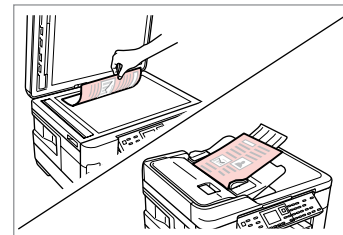


You can only send B&W faxes.

Отправке подлежат только черно-белые факсы.

Можна надсилати лише чорно-білі факси.

1 → 32

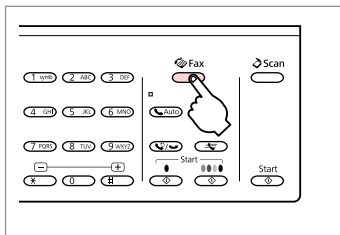


Place your original.

Поместите оригинал.

Розмістіть оригінал.

2



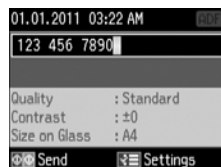
Enter the fax mode.

Переключитесь в режим Факс.

Перейдіть у режим факсу.

3

→ 12



Enter a fax number.

Введите номер факса.

Введіть номер факсу.

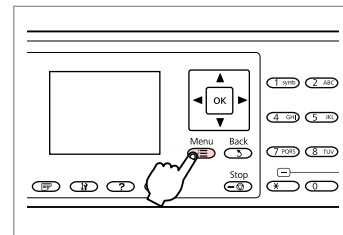


Press to redial or to enter a registered fax number.

Нажмите для повторного вызова или для ввода зарегистрированного номера факса.

Натисніть , щоб здійснити повторний набір, або , щоб ввести зареєстрований номер факсу.

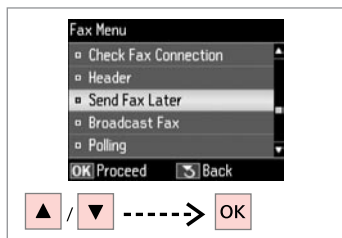
4



Enter the fax settings menu.

Откройте меню параметров факса.

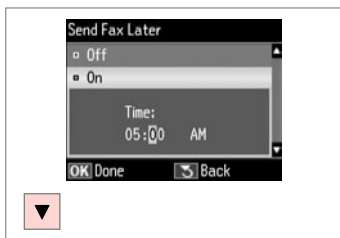
Відкрийте меню налаштувань факсу.

5

Select **Send Fax Later**.

Виберіть пункт **Отправить факс позже**.

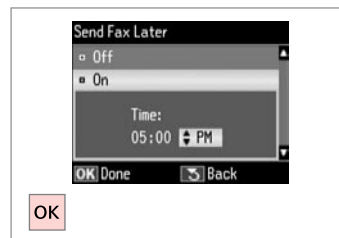
Виберіть пункт **Надіслати пізніше**.

6

Select **On** and set the time.

Виберіть **Вкл.** и задайте время.

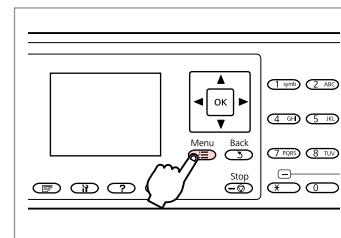
Виберіть **Увімк.** і встановіть час.

7

Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

8

Return to the fax send screen.

Вернитесь к экрану отправки факса.

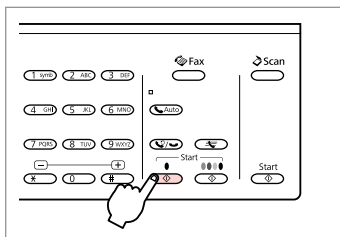
Поверніться до екрана надсилання факсів.



Press \equiv and select **Send Settings** to change the settings. \rightarrow 90

Нажміть \equiv и выберите **Настройки отправки факса** для изменения настроек. \rightarrow 91

Натисніть \equiv та виберіть **Настройки надсилання**, щоб змінити настройки. \rightarrow 92

9

Start scanning to send later.

Произведите сканирование для отправки позже.

Розпочніть сканування, щоб надіслати документ пізніше.



Scanned data is sent at the specified time. Until then, you cannot send another fax.

Отсканированные данные будут отправлены в указанное время. До наступления указанного времени отправка других факсов невозможна.

Відскановані дані буде надіслано у вказаний час. Надіслати наступний факс можна буде лише після вказаного часу.



If you turn the printer off after setting the time, note the following: If you turn the printer on before the specified time, the fax will be sent at the specified time. If you turn the printer on after the specified time, the fax will be automatically sent as soon as the printer is turned on.

При выключении принтера после настройки времени обратите внимание на следующее: если принтер будет включен до указанного времени, отправка факса будет осуществлена в указанное время. Если принтер включается после указанного времени, отправка факса будет осуществлена сразу после включения принтера.

Якщо принтер буде вимкнено після налаштування часу, зверніть увагу на таке: якщо принтер буде увімкнено до заданого часу, факс буде надіслано у зазначений час. Якщо принтер увімкнено після зазначеного часу, факс буде надіслано автоматично відразу після увімкнення принтера.



Fax from a connected phone

Факс с
подключенного
телефона

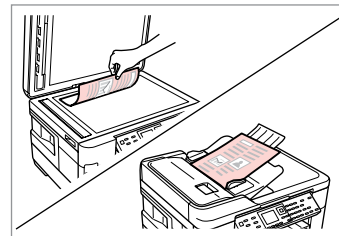
Надсилання факсу
з підключеного
телефону

If the recipient has the same number for both phone and fax, you can send a fax after talking over the phone without hanging up.

Если на один номер подключены одновременно телефонный и факсимильный аппараты, то факс можно отправить после разговора, не вешая трубку.

Якщо на один номер одержувача підключені одночасно телефонний та факсимільний апарати, факс можна надіслати після розмови, не вішаючи слухавку.

1   32

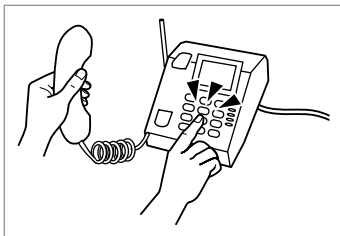


Place your original.

Поместите оригинал.

Розмістіть оригінал.

2

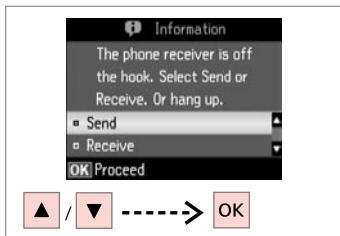


Dial the number from the phone.

Наберите на телефоне номер абонента.

Наберіть номер на телефоні.

3

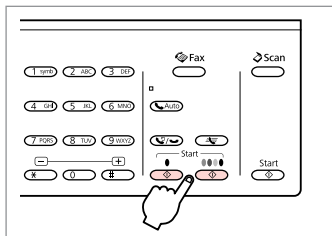


Select **Send**.

Выберите **Отправить**.

Виберіть пункт **Надісл.**

4

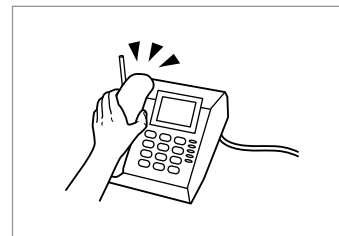


Start sending.

Начните отправку факса.

Розпочніть надсилання.

5



Hang up the phone.

Повесьте трубку телефона.

Покладіть слухавку.

Receiving Faxes

Получение факсов

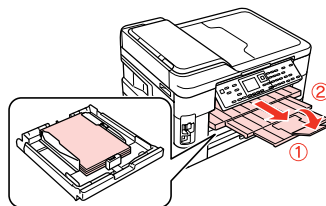
Отримання факсів

Before receiving a fax, load A4, B4 or A3-size plain paper into the cassette.

☐ ➔ 24

Перед получением факса загрузите в кассету обычную бумагу формата A4, B4 или A3. ☐ ➔ 24

Перш ніж отримати факс, завантажте в касету звичайний папір формату A4, B4 або A3. ☐ ➔ 24



You can change the ring alert settings (DRD). ☐ ➔ 90

Настройки звонка можно изменить (DRD). ☐ ➔ 91

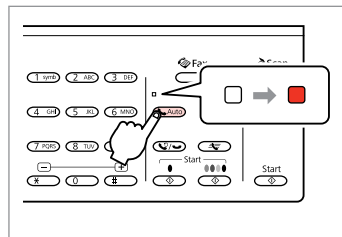
Настройки сигнала звонка (DRD) можна змінювати. ☐ ➔ 92

Receiving faxes automatically

Автоматическое получение факсов

Автоматичне отримання факсів

1



Turn on auto answer.

Включите автоответчик.

Увімкніть автоматичну відповідь.



When an answering machine is connected directly to this product, make sure you set **Rings to Answer** correctly using the following procedure.

В случае подключения автоответчика напрямую к данному устройству проверьте правильность установки параметра **Звонок до ответа**, как описано далее.

Коли автовідповідач напряму підключено до цього пристрою, перевірте, чи правильно встановлено значення **Дзвінків до відпов.** відповідно до вказаних нижче вказівок.

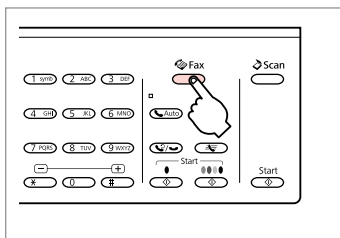


Depending on the region, **Rings to Answer** may be unavailable.

В некоторых регионах опция **Звонок до ответа** может не предоставляться.

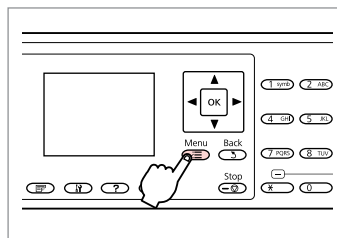
У деяких районах параметр **Дзвінків до відпов.** може не надаватися.

2



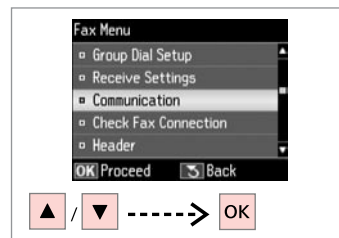
Enter the fax mode.
Переключитесь в режим Факс.
Перейдіть у режим факсу.

3



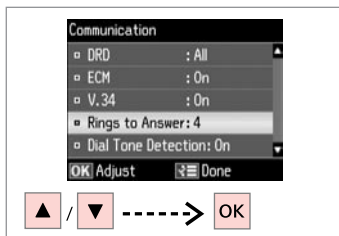
Enter the fax settings menu.
Откройте меню параметров факса.
Відкрийте меню налаштувок факсу.

4



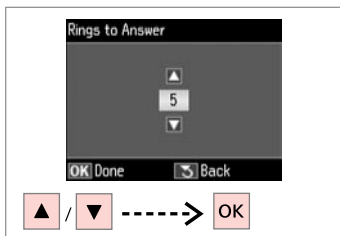
Select **Communication**.
Выберите пункт **Связь**.
Виберіть пункт **Зв'язок**.

5



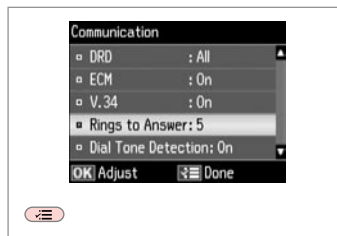
Select **Rings to Answer**.
Выберите пункт **Звонок до ответа**.
Виберіть пункт **Дзвінків до відпов.**

6



Select the number of rings.
Выберите число звонков.
Укажіть кількість гудків.

7



Finish the setting.
Завершите настройку.
Завершіть налаштування.



Select more rings than needed for the answering machine to pick up. If it is set to pick up on the fourth ring, set the product to pick up on the fifth ring or later. Otherwise the answering machine cannot receive voice calls.

Выберите большее количество звонков, чем то, после которого сработает автоответчик. Если автоответчик установлен на четвертый звонок, установите устройство на пятый и более звонок. В противном случае автоответчик не сможет принимать голосовые вызовы.

Виберіть більшу кількість дзвінків, ніж та, після якої спрацює автовідповідач. Якщо автовідповідач налаштовано на відповідь після четвертого гудка, задайте відповідь пристрою на п'ятому або пізнішому гудку. В іншому випадку автовідповідач не зможе записати голосове повідомлення.



When you receive a call and the other party is a fax, the product receives the fax automatically even if the answering machine picks up the call. If you pick up the phone, wait until the LCD screen displays a message saying that a connection has been made before you hang up. If the other party is a caller, the phone can be used as normal or a message can be left on the answering machine.

При поступлении вызова от другого факсимильного аппарата устройство автоматически примет факс, даже если сработает автоответчик. Если вы подняли трубку, дождитесь, пока на ЖК дисплее не отобразится сообщение об установке соединения, и только потом повесьте трубку. При поступлении же голосового вызова можно воспользоваться телефоном или позволить звонящему оставить сообщение на автоответчике.

Якщо вхідний дзвінок від іншої сторони надійде від факсу, пристрій автоматично отримає факс, навіть якщо автовідповідач відповідь на дзвінок. Якщо ви піднімете трубку, не кладіть її — зачекайте, доки на РК-екрані з'явиться повідомлення про те, що з'єднання відбулося. Якщо надійде голосовий виклик, можна скористатися телефоном або дозволити дозвонювачу залишити повідомлення на автовідповідачі.

Receiving faxes manually

Получение факсов вручную

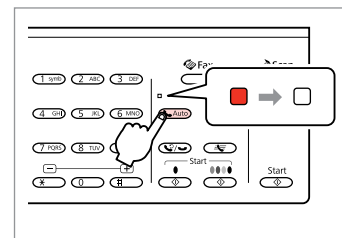
Отримання факсів вручну

If your phone is connected to this product, you can receive a fax after a connection is made.

Если ваш телефонный аппарат подключен к данному устройству, вы можете принимать факс после установления соединения.

Якщо ваш телефон підключено до цього пристрою, факс отримується після встановлення з'єднання.

1



Turn off auto answer.

Выключите автоответчик.

Вимкніть автоматичну відповідь.

2

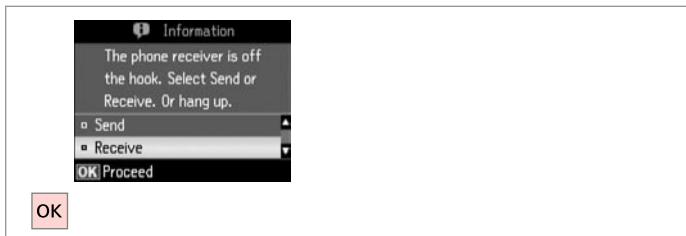


Pick up the phone when it rings.

Поднимите трубку телефона после звонка.

Підніміть трубку телефону, коли пролунає дзвінок.

3

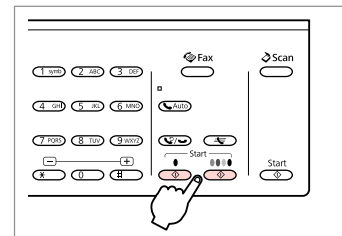


When you hear a fax tone, select **Receive**.

Когда услышите сигнал факса, выберите пункт **Получить**.

Почувши сигнал факсу, виберіть пункт **Отрим**.

4

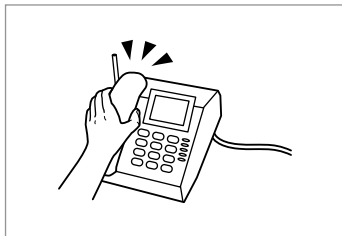


Start receiving.

Начните прием факса.

Розпочніть отримання.

5

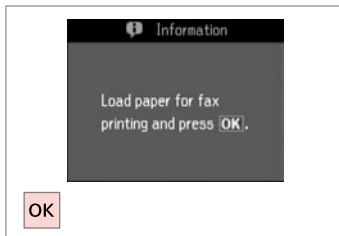


Hang up the phone.

Повесьте трубку телефона.

Покладіть слухавку.

6



Print the received fax.

Распечатайте полученный факс.

Надрукуйте отримане факсимільне повідомлення.



Polling to receive a fax

Отправка запроса на получение факса

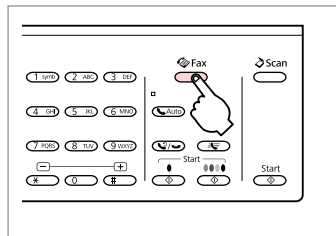
Надсилання запиту на отримання факсу

This allows you to receive a fax from the fax information service you have called.

Данная функция позволяет принимать факс от факсимильной информационной службы.

Ця функція призначена для приймання факсів від факсимільної інформаційної служби, номер якої було набрано.

1

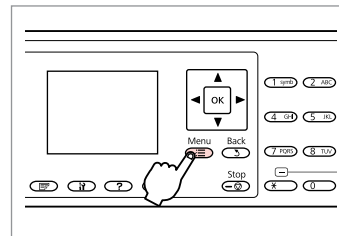


Enter the fax mode.

Переключитесь в режим Факс.

Перейдіть у режим факсу.

2

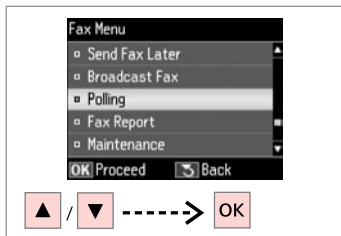


Enter the fax settings menu.

Откройте меню параметров факса.

Відкрийте меню налаштувань факсу.

3

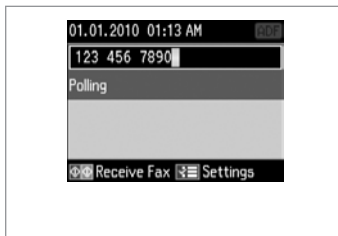


Select **Polling**.

Выберите **По запросу**.

Виберіть **Запит**.

4   12

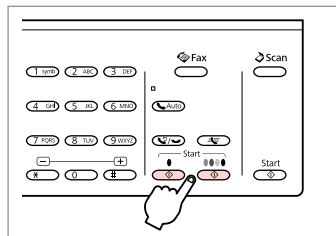


Enter the fax number.

Введите номер факса.

Введіть номер факсу.

5

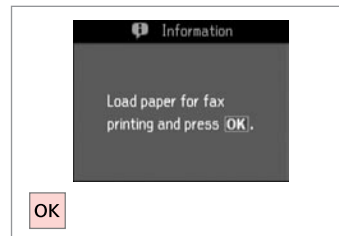


Start receiving.

Начните прием факса.

Розпочніть отримання.

6



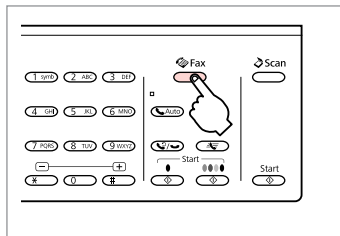
Print the received fax.

Распечатайте полученный факс.

Надрукуйте отримане факсимільне повідомлення.

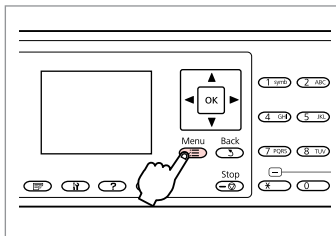
Printing Reports Печать отчетов Друк звітів

1



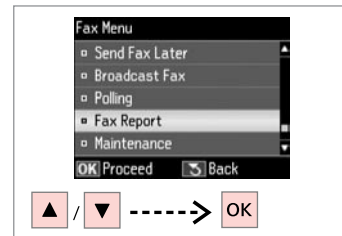
Enter the fax mode.
Переключитесь в режим Факс.
Перейдіть у режим факсу.

2



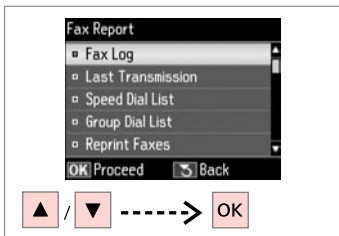
Enter the fax settings menu.
Откройте меню параметров факса.
Відкрийте меню настройок факсу.

3



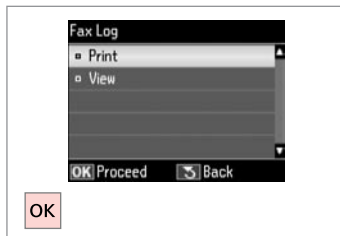
Select **Fax Report**.
Выберите пункт **Отчет о факсе**.
Виберіть пункт **Звіт про факс**.

4 ➔ 90



Select an item.
Выберите пункт меню.
Виберіть пункт меню.

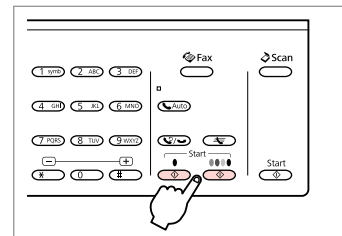
5



Proceed.
Продолжите.
Продовжте.

Only **Fax Log** can be viewed on the screen. ➔ 90
На данном экране можно просматривать только **Журнал**.
 ➔ 91
Цей экран дозволяє переглядати лише **Журн. факсу**. ➔ 92

6



Print.
Печать.
Виконайте друк.

Faxing from a PC

Отправка факса с ПК

Надсилання факсу з ПК

The fax software that came with the software disc allows you to send and receive faxes using your computer, create a phone book, and use other convenient features. For details, see the Fax Utility online help. Use the following procedure to run the utility.

Windows

Click the start button (Windows 7 and Vista) or click **Start** (Windows XP), point to **All Programs**, select **Epson Software**, and then click **Fax Utility**. (Server OS is not supported.)

Mac OS X

Click **System Preference**, click **Print & Fax**, and then select **FAX (your printer)** from Printer. Then, click **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) or **Print Queue** (Mac OS X 10.4) and click **Utility**.

Программное обеспечение, поставляемое на диске с программами, позволяет отправлять и получать факсы с вашего компьютера, создавать телефонную книгу, а также предоставляет другие полезные функции. Подробности см. в интерактивной справке по Fax Utility. Производите запуск данной утилиты следующим образом.

Windows

Нажмите кнопку пуска (Windows 7 и Vista) или нажмите **Пуск** (Windows XP), переведите курсор на пункт **Все программы**, выберите **Epson Software** и затем нажмите **Fax Utility**. (Серверная ОС не поддерживается.)

Mac OS X

Нажмите **System Preference**, нажмите **Print & Fax** и затем выберите **FAX (свой принтер)** из Printer. Затем нажмите **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) или **Print Queue** (Mac OS X 10.4) и нажмите **Utility**.

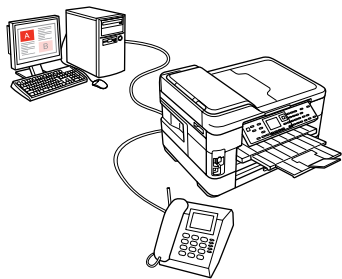
Програмне забезпечення факсу, що міститься на диску разом з іншим програмним забезпеченням, призначене для надсилання/отримання факсів за допомогою комп'ютера, створення телефонних книг і користування багатьма іншими корисними функціями. Докладніші відомості з цього питання див. у довідці он-лайн для Fax Utility. Запустіть утиліту згідно з поданими нижче вказівками.

Windows

натисніть кнопку пуску (Windows 7 та Vista) або натисніть **Пуск** (Windows XP) перейдіть до **Усі програми**, виберіть **Epson Software** та потім натисніть **Fax Utility**. (Серверна ОС не підтримується.)

Mac OS X

Натисніть **System Preference**, натисніть **Print & Fax** та потім виберіть **FAX (свій принтер)** з меню Printer. Потім натисніть **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) або **Print Queue** (Mac OS X 10.4) та натисніть **Utility**.



Fax Mode Menu List

Список меню
режима Факс

Список пунктів
меню в режимі
факсу

EN  ➔ 90




RU  ➔ 91

UK  ➔ 92

EN

Menu items and values may differ depending on the region.

Fax Menu

Send Settings	Quality, Contrast, 2-Sided Faxing ^{*1} , Size on Glass, Set As New Default
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Receive Settings	Paper Source to Print ^{*1} , Paper Size to Print ^{*1 *2} , Auto Reduction ^{*3} , Fax Output, Last Transmission Report ^{*4}
Communication	DRD ^{*5} , ECM ^{*6} , V.34 ^{*7} , Rings to Answer ^{*8} , Dial Tone Detection ^{*9} , Dial Mode ^{*10}
Check Fax Connection	
Header	Fax Header, Your Phone Number
Send Fax Later	Off, On
Broadcast Fax	 ➔ 75
Polling	 ➔ 87
Fax Report	Fax Log ^{*11} , Last Transmission ^{*12} , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes ^{*13} , Protocol Trace ^{*14}
Maintenance	 ➔ 113

*1 Depending on the model, this function may not be available.

 ➔ 11

*2 If you select a paper size larger than A4, you can receive faxes only in B&W.

*3 If a received fax is larger than the selected paper size, indicates whether or not to reduce the received fax to the selected paper size or print the received fax at its original size on multiple sheets.

*4 Indicates whether or not to print a report for the previous transmitted fax. Select **On Error** to print reports only when an error occurs. Select **On Send** to print reports for every fax.

*5 Indicates the type of answer ring pattern you want to use to receive faxes. To select an option other than **All** (or **Off**), you must set up your phone system to use different ring patterns. This option may be **On** or **Off** depending on the region.

*6 Indicates whether or not to use Error Correction mode to automatically correct fax data sent/received with errors due to the line or any other problems. Color faxes cannot be sent/received when ECM is off.

*7 Indicates the speed at which you transmit and receive faxes. **On** is 33.6 kbps and **Off** is 14.4 kbps.

*8 Depending on the region, this setting may not be displayed.

*9 When this is set to **On**, the product starts dialing after it detects a dial tone. It may not be able to detect a dial tone when a PBX (Private Branch Exchange) or a TA (Terminal Adapter) is connected. In that case, set to **Off**. However, doing so may drop the first digit of a fax number and send the fax to the wrong number.

*10 Indicates the type of phone system to which this product is connected. Depending on the region, this menu may not be displayed.

*11 Prints or displays the communication log.

*12 Prints a communication log for the previous transmission or the previous polling results received.

*13 Reprints from the latest fax received. When the memory is full, the oldest faxes are erased first.

*14 Prints the protocol for the latest communication.

Пункты меню и значения могут отличаться в разных регионах.

☰ Меню факса

Настройки отправки факса	Качество, Контраст, Факс с двух сторон ^{*1} , Размер оригинала, Уст.как нов.зн.по умлч
Настройка быстрого набора	Создать, Редактировать, Удалить
Настройка группов. набора	Создать, Редактировать, Удалить
Получение Настроек	Источник бумаги ^{*1} , Размер бумаги ^{*1 *2} , Автоподгон ^{*3} , Настр. вывода факс., Отчет о послед. передаче ^{*4}
Связь	DRD ^{*5} , ECM ^{*6} , V.34 ^{*7} , Звонков до ответа ^{*8} , Проверка сигнала ^{*9} , Режим набора ^{*10}
Проверьте подкл.факса	
Верхний колонтитул	Верхний колонтитул факса, Ваш номер
Отправить факс позже	Выкл., Вкл.
Переслать факс	☑ ➔ 75
По запросу	☑ ➔ 87
Отчет о факсе	Журнал ^{*11} , Посл. передача ^{*12} , Список быстрого набора, Список групп. Набора, Повторная печать ^{*13} , Инфо о протоколе ^{*14}
Техобслуживание	☑ ➔ 114

*1 Эта функция имеется не во всех моделях. ☑ ➔ 11

*2 При выборе бумаги формата, превышающего А4, получение факсов будет осуществляться в режиме черно-белой печати.

*3 При получении факса, размер которого больше размера выбранной бумаги, указывает, следует ли уменьшить получаемый факс до размера выбранной бумаги или распечатать полученный факс с сохранением изначального размера на нескольких листах.

*4 Определяет, должен ли распечатываться отчет по последнему переданному факсу. Выберите пункт **При ошибке**, чтобы отчеты распечатывались только при возникновении ошибок. Выберите пункт **При отправке** для распечатки отчетов для каждого факса.

*5 Определяет тип последовательности звонков, после которой осуществляется прием факсов. Выбор вариантов, отличных от **Все** (или **Выкл.**), возможен только после установки другой последовательности звонков в вашей телефонной системе. Данная опция может быть **Вкл.** или **Выкл.** в зависимости от региона.

*6 Определяет использование режима Error Correction (Исправление ошибок), при котором в отправляемой/принимаемой факсимильной информации автоматически исправляются ошибки, появившиеся из-за неисправности телефонной линии или по другим причинам. Цветные факсы могут отправляться/приниматься только при включенном режиме ECM.

*7 Определяет скорость приема/передачи факсов. Значение **Вкл.** определяет скорость 33,6 кбит/с, а **Выкл.** — 14,4 кбит/с.

*8 В некоторых регионах данная настройка может не отображаться.

*9 Если данный параметр имеет значение **Вкл.**, устройство начнет набор номера сразу при появлении тонального сигнала. Тональный сигнал может не определяться при подключении к PBX (офисной телефонной станции) или ТА (терминальному адаптеру). В этом случае установите значение **Выкл.** Однако при этом может теряться первая цифра из номера факса, и тот будет отправлен неверному адресату.

*10 Определяет тип телефонной системы, к которой подключено данное устройство. В некоторых регионах данное меню может не отображаться.

*11 Распечатка или вывод на дисплей журнала звонков.

*12 Распечатка журнала звонков для последней передачи данных или предыдущего запроса на получение факса.

*13 Повторная распечатка последнего полученного факса. При заполнении памяти первыми удаляются самые старые факсы.

*14 Распечатка протокола последнего звонка.

Пункти меню та їхні значення можуть змінюватися в залежності від регіону.

☰ Меню факсу

Налаштування надсилання	Якість, Контраст, Надсил. 2біч. факс. *1, Розмір на склі, За промовчанням
Налашт. шв. набору	Створ., Редаг., Видалити
Налашт. груп. наб.	Створ., Редаг., Видалити
Налаштування отримання	Джерело паперу для друку *1, Формат паперу для друку *1 *2, Автом. зменш. *3, Вихід факсу, Звіт про остан. передачу *4
Зв'язок	DRD *5, ECM *6, V.34 *7, Дзвінків до відпов. *8, Сигнал в лінії *9, Режим набору *10
Перевірка зв'язку	
Заголовок	Заголовок факсу, Ваш номер тел.
Надіслати пізніше	Вимк., Увімк.
Розсил. факсу	☐ ➔ 75
Запит	☐ ➔ 87
Звіт про факс	Журн. факсу *11, Остання передача *12, Спис. шв. набору, Спис. груп. наб., Повтор. друк *13, Протоколювання *14
Обслуговув.	☐ ➔ 114

*1 Ця функція доступна не в усіх моделях. ☐ ➔ 11

*2 Якщо вибрано формат паперу більше за А4, використовується лише чорно-білий друк отриманих факсів.

*3 Якщо отриманий факс перевищує вибраний формат паперу, вказує, чи слід зменшити отриманий факс до вибраного формату паперу або друкувати отриманий факс з початковим розміром на декількох аркушах.

*4 Вказує, чи потрібно друкувати звіт про попередній переданий факс. Виберіть пункт **Про помилку**, щоб друкувати звіти лише у разі виникнення помилок. Виберіть пункт **Про надсил.**, щоб друкувати звіти для кожного факсу.

*5 Вказує на тип послідовності імпульсів, після якої здійснюється приймання факсів. Щоб вибрати інше значення замість **Усі** (або **Вимк.**), потрібно спершу встановити інший тип послідовності імпульсів у телефонній системі. Залежно від регіону таким значенням може бути **Увімк.** або **Вимк.**

*6 Вказує, чи потрібно використовувати режим виправлення помилок для автоматичного виправлення даних факсів, отриманих або надісланих із помилками, спричиненими проблемами зі зв'язком або будь-якими іншими несправностями. Факсимільні документи в кольорі надсилаються та приймаються лише за умови, що ввімкнено режим ECM.

*7 Вказує на швидкість передавання та приймання факсів. Значення **Увімк.** відповідає швидкості 33,6 Кбіт/с, а **Вимк.** — 14,4 Кбіт/с.

*8 У деяких регіонах цей параметр може не відображатися.

*9 Якщо для цього параметра вказано значення **Увімк.**, пристрій автоматично розпочне набір, як тільки буде виявлено сигнал готовності лінії. Тональний сигнал може не виявлятися, якщо до пристрою підключено PBX (офісна телефонна станція) або ТА (адаптер терміналу). У такому разі встановіть **Вимк.** Однак унаслідок цього може пропускатися перша цифра номера факсу, через що факс буде надіслано на неправильний номер.

*10 Вказує на тип телефонної системи, до якої підключено пристрій. Це меню може не відображатися в залежності від регіону.

*11 Друк та відображення журналу з'єднань.

*12 Друк журналу дзвінків для останнього передавання даних або попереднього запиту на одержання факсу.

*13 Повторний друк останнього отриманого факсу. Коли пам'ять заповнено, першими видаляються найстаріші факси.

*14 Друк протоколу останнього дзвінка.

Scan Mode
Режим Сканирование
Режим Сканування

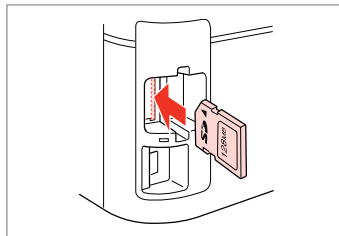


Scanning to a Memory Card

Сканирование на карту памяти

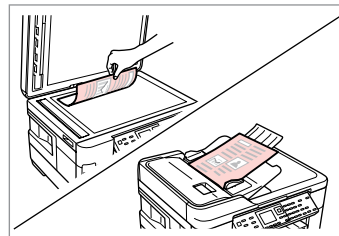
Сканування на картку пам'яті

1  → 30



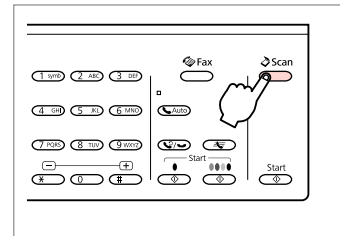
Insert a memory card.
Вставте карту памяти.
Вставте картку пам'яті.

2  → 32



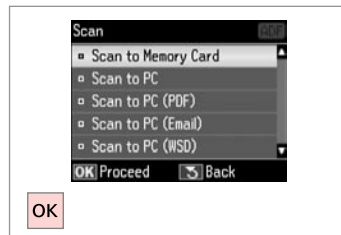
Place original horizontally.
Расположите оригинал горизонтально.
Розмістіть оригінал горизонтально.

3



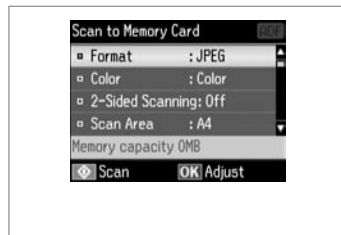
Enter the scan mode.
Переключитесь в режим Сканирование.
Перейдіть у режим сканування.

4



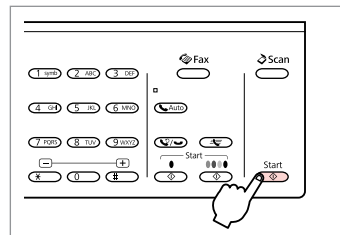
Select **Scan to Memory Card**.
Выберите **Скан.на карту памяти**.
Виберіть **Скан. на картку пам'яті**.

5  → 98



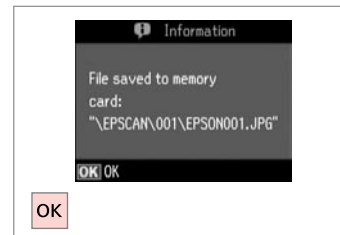
Select settings.
Выберите настройки.
Виберіть настройки.

6



Start scanning.
Начните сканирование.
Почніть сканування.

7



Check the message on the screen.
Ознакомьтесь с сообщением на экране.
Ознайомтесь із повідомленням на екрані.







If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** in ⑤.



Если края фотографии нечеткие, то измените **Обл. скан-я** в ⑤.

Якщо краї фотографії розмиті, змініть значення настройки **Область сканування** у кроці ⑤.



When scanning both sides of an original, load the original in the ADF in step ② and make 2-Sided settings in step ⑤. The 2-Sided menu is the same as the menu displayed when you press . Depending on the model, this may not be available.  ➔ 11

При скануванні обоих сторон оригинала загрузите оригинал в ADF в шаге ② и задайте настройку 2-сторонняя в шаге ⑤. Меню 2-сторонняя идентично меню, отображаемому по нажатию . В зависимости от модели эта функция может быть недоступна.  ➔ 11

У разі сканування обох сторін оригіналу завантажте оригінал у ADF у кроці ② та налаштуйте 2-стороннє у кроці ⑤. Меню режиму друку 2-стороннє ідентичне меню, яке відображається після натискання кнопки . Наявність такого меню залежить від моделі пристрою.  ➔ 11

Scanning to a Computer

Сканирование на компьютер

Сканування на комп'ютер

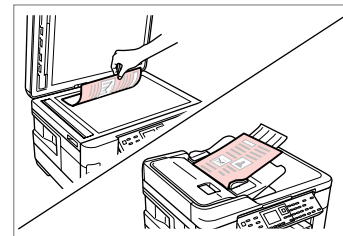


Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

Убедитесь в том, что программное обеспечение для этого принтера установлено на ваш компьютер, а принтер подключен согласно инструкциям в постере Установка.

На комп'ютері має бути встановлене програмне забезпечення для цього принтера, а його підключення має бути виконане відповідно до інструкцій на плакаті Встановлення.

1 32

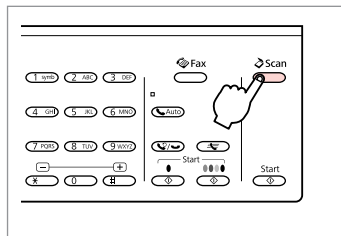


Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

2

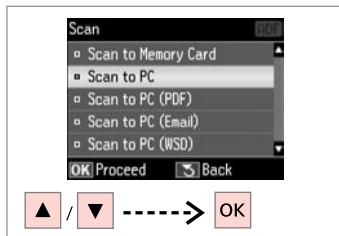


Enter the scan mode.

Переключитесь в режим Сканирование.

Перейдіть у режим сканування.

3

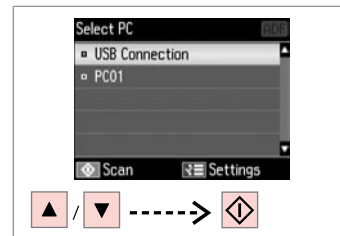


Select an item.

Выберите пункт меню.

Виберіть пункт меню.

4



Select your pc.

Выберите компьютер.

Виберіть комп'ютер.



When scanning both sides of an original, load the original in the ADF in step ❶, press \equiv to make 2-Sided settings as **Scan Settings** in step ❷. Depending on the model, this may not be available. \rightarrow 11

При скануванні обох сторін оригінала загрузите оригінал в ADF на шаге ❶, нажміть \equiv для вибору настройки 2-стороння в пункті **Настройки сканирования** на шаге ❷. В зависимости от модели эта функция может быть недоступна. \rightarrow 11

У разі сканування обох сторін оригіналу завантажте оригінал у ADF у кроці ❶, натисніть \equiv для вибору значення 2-стороннє у пункті **Настройки сканування** у кроці ❷. Наявність такого меню залежить від моделі пристрою. \rightarrow 11



You can change the computer name on the control panel using Epson Event Manager. For more details, see the software information in the online User's Guide.

Можно изменить имя компьютера на панели управления с помощью Epson Event Manager. Подробнее см. информацию о ПО в интерактивном документе Руководство пользователя.

Можна змінити ім'я комп'ютера на панелі керування за допомогою Epson Event Manager. Щоб ознайомитися з докладнішою інформацією про ПЗ, див. інтерактивний Посібник користувача.

Scan Mode Menu List

Список меню режима сканирования

Список пунктів меню режиму сканування

EN  → 98

RU  → 99


UK  → 99

EN

Scan Mode

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Color	Color, B&W
	2-Sided Scanning *2	Off, On
	Scan Area	A4, A3, Auto Cropping *4, Max Area *4
	Document	Text, Photograph *4
	Resolution	200dpi, 300dpi, 600dpi
	Contrast	
	Document Orientation *3	Portrait, Landscape
	Binding Direction *3	Left, Top
	Set As New Default	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *1		


*1 This feature is only available for English versions of Windows 7/Vista.

*2 Depending on the model, this function may not be available.  → 11


*3 Depending on the **Format** and **2-Sided Scanning** settings, this function may not be available.

*4 This function is available only when you place an original on the document glass.

Scan Menu

Scan Settings *1	2-Sided Scanning *2	Off, On
	Scan Area	Defined by software on PC, A4, A3
	Set As New Default	
Maintenance	 → 113	


*1 Depending on the Scan Mode setting, this function may not be available.

*2 This setting is only available for models with the 2-sided scanning function.  → 11

Режим Сканир-ние

Скан.на карту памяти	Формат	JPEG, PDF
	Цвет	Цвет, Ч/Б
	2-сторонняя *2	Выкл., Вкл.
	Обл. скан-я	A4, A3, Автокадриров. *4, Максимальная *4
	Документ	Текст, Фото *4
	Разрешение	200 тчк/дюйм, 300 тчк/дюйм, 600 тчк/дюйм
	Контраст	
	Ориентация документа *3	Портретная, Альбомная
	Направление переплета *3	Слева, Сверху
	Уст.как нов.зн.по умлч	
Сканировать на ПК		
Сканировать в PDF		
Сканировать в Email		
Скан. на ПК (WSD) *1		


*1 Данная функция доступна только для английских версий Windows 7/Vista.

*2 Эта функция имеется не во всех моделях.  ➔ 11

*3 В зависимости от настройки **Формат** и **2-сторонняя** данная функция может быть недоступна.

*4 Данная функция доступна только при условии, что оригинал находится на стекле для документов.

Меню сканирования

Настройки сканирования *1	2-сторонняя *2	Выкл., Вкл.
	Обл. скан-я	Определяется программой, A4, A3
	Уст.как нов.зн.по умлч	
Техобслуживание	 ➔ 114	

*1 В зависимости от настройки режима сканирования данная функция может быть не доступна.


*2 Данная настройка доступна только в моделях с функцией 2-стороннего сканирования.

 ➔ 11

Режим Скан.

Скан. на картку пам'яті	Формат	JPEG, PDF
	Колір	Колір, Ч-Б
	2-бічне сканування *2	Вимк., Увімк.
	Область сканування	A4, A3, Автом. обріз. *4, Макс. обл *4
	Документ	Текст, Фотографія *4
	Роздільна здатність	200 т/дюйм, 300 т/дюйм, 600 т/дюйм
	Контраст	
	Орієнтація документа *3	Портрет, Пейзаж
	Положення корінця *3	Лівий, Верхній
	За промовчанням	
Скан. на ПК		
Скан. на ПК (PDF)		
Скан. на ПК (ел. пошта)		
Сканування на ПК (WSD) *1		


*1 Ця функція доступна лише в англійських версіях Windows 7/Vista.

*2 Ця функція доступна не в усіх моделях.  ➔ 11


*3 У залежності від параметра **Формат** та **2-бічне сканування** ця функція може бути не доступна.

*4 Ця функція доступна тільки, якщо оригінал розміщено на склі для документів.

Меню скан.

Настройки сканування *1	2-бічне сканування *2	Вимк., Увімк.
	Область сканування	Визначено програмою на ПК, A4, A3
	За промовчанням	
Обслуговув.	 ➔ 114	

*1 У залежності від налаштування режиму сканування ця функція може бути не доступною.

*2 Ця настройка доступна лише в моделях з функцією двостороннього сканування.  ➔ 11

Setup Mode (Maintenance)
Режим Установка (техобслуживание)
Режим Налашт. (технічне обслуговування)

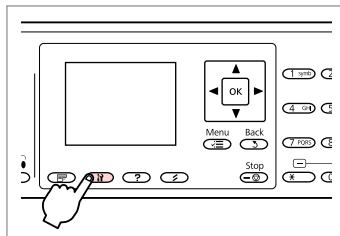


Checking the Ink Cartridge Status

Проверка уровня чернил

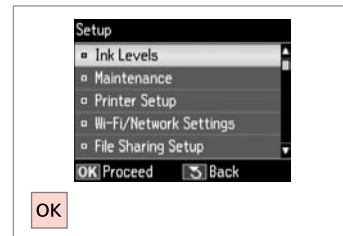
Перевірка стану картриджа

1



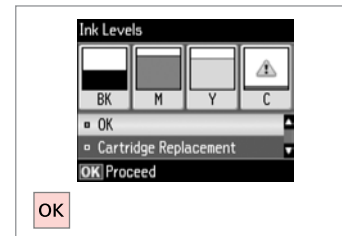
Enter the Setup mode.
Войдите в режим Установка.
Увійдіть у режим Налашт.

2



Select **Ink Levels**.
Выберите **Уровни чернил**.
Виберіть **Рівні чорнила**.

3



Finish.
Завершить.
Завершіть налаштування.

BK	M	Y	C	
Black	Magenta	Yellow	Cyan	Ink is low.
Черный	Пурпурный	Желтый	Голубой	Низкий уровень чернил.
Чорний	Малиновий	Жовтий	Блакитний	Закінчується чорнило.



On the screen in step ③, you can select to replace ink cartridges even if they are not expended. You can also start this operation by pressing the **ⓘ** button. Press the **ⓘ** button, select **Maintenance**, and then **Ink Cartridge Replacement**. For instructions on replacing the cartridge, see ➔ 119.

В окні в шаге ③ можна вибрати заміну картриджів даже в том случае, если они не израсходованы. Данную операцию также можно начать по нажатию кнопки **ⓘ**. Нажмите кнопку **ⓘ**, выберите пункт **Техобслуживание**, а затем пункт **Замена картриджа**. Инструкции по замене картриджа: ➔ 119.

На екрані у кроці ③ можна вибрати заміну чорнильних картриджів, навіть якщо вони ще не використані. Ця операція також запускається натисненням кнопки **ⓘ**. Натисніть кнопку **ⓘ**, виберіть пункт **Обслуговув.**, а потім — **Заміна картриджа**. Вказівки щодо заміни картриджа див. на сторінці ➔ 119.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Компанія Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Если установлен картридж другого производителя, его состояние может не отображаться.

Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Якщо встановлено чорнильні картриджі інших виробників, стан картриджів не відображується.



The ink levels displayed are an approximate indication.

Уровни чернил отображаются приблизительно.

Рівні чорнила відображаються приблизно.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Если чернила в картридже заканчиваются, приготовьте новый картридж.

Якщо в картриджі закінчується чорнило, приготуйте новий чорнильний картридж.

Checking/Cleaning the Print Head

Проверка/
прочистка
печатающей
головки

Перевірка/
очищення
друкувальної
голівки

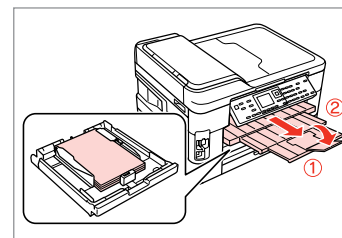


Print head cleaning uses some ink from some cartridges. Use **Nozzle Check** to identify defective color(s) so you can select appropriate color(s) to clean. Black ink may be used in color images.

Для прочистки печатающей головки используется определенное количество чернил из некоторых картриджей. Используйте функцию **Проверка дюз**, чтобы определить неисправные цвета и выбрать цвета, подлежащие чистке. Для печати цветных изображений могут использоваться черные чернила.

Для очищення головки використовується чорнило з деяких картриджів. Скористайтеся функцією **Перевірка сопел**, щоб визначити спотворені кольори та правильно обрати кольори, які потребують очищення. Для друку кольорових зображень може використовуватися чорне чорнило.

1 24



Load a A4-size plain paper.
Зарузите простую бумагу формата A4.
Завантажте звичайний папір формату A4.

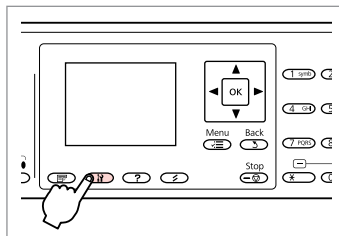


For WF-7525, set the paper size of cassette 1 or 2 to A4 or Letter.
 24

Для модели WF-7525 установите размер бумаги в кассетном лотке 1 или 2 на A4 или Letter. 24

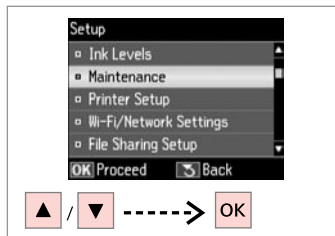
Для моделі WF-7525 встановіть формат паперу у касеті 1 або 2 на A4 або Letter. 24

2



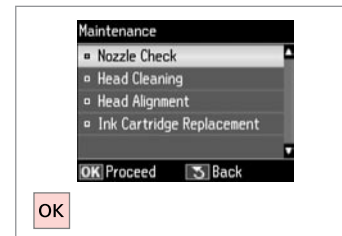
Enter the Setup mode.
Войдите в режим Установка.
Увійдіть у режим Налашт.

3



Select **Maintenance**.
Выберите **Техобслуживание**.
Виберіть **Обслуговув**.

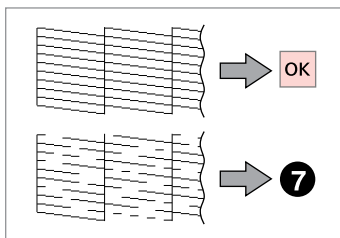
4



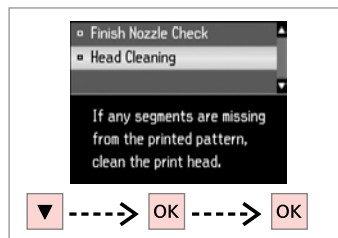
Select **Nozzle Check**.
Выберите **Проверка дюз**.
Виберіть **Перевірка сопел**.

5

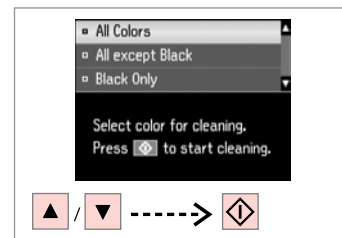
Print the nozzle check pattern.
Печать шаблона для проверки дюз.
Друк зразка для перевірки сопел.

6

Check the pattern.
Проверьте образец.
Перевірте зразок.

7

Select **Head Cleaning**.
Выберите пункт **Прочистка головки**.
Виберіть пункт **Очищення голівки**.

8

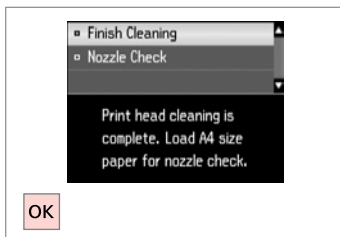
Select an item and start cleaning.
Выберите элемент и начните прочистку.
Виберіть елемент і розпочніть очищення.



Select the color that shows a defect in the nozzle check result.

Выберите цвет, который является неисправным по результатам проверки дюз.

Виберіть колір, який виявився спотвореним за результатами перевірки сопел.

9

Select **Finish Cleaning**.
Выберите пункт **Завершите очистку**.
Виберіть пункт **Заверш. очищення**.



Do not turn off the printer during head cleaning. If the head cleaning is incomplete, you may not be able to print.

Не выключайте принтер во время прочистки головки. Если прочистка головки не завершена, печать невозможна.

Не вимикайте принтер під час очищення голівки. Якщо очистку голівки не завершено, друк може бути неможливий.



If print quality does not improve, make sure you selected the appropriate color in step ⑧ according to the nozzle check result. If quality does not improve after cleaning four times, leave the printer on for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Если качество печати не улучшится, убедитесь, что в шаге ⑧ выбран правильный цвет, соответствующий результатам проверки дюз. Если качество не улучшится после четвертой очистки, выключите принтер не меньше чем на шесть часов. Затем снова попробуйте очистить головку. Если качество не улучшится, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо якість друку не покращилася, переконайтеся, що у кроці ⑧ вибрано правильний колір відповідно до результатів перевірки сопел. Якщо після чотирьох циклів очищення якість друку не покращилася, вимкніть принтер щонайменше на шість годин. Потім спробуйте очистити друкувальну голівку ще раз. Якщо якість не покращилася, зверніться до служби підтримки Epson для ремонту.

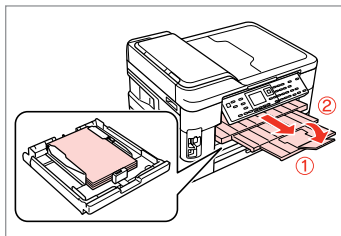


Aligning the Print Head

Калибровка
печатающей
головки


Калібрування
друкувальної
головки


1  ➔ 24




Load a A4-size plain paper.
Загрузите простую бумагу формата A4.
Завантажте звичайний папір формату A4.

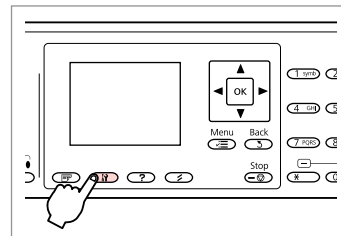


For WF-7525, set the paper size of cassette 1 to A4 or Letter.  ➔ 24

Для модели WF-7525 установите размер бумаги в кассетном лотке 1 на A4 или Letter.  ➔ 24

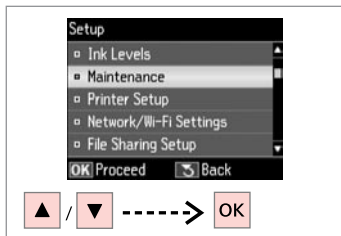
Для модели WF-7525 встановіть формат паперу у касеті 1 на A4 або Letter.  ➔ 24

2



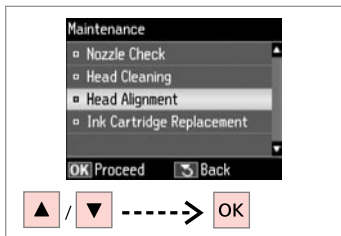
Enter the Setup mode.
Войдите в режим Установка.
Увійдіть у режим Налашт.

3



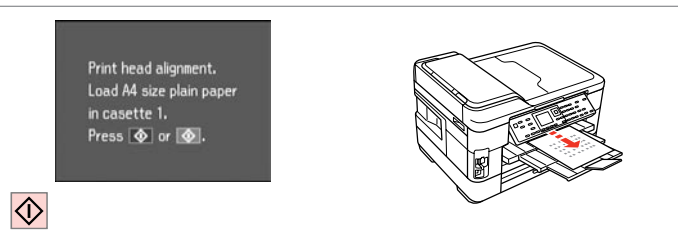
Select **Maintenance**.
Выберите **Техобслуживание**.
Виберіть **Обслуговув.**

4

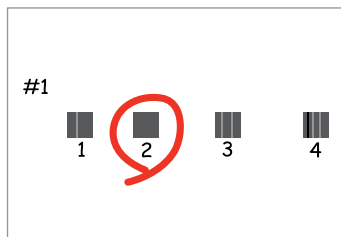


Select **Head Alignment**.
Выберите **Калибровка головки**.
Виберіть **Калібр.головки**.

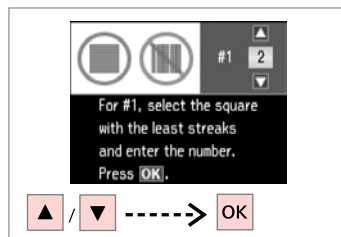
5



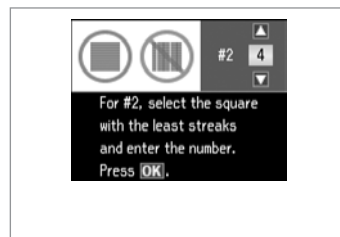
Print patterns.
Напечатайте образцы.
Надрукуйте тестові малюнки.

6

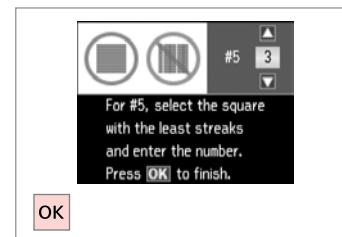
Select the most solid pattern.
 Выберите образец с наименьшим
 числом пропусков.
 Виберіть найбільш щільно
 заповнений малюнок.

7

Enter the pattern number for #1.
 Введите номер для образца #1.
 Введіть число для малюнка #1.

8

Repeat **7** for all patterns.
 Повторите шаг **7** для всех
 образцов.
 Повторіть крок **7** для всіх
 малюнків.

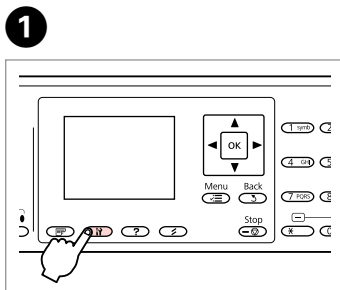
9

Finish aligning the print head.
 Завершите калибровку
 печатающей головки.
 Завершіть калібрування
 друкувальної голівки.

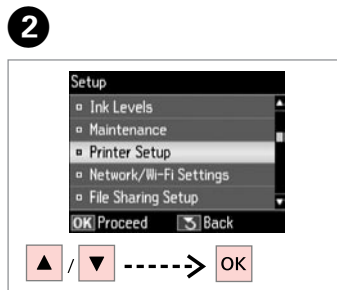
Setting/Changing Time and Region

Установка и изменение времени и региона

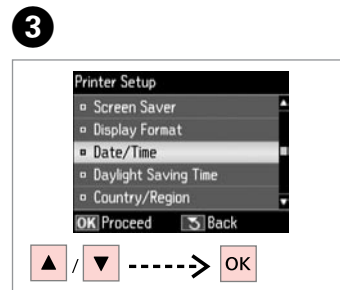
Настройка/зміна часу й регіону



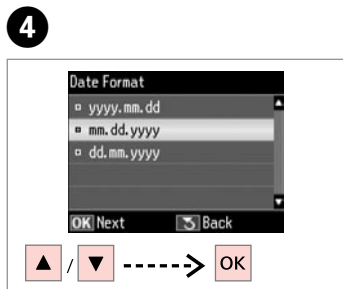
Enter the Setup mode.
Войдите в режим Установки.
Увійдіть у режим Налашт.



Select **Printer Setup**.
Выберите **Настройка принтера**.
Виберіть пункт **Налашт. принт.**



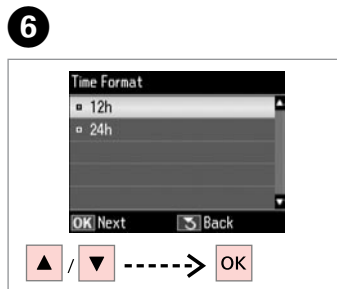
Select **Date/Time**.
Выберите пункт **Дата/Время**.
Виберіть пункт **Дата/час**.



Select the date format.
Выберите формат даты.
Виберіть формат дати.



Set the date.
Установите дату.
Встановіть дату.



Select the time format.
Выберите формат времени.
Виберіть формат часу.



Set the time.
Установите время.
Встановіть час.



Use ▲ or ▼ to select **AM** or **PM**.

Используйте ▲ или ▼ для выбора **AM** или **PM**.

За допомогою ▲ чи ▼ виберіть **AM** або **PM**.

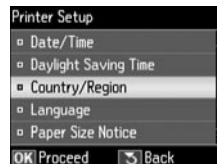


To select daylight saving time, set **Daylight Saving Time** to **On**.
☞ → 113

Для включення переходу на літнє для параметра **Літнє время** значення **Вкл.** ☞ → 114

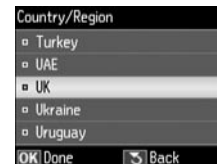
Щоб увімкнути перехід на літній час, встановіть для параметра **Перехід на літний час** значення **Увімк.** ☞ → 114

8



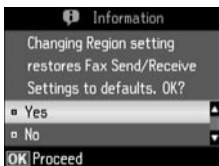
Select **Country/Region**.
Выберите пункт **Страна/Регион**.
Виберіть пункт **Країна/Регион**.

9



Select the region.
Выберите регион.
Виберіть регион.

10



Select **Yes**.
Выберите **Да**.
Виберіть **Так**.



The incorrect time may be displayed especially after a power failure.

Неправильное время может отображаться в частности после сбоя электропитания.

Неправильний час може відображатися після збоїв у живленні.



When the power is left off for an extended period of time, the clock may be reset. Check the clock when you turn the power back on.

При продолжительном отключении питания может обнулиться время. При включении устройства проверьте показания времени.

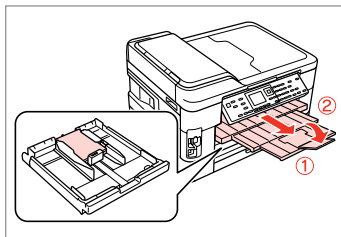
Після тривалого вимкнення живлення може скинутися час на годиннику. Увімкнувши принтер, перевірте налаштування годинника.

Printing from a Digital Camera

Печать с цифрового фотоаппарата

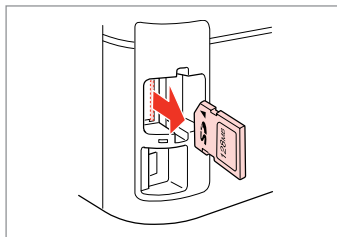
Друк із цифрового фотоапарата

1  → 24



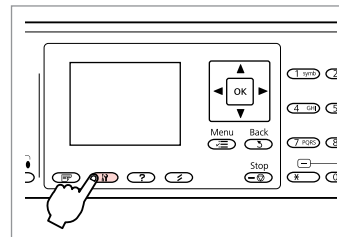
Load photo paper.
Загрузите фотобумагу.
Завантажте фотопіпір.

2  → 30



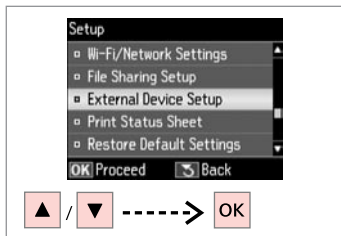
Remove.
Извлеките.
Вийміть.

3



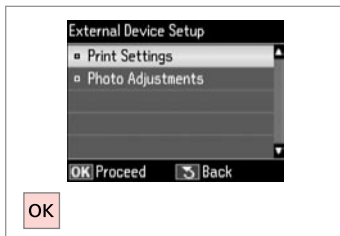
Enter the Setup mode.
Войдите в режим Установка.
Увійдіть у режим Налашт.

4



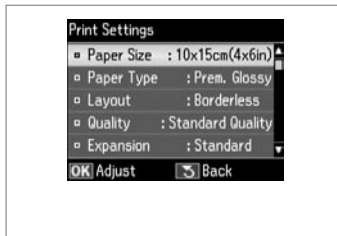
Select **External Device Setup**.
Выберите **Настройка PictBridge**.
Виберіть **Налашт. зовн. пристрою**.

5



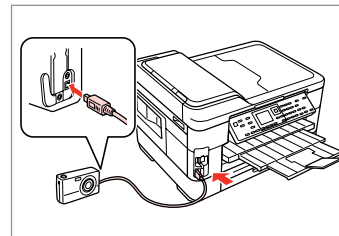
Select **Print Settings**.
Выберите **Настройки печати**.
Виберіть **Настр. друку**.

6  → 113

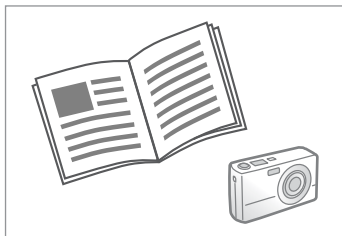


Select the appropriate print settings.
Выберите соответствующие параметры печати.
Виберіть відповідні настройки друку.

7



Connect and turn on the camera.
Подсоедините и включите камеру.
Під'єднайте та ввімкніть фотоапарат.



See your camera's guide to print.

См. руководство по печати для фотоаппарата.

Див. посібник із друку фотоапарата.

Compatibility	PictBridge
File Format	JPEG
Image size	80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels

Совместимость	PictBridge
Формат файла	JPEG
Размер изображения	От 80 × 80 пикселей до 9200 × 9200 пикселей

Сумісність	PictBridge
Формат файлу	JPEG
Розмір зображення	від 80 × 80 пікс. до 9200 × 9200 пікс.



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

В зависимости от настроек принтера и цифрового фотоаппарата могут не поддерживаться некоторые комбинации типа, размера бумаги и макета.

У залежності від налаштувань принтера і цифрового фотоапарата, деякі комбінації типу, розміру паперу та макета можуть не підтримуватися.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

Некоторые настройки цифрового фотоаппарата могут не отображаться на распечатанном изображении.

Деякі з налаштувань цифрового фотоапарата можуть не відображатися.

Setup Mode Menu List

Список меню режима Установка

Список меню режиму Налашт.


EN  → 113

RU  → 114

UK  → 114

EN


Setup Mode

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check	
	Head Cleaning	
	Head Alignment	
	Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Paper Size Loaded *1	
	Sound	
	Screen Saver	
	Display Format *2	
	Date/Time	
	Daylight Saving Time	
	Country/Region	
	Language	
	Paper Size Notice *1	
	Wi-Fi/Network Settings	For details on the setting items, see the online Network Guide.
File Sharing Setup		
External Device Setup	Print Settings	For details on the setting items, see the Print Settings for Print Photos Mode.  → 59
	Photo Adjustments	
Print Status Sheet		
Restore Default Settings	Fax Send/Receive Settings, Fax Data Settings, Wi-Fi/Network Settings, All except Wi-Fi/Network & Fax Settings, All Settings	

*1 Depending on the model, this function may not be available.

*2 You can select the LCD screen display format from 1-up with Info, 1-up without Info, and View Thumbnail Images.


Режим Установка

Уровни чернил		
Техобслуживание	Проверка дюз	
	Прочистка головки	
	Калибровка головки	
	Замена картриджа	
Настройка принтера	Размер загружен. бумаги * ¹	
	Звук	
	Настройка заставки	
	Способ отображения * ²	
	Дата/Время	
	Летнее время	
	Страна/Регион	
	Язык/Language	
Уведомл. о размере бумаги * ¹		
Настройки Wi-Fi/сети	За подробными сведениями по элементам настроек обратитесь к интерактивному документу Руководство по работе в сети.	
Общий доступ к файлам		
Настройка PictBridge	Настройки печати	Дополнительные сведения об элементах настроек см. в меню Настройки печати для режима Печать фото.  ➔ 59
	Коррекция фото	
Лист состояния печати		
Восстановление настроек	Сброс настроек отпр./получ. Факса, Настройки данных факса, Настройки Wi-Fi/сети, ВСЕ кроме настроек Wi-Fi/сети и факса, Все настройки	

*¹ Данная функция доступна не во всех моделях.

*² Вы можете выбрать способ отображения на ЖК-дисплее из вариантов 1 фото с инфо, 1 фото без инфо и Просмотр эскизов.

Режим Налашт.

Рівні чорнила		
Обслуговув.	Перевірка сопел	
	Очищення головки	
	Калібр. головки	
	Заміна картриджа	
Налашт. принт.	Формат завант. паперу * ¹	
	Звук	
	Заставка	
	Формат відобр. * ²	
	Дата/час	
	Перехід на літний час	
	Країна/Region	
Мова/Language		
Повідом. про формат паперу * ¹		
Налаштування Wi-Fi/мережі	Докладніша інформація про елементи настройки міститься в інтерактивному документі Посібник по роботі в мережі.	
Спільне викор. файлів		
Налашт. зовн. пристрою	Настр. друку	Додаткову інформацію про елементи настройок наведено в меню Настр. друку для режиму Друк фото.  ➔ 59
	Налаштування фото	
Друкуювати аркуш стану		
Віднов. станд. настройки	Настройки надсилання/ отримання факсу, Настройки факсу, Налаштування Wi-Fi/мережі, Усі налаштування, крім Wi-Fi/мережі та факсу, Усі настройки	

*¹ Залежно від моделі ця функція може бути не доступна.

*² Можна вибрати налаштування для формату відображення дисплея 1 з даними, 1 без даних і Перегляд мініатюр.

Solving Problems
Решение проблем
Вирішення проблем



Error Messages

Сообщения об ошибках










Повідомлення про помилки


EN  ➔ 116










RU  ➔ 117


UK  ➔ 118










EN


Error Messages	Solution
Paper jam. Press  to see how to remove jammed paper.	 ➔ 123
Paper out or paper jam. Check paper size and load paper in paper cassette.	Load some paper or clear the jammed paper. Otherwise, make sure the number of sheets does not exceed the limit specified for the type of media you are using.  ➔ 22, 123
Paper jam inside, in back, or in ADF. Press  to see how to remove jammed paper.	 ➔ 126, 127
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	 ➔ 128
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact Epson support.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Press  to resume printing. The message will be displayed until the ink pad is replaced. Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace the ink pad.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact Epson support.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Make sure the phone cable is connected correctly and the phone line works.  ➔ 62 If you connected the product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off the Dial Tone Detection .  ➔ 90
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Refer the online Network Guide.
Recovery Mode	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions.

If the displayed error message indicates that the size of the loaded paper does not match the paper size setting, load the correct paper and set the paper size again.  ➔ 24

Сообщения об ошибке	Решение
Замятие бумаги. Нажмите  для инструкций по извлечению бумаги.	 ➔ 123
Бумаги нет или она застряла. Проверьте формат бумаги и загрузите бумагу в кассету.	Загрузите или извлеките бумагу. В противном случае убедитесь, что количество листов не превышает предельное значение для используемого типа носителя.  ➔ 22, 123
Замятие бумаги внутри, сзади или в автоподатчике. Нажмите  для инструкций по извлечению бумаги.	 ➔ 126, 127
Ошибка податчика или замятие. Удалите бумагу и загрузите ее правильно. См. документацию.	 ➔ 128
Ошибка связи. Убедитесь, что компьютер подключен и попыт. снова.	Убедитесь, что компьютер правильно подключен. Если сообщение об ошибке все еще отображается, убедитесь, что на компьютере установлена программа для сканирования и ее параметры правильно настроены.
Произошла ошибка принтера. Выключите принтер и включите его снова. См. документацию.	Выключите принтер и снова включите его. Убедитесь, что в принтере больше нет бумаги. Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь в службу поддержки Epson.
Срок службы чернильной подушечки принтера заканчивается. Обратитесь в службу поддержки Epson.	Нажмите  , чтобы возобновить печать. Данное сообщение отображается, пока не будет заменена впитывающая чернила подкладка. Обратитесь в службу технической поддержки компании Epson, чтобы заменить блоки для впитывания чернил до окончания их срока службы. Когда блоки для впитывания чернил насыщаются, принтер останавливается, и для продолжения печати необходимо обратиться в службу технической поддержки Epson.
Срок службы чернильной подушечки принтера закончился. Обратитесь в службу поддержки Epson.	Обратитесь в службу технической поддержки компании Epson, чтобы заменить впитывающую чернила подкладку.
Ошибка резервного копирования. Код ошибки xxxxxxxx	Возникла проблема, и резервное копирование было отменено. Запишите код ошибки и обратитесь в службу поддержки Epson.
Нет гудка. Попробуйте проверить подключение факса.	Убедитесь в правильном подключении телефонного кабеля и работоспособности телефонной линии.  ➔ 62 Если устройство подключено к PBX (офисной телефонной станции) или терминальному адаптеру, выключите опцию Проверка сигнала .  ➔ 91
Эта комбинация IP-адреса и маски подсети недопустима. См. документацию.	См. интерактивное Руководство по работе в сети.
Recovery Mode	Обновление микропрограммы не удалось. Необходимо повторить попытку обновления микропрограммы. Подготовьте кабель USB и посетите ваш региональный веб-сайт Epson для получения дальнейших инструкций.

Если отображается сообщение об ошибке с указанием того, что размер загруженной бумаги не соответствует настройке размера бумаги, загрузите подходящую бумагу и повторно задайте размер бумаги.  ➔ 24

Повідомлення про помилки	Рішення
Зім'явся папір. Натисніть  , щоб дізнатися, як видалити зім'ятий папір.	 ➔ 123
Немає паперу або папір зім'явся. Перевірте формат паперу і завантажте папір у касету.	Завантажте папір або вийміть зім'ятий папір. В іншому разі переконайтеся, що кількість аркушів не перевищує граничне значення, визначене для типу використовуваного носія.  ➔ 22, 123
Зім'явся папір всередині, у задньому блоці або у АПД. Натисніть  , щоб дізнатися, як видалити зім'ятий папір.	 ➔ 126, 127
Помилка подачі паперу або зминання. Вийміть папір і завантажте його як слід. Див. документацію.	 ➔ 128
Помилка зв'язку. Перевірте підключення комп'ютера і повторіть спробу.	Переконайтеся, що комп'ютер правильно підключено. Якщо повідомлення про помилку все одно відображається, переконайтеся, що на комп'ютері встановлено програму сканування та правильно настроєно її параметри.
Помилка принтера. Вимкніть його і увімкніть знову. Докладні відомості див. у документації.	Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Переконайтеся, що в принтері немає паперу. Якщо повідомлення про помилку не зникло, зверніться до сервісного центру Epson.
Ресурс чорнильної прокладки принтера майже вичерпано. Зверніться до служби підтримки Epson.	Натисніть  для відновлення друку. Повідомлення відображається до заміни прокладки, що всмоктує чорнила. Зверніться до сервісного центру Epson щодо заміни прокладок, які всмоктують чорнила, до завершення терміну їх служби. Якщо прокладки, які всмоктують чорнила, переповнені, принтер зупиниться. Для продовження друку потрібно буде звернутися до сервісного центру Epson.
Ресурс чорнильної прокладки принтера вичерпано. Зверніться до служби підтримки Epson.	Зверніться до сервісного центру Epson щодо заміни чорнильної подушки.
Помил. рез. коп. Код помилки xxxxxxxx	Виникла помилка, і резервне копіювання було скасовано. Запишіть код помилки та зверніться до служби підтримки Epson.
Немає сигналу. Спробуйте перевірити зв'язок.	Переконайтеся в правильності підключення телефонного кабелю і справності телефонної лінії.  ➔ 62 Якщо пристрій підключено до PBX (офісної телефонної станції) або до адаптера терміналу, вимкніть Сигнал в лінії .  ➔ 92
Неприпустиме сполуч. IP-адреси та маски підмережі. Див. документацію.	Див. онлайнвий Посібник по роботі в мережі.
Recovery Mode	Оновлення мікропрограми не вдалося. Треба знову виконати оновлення мікропрограми. Підготуйте USB-кабель та відвідайте місцевий веб-сайт Epson для отримання подальших вказівок.

Якщо відображуване повідомлення про помилку вказує на те, що формат завантаженого паперу не збігається з налаштуванням формату паперу, завантажте папір правильного формату та знову налаштуйте формат паперу.  ➔ 24

Replacing Ink Cartridges

Замена картриджей

Заміна картриджів

Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- To maintain optimum print head performance, some ink is consumed from some cartridges not only during printing but also during maintenance operations such as ink cartridge replacement and print head cleaning.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed.
- Do not leave the printer with the ink cartridges removed or do not turn off the printer during cartridge replacement. Otherwise, ink remaining in the print head nozzles will dry out and you may not be able to print.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Do not turn off the printer during ink charging. If the ink charging is incomplete, you may not be able to print.
- Install all ink cartridges; otherwise, you cannot print.

Меры предосторожности при обращении с картриджами

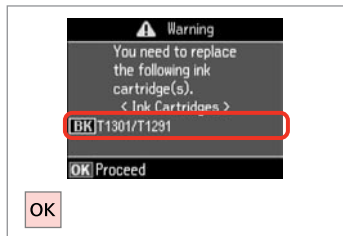
- Никогда не двигайте печатающую головку рукой.
- Для поддержания оптимальной производительности печатной головки чернила потребляются из некоторых картриджей не только при печати, но и при техобслуживании, например, замене чернильного картриджа и прочистке печатной головки.
- Для экономии чернил извлекайте картридж, только когда его требуется заменить. Картриджи с низким уровнем чернил запрещается использовать повторно.
- Компания Epson рекомендует использовать оригинальные картриджи Epson. Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Использование чернил других производителей может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях эти чернила также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера. Сведения об уровнях чернил других производителей могут не отображаться.
- Не оставляйте принтер с извлеченными чернильными картриджами и не выключайте принтер во время замены картриджа. В противном случае чернила на дюзах печатающей головки засохнут и печать может оказаться невозможной.
- Не открывайте упаковку картриджа, пока не подготовитесь к установке картриджа в принтер. Картриджи поставляются в герметичных упаковках для обеспечения их надежности.
- Использование продуктов, не произведенных Epson, может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях они также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера.
- Не выключайте принтер во время прокачки чернил. Если прокачка чернил не завершена, печать может быть невозможна.
- Установите все чернильные картриджи; иначе печать невозможна.



Застереження щодо роботи з картриджами

- Ніколи не намагайтеся рухати друкувальну голівку руками.
- Для підтримки оптимальних характеристик друкувальної голівки певна кількість чорнил витрачається з деяких картриджів не тільки під час друку, але й під час операцій з обслуговування, наприклад при заміні чорнильного картриджа та очищенні друкувальної голівки.
- Для максимально ефективного використання чорнила просто вийміть картридж, якщо збираєтеся замінити його. Картриджі з низьким рівнем чорнил не можна використовувати після повторного встановлення.
- Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до пошкодження, що не покривається гарантіями, наданими компанією Epson, і за певних обставин — до непередбачуваної поведінки принтера. Інформація про рівні чорнил інших виробників може не відображатися.
- Не залишайте принтер без чорнильних картриджів та не вимикайте принтер під час заміни картриджа. Це може призвести до засихання залишкового чорнила у соплах друкуючої головки та її пошкодження.
- Відкривайте упаковку картриджа лише безпосередньо перед його встановленням у принтер. Картридж герметично запакований для гарантування його якості.
- Продукти інших виробників можуть призвести до пошкоджень, що не покриваються гарантіями компанії Epson, і за певних обставин можуть стати причиною некерованої роботи принтера.
- Не вимикайте принтер під час заповнення чорнилами. Якщо заповнення чорнилами не завершено, друк може бути неможливий.
- Установіть усі чорнильні картриджі; інакше друк неможливий.



1

Check the color to replace.

Проверьте цвет картриджа, который требуется заменить.

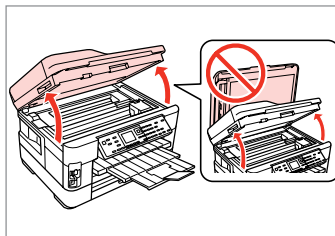
Перевірте колір картриджа для заміни.

2

Select **Replace now**.

Выберите **Заменить сейчас**.

Виберіть **Замінити**.

3

Open.

Откройте.

Відкрийте.



Make sure the ADF is closed.

Убедитесь, что ADF закрыт.

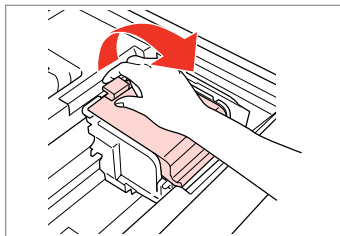
Переконайтеся, що ADF закрито.



Never open the cartridge cover while the print head is moving.

Никогда не открывайте крышку картриджа, если печатающая головка движется.

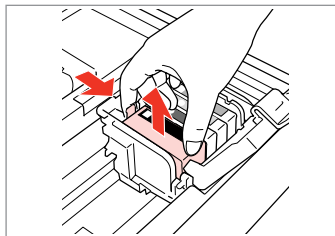
Ніколи не відкривайте кришку картриджа, коли рухається друкувальна голівка.

4

Open.

Откройте.

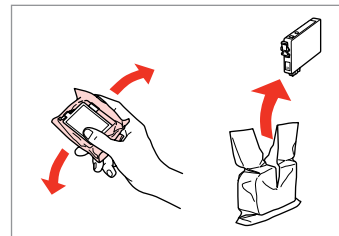
Відкрийте.

5

Pinch and remove.

Захватите пальцами и извлеките.

Затисніть і витягніть.

6

Shake new cartridge.

Встряхните новый картридж.

Струсніть новий картридж.

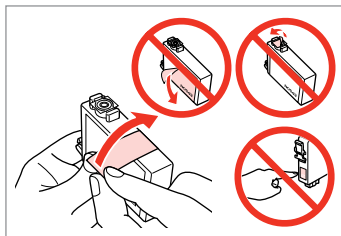


Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Соблюдайте осторожность, чтобы не сломать крючки на боковой стороне.

Стежте за тим, щоб не зламати гачки збоку на картриджі.

7

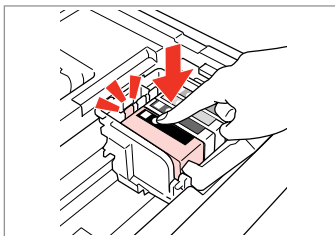


Remove the yellow tape.

Снимите желтую ленту.

Видаліть жовту стрічку.

8

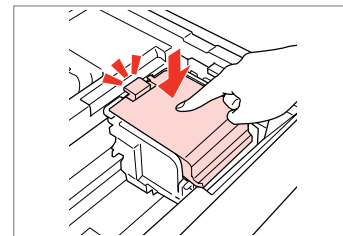


Insert and push.

Вставьте и надавите.

Вставте і натисніть.

9



Close.

Закройте.

Закрийте.

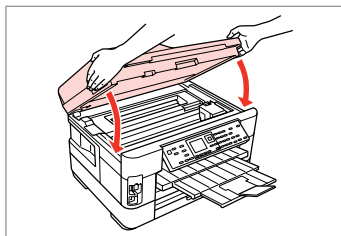


If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

Если крышка закрывается с трудом, надавите на каждый картридж до щелчка.

Якщо важко закрити кришку, натискайте на кожен із картриджів, поки вони з клацанням не стануть на місце.

10



Close slowly. Ink charging starts.

Аккуратно закройте. Начнется прокачка чернил.

Закрийте повільно. Почнеться заправка чорнила.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Если пришлось заменить картридж во время копирования, то, чтобы обеспечить качество копирования после заправки чернил, отмените задание копирования и повторите процедуру с момента расположения оригиналов.

Якщо вам потрібно замінити картридж під час копіювання, для гарантування якості копії після заправки чорнила скасуйте завдання копіювання і розпочніть знову — з розміщення оригіналів.

Paper Jam

Зам'ятие бумаги

Застрягання паперу

Paper Jam - jammed
inside 1

Зам'ятие бумаги
— зам'ятие внаутри 1

Застрягання паперу
— застрягання
всередині пристрою
1

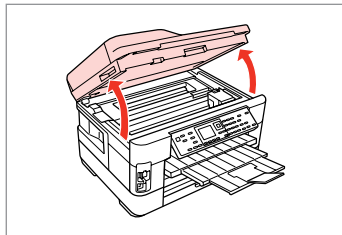


Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.

Ніколи не прикасайтесь к кнопкам на панелі управління, коли ваша рука знаходиться всередині принтера.

Ніколи не торкайтесь кнопок на панелі керування, коли ваша рука перебуває всередині принтера.

1



Open.

Откройте.

Відкрийте.

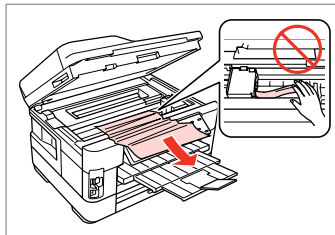


Make sure the ADF is closed.

Убедитесь, что ADF закрыт.

Переконайтеся, що ADF закрито.

2

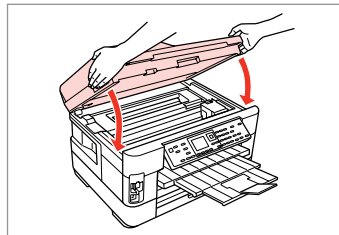


Remove.

Извлеките.

Вийміть.

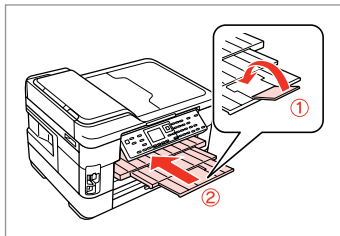
3



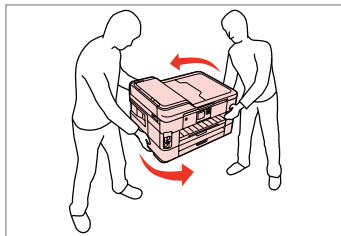
Close slowly.

Аккуратно закройте.

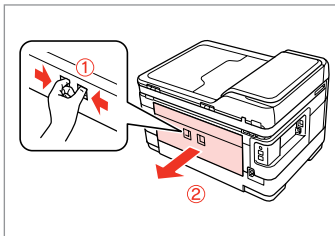
Закрийте повільно.

4

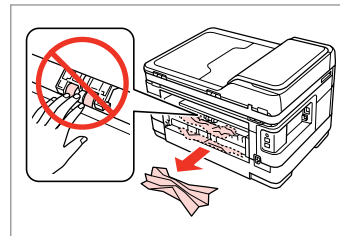
Close.
Закройте.
Закрийте.

5

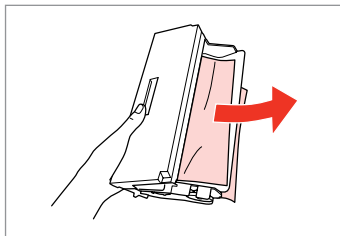
Turn around.
Поверните.
Поверніть.

6

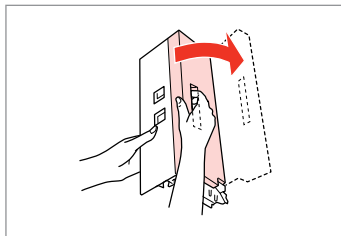
Pull out.
Вытяните.
Витягніть.

7

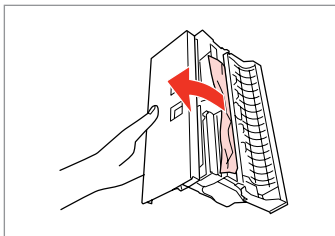
Remove.
Извлеките.
Вийміть.

8

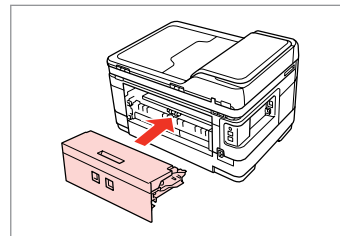
Remove.
Извлеките.
Вийміть.

9

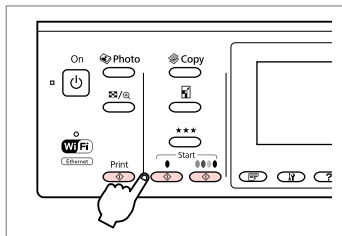
Open.
Откройте.
Відкрийте.

10

Carefully remove.
Осторожно извлеките.
Обережно витягніть.

11

Reattach.
Подсоедините.
Встановіть на місце.

12

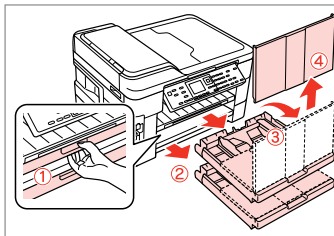
Restart.
Перезапустите.
Перезапустіть.



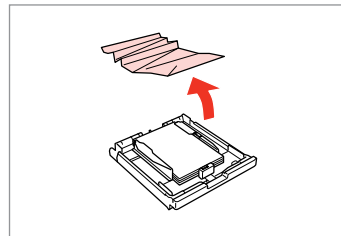
If an error message cannot be cleared, try the following steps.

Если сообщение об ошибке не удается очистить, попробуйте выполнить следующее.

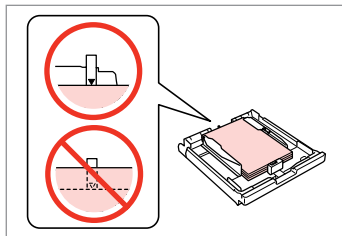
Якщо не вдається усунути помилку, виконайте описані нижче дії.

13

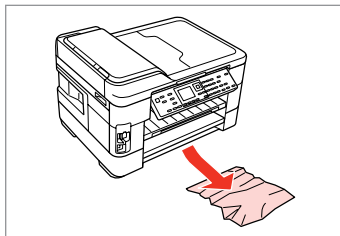
Pull out and take off.
Извлеките и снимите.
Витягніть та зніміть.

14

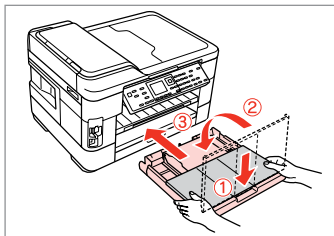
Remove.
Извлеките.
Вийміть.

15

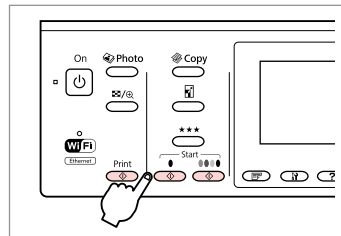
Align the edges.
Выровняйте края.
Вирівняйте краї.

16

Carefully remove.
Осторожно извлеките.
Обережно витягніть.

17

Insert the cassette(s) gently.
Аккуратно вставьте кассету (-ы).
Обережно вставте касету (-и).

18

Restart.
Перезапустите.
Перезапустіть.

Paper Jam - jammed
inside 2

Зам'яте бумаги
— зам'яте внутрі 2

Застрягання паперу
— застрягання
всередині пристрою
2

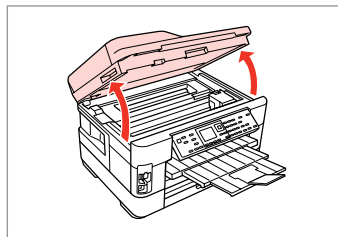


Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.

Ніколи не прикасайтесь к кнопкам на панелі управління, когда ваша рука находится внутри принтера.

Ніколи не торкайтесь кнопок на панелі керування, коли ваша рука перебуває всередині принтера.

1

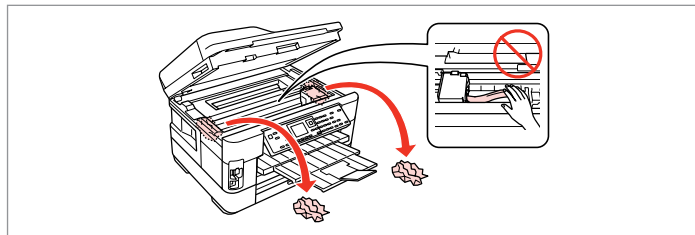


Open.
Откройте.
Відкрийте.



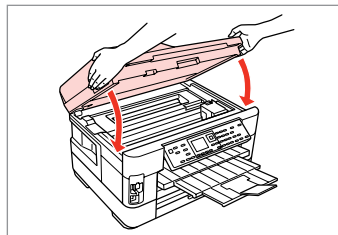
Make sure the ADF is closed.
Убедитесь, что ADF закрыт.
Переконайтесь, що ADF закрито.

2



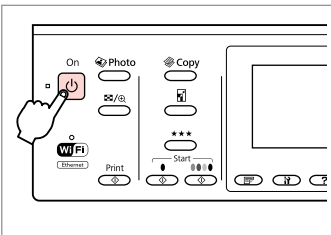
Remove.
Извлеките.
Вийміть.

3



Close slowly.
Аккуратно закройте.
Закрийте повільно.

4



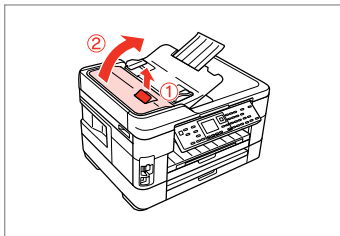
Turn off, and then back on.
Выключите устройство и снова включите его.
Вимкніть пристрій і знову увімкніть його.

Paper Jam - Automatic Document Feeder (ADF)

Зам'ягання папери - Автоматический податчик документов (ADF)

Змінання паперу - Автоподавач документів (ADF)

1



Open.
Откройте.
Відкрийте.

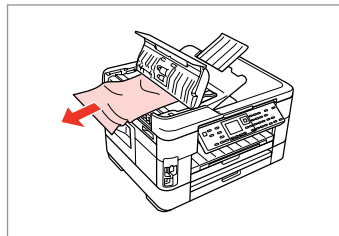


If you do not open the ADF cover, the printer may be damaged.

Если не открыть крышку ADF, то принтер может быть поврежден.

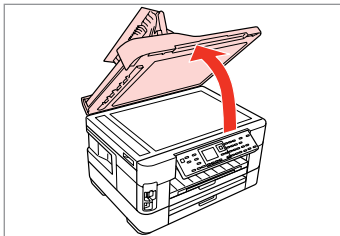
Якщо кришку ADF не буде відкрито, це може спричинити ушкодження принтера.

2



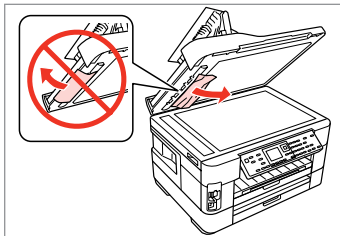
Remove.
Извлеките.
Вийміть.

3



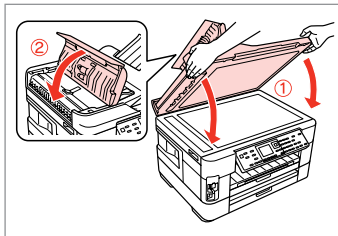
Open.
Откройте.
Відкрийте.

4



Remove.
Извлеките.
Вийміть.

5



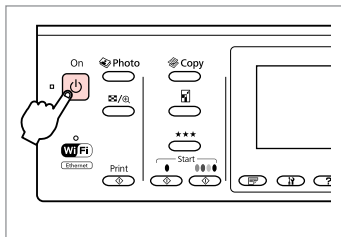
Close slowly.
Аккуратно закройте.
Закрийте повільно.

Paper Jam - jammed inside 3

Зам'яте папери
— зам'яте всередині 3

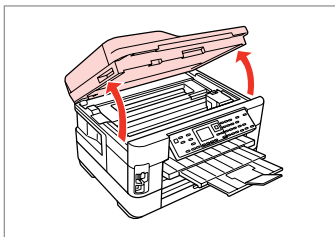
Застрягання папери
— застрягання
всередині пристрою
3

1



Turn off.
Выключите устройство.
Вимкніть.

2

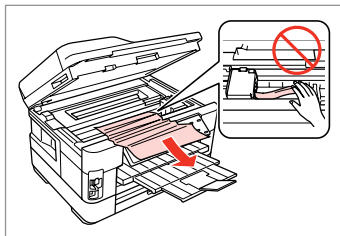


Open.
Откройте.
Відкрийте.



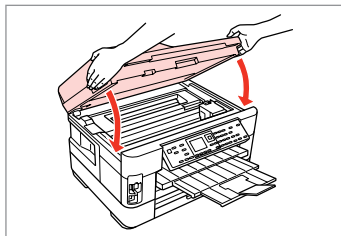
Make sure the ADF is closed.
Убедитесь, что ADF закрыт.
Переконайтеся, що ADF закрито.

3



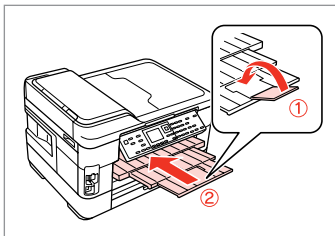
Remove.
Извлеките.
Вийміть.

4



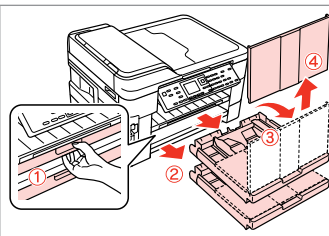
Close slowly.
Закройте медленно.
Закрийте повільно.

5



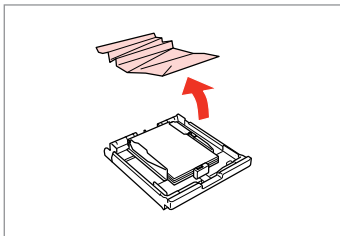
Close.
Закройте.
Закрийте.

6



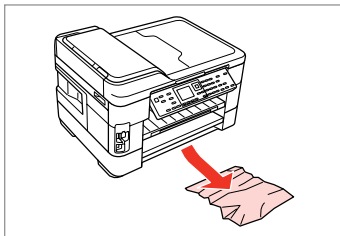
Pull out.
Вытяните.
Витягніть.

7



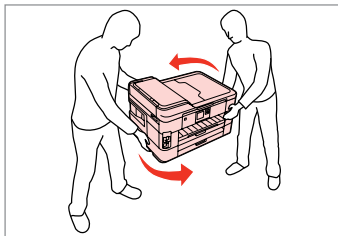
Remove.
Извлеките.
Вийміть.

8



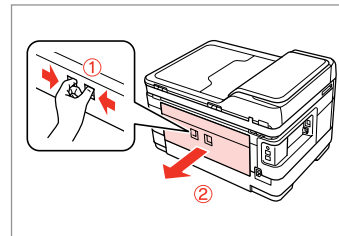
Carefully remove.
Осторожно извлеките.
Обережно витягніть.

9



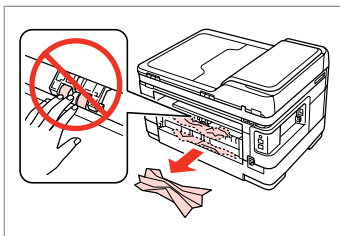
Turn around.
Поверните.
Поверніть.

10



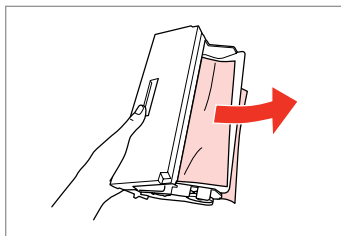
Pull out.
Втяните.
Витягніть.

11



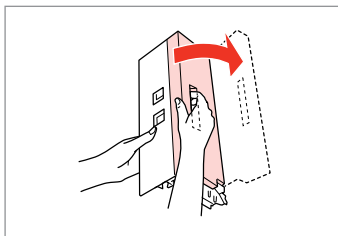
Remove.
Извлеките.
Вийміть.

12



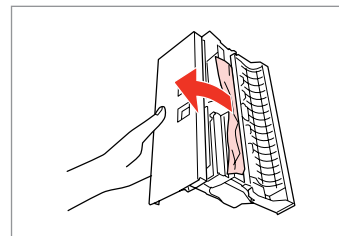
Remove.
Извлеките.
Вийміть.

13



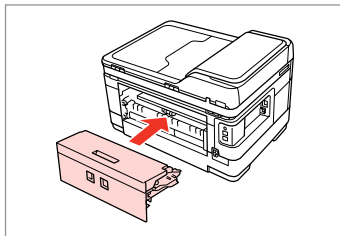
Open.
Откройте.
Відкрийте.

14



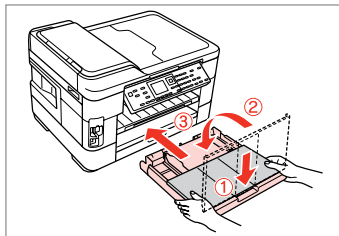
Carefully remove.
Осторожно извлеките.
Обережно витягніть.

15



Reattach.
Подсоедините.
Встановіть на місце.

16



Insert the cassette(s) gently.
Аккуратно вставьте кассету (-ы).
Обережно вставте касету (-и).

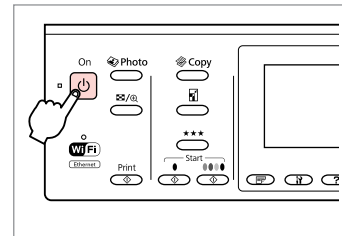


For plain paper, do not load paper above the \equiv arrow mark inside the edge guide.

Не загрузайте простую бумагу выше значка в виде стрелки \equiv с внутренней стороны направляющей.

Не слід завантажувати звичайний папір вище мітки зі стрілкою \equiv на внутрішній поверхні рамки.

17



Turn on.
Включите устройство.
Увімкніть пристрій.



If the same message appears, check the procedure for loading paper.

☐ ➔ 24

If the error continues to occur, contact Epson support.

Если отображается одно и то же сообщение, проверьте процедуру загрузки бумаги. ☐ ➔ 24

Если ошибка повторяется, обратитесь в службу поддержки Epson.

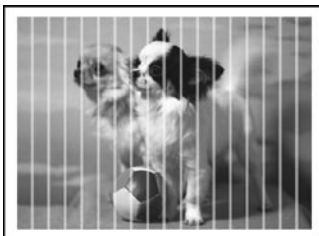
Якщо з'являється таке саме повідомлення, перевірте процедуру завантаження паперу. ☐ ➔ 24

Якщо помилка повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.











Print Quality/Layout Problems











Проблеми с
качеством/макетом
печати











Проблеми з якістю /
макетом друку



EN Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 4 5 7 9
Your printout is blurry or smeared.	1 2 4 5 6 8 14
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 4 7
Your printout is grainy.	5
You see incorrect or missing colors.	4 7
The image size or position is incorrect.	10 11 12 13
Solutions	
1 Make sure you select the correct paper type.  ➔ 22	
2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction.  ➔ 24	
3 When you select Standard Quality or Best as the Quality setting, select Off as the Bidirectional setting.  ➔ 59	
4 Perform a nozzle check first and then clean the print head that shows a defect in the nozzle check result.  ➔ 104	
5 Align the print head.  ➔ 107 If quality is not improved, align using the printer driver utility. See your online User's Guide.	
6 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document glass/ADF. For further information, see your online User's Guide .	
7 For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package.  ➔ 103	
8 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
9 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original.  ➔ 43	
10 Make sure you selected the correct Paper Size, Layout, Expansion, and Reduce/Enlarge setting  ➔ 43, 59	
11 Make sure you loaded paper and placed the original correctly.  ➔ 24, 32	
12 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
13 Clean the document glass. See your online User's Guide .	
14 Print again using a lower density setting.  ➔ 38	

Проблемы	№ решения
На распечатках или копиях отображаются полосы (светлые линии).	1 2 4 5 7 9
Распечатка размыта или загрязнена.	1 2 4 5 6 8 11
Распечатка тусклая или содержит разрывы.	1 2 3 4 7
В распечатке видна зернистость.	5
Неверные или отсутствующие цвета.	3 7
Неверные размер или положение изображения.	10 11 12 13
Способы устранения	
1	Убедитесь, что выбран правильный тип бумаги.  ➔ 22
2	Убедитесь, что сторона бумаги для печати (более белая или глянцевая) обращена в правильном направлении.  ➔ 24
3	При выборе значения Станд. кач-во или Наилучшее для параметра Качество установите значение Выкл. для параметра Двунаправленный .  ➔ 60
4	Сначала выполните проверку дюз, затем прочистку печатающей головки, неисправной по результатам проверки дюз.  ➔ 104
5	Выровняйте печатающую головку.  ➔ 107 Если качество не улучшилось, попробуйте выровнять головку с помощью утилиты драйвера принтера. См. интерактивное Руководство пользователя.
6	Чтобы очистить внутреннюю часть принтера, сделайте копию, не помещая документ на стекло для документов/ADF. Дополнительную информацию см. в интерактивном Руководство пользователя .
7	Используйте картридж до конца в течение шести месяцев после открытия упаковки.  ➔ 103
8	Попробуйте использовать оригинальные картриджи Epson и бумагу, рекомендованную Epson.
9	Если на копии отображается муар (узор из перекрестных штрихов), измените параметр Масштаб или сместите положение оригинала.  ➔ 43
10	Убедитесь, что выбраны правильные значения параметров Размер бумаги , Макет , Расширение и Масштаб  ➔ 44, 60
11	Убедитесь, что бумага загружена и оригинал правильно расположен.  ➔ 24, 32
12	Если края копии или фотографии обрезаны, переместите оригинал на небольшое расстояние от угла.
13	Очистите стекло для документов. См. интерактивное Руководство пользователя .
14	Повторите печать с использованием меньшего значения плотности.  ➔ 38

Проблеми	№ вирішення
На роздруківках або копіях відображаються смуги (світлі лінії).	1 2 4 5 7 9
Роздруківка розмита або забруднена.	1 2 4 5 6 8 14
Роздруківка тьмяна або має розриви.	1 2 3 4 7
Роздруківка має зернистість.	5
Неправильні або відсутні кольори.	4 7
Неправильні розмір або положення зображення.	10 11 12 13
Способи усунення	
1 Переконайтеся, що вибрано правильний тип паперу.  ➔ 22	
2 Переконайтеся, що сторону для друку (білішу або глянцеvu) обернуто в правильному напрямку.  ➔ 24	
3 Якщо вибрано значення Станд. якість або Найвища для параметра Якість , виберіть значення Вимк. для параметра Двонаправл.  ➔ 60	
4 Спочатку виконайте перевірку сопел, а потім очистіть друкувальну голівку, яка виявиться несправною за результатами перевірки сопел.  ➔ 104	
5 Відкалібруйте друкувальну голівку.  ➔ 107 Якщо якість друку не покращилася, виконайте калібрування за допомогою програми драйвера принтера. Див. онлайнвий Посібник користувача.	
6 Для очищення внутрішньої частини принтера виконайте копіювання, виконайте копіювання, коли немає жодного документа на склі для документів/ADF. Для отримання докладнішої інформації див. онлайнвий Посібник користувача .	
7 Для отримання кращого результату після відкриття пакування використайте картридж протягом шести місяців.  ➔ 103	
8 Користуйтеся оригінальними картриджами Epson і папером, рекомендованим компанією Epson.	
9 Якщо на копії з'являється муар (перехресний візерунок), змініть настройку Масштаб або зсуньте положення оригіналу.  ➔ 43	
10 Переконайтеся, що вибрано правильні настройки Формат паперу , Макет , Розширити і Масштаб .  ➔ 45, 60	
11 Переконайтеся, що папір завантажено, а оригінал правильно розміщено.  ➔ 24, 32	
12 Якщо краї копії чи фотографії обрізані, відсуньте оригінал від кута планшета.	
13 Очистіть скло для документів. Див. онлайнвий Посібник користувача .	
14 Повторіть друк, використовуючи налаштування з меншою щільністю.  ➔ 38	

Faxing Problems

Проблеми с факсом









Проблеми під час надсилання факсів

EN  ➔ 134








RU  ➔ 135

UK  ➔ 136

EN Try the following solutions in order from the top.

Problems	Solution No.
Cannot send fax.	1 2 3 4 5 9 10
Cannot receive fax.	1 2 3 6 9 10
Quality problems (sending)	7 8 10
Quality problems (receiving)	10
Answering machine cannot answer to voice calls	11
Incorrect time	12
Solutions	
1	Make sure the phone cable you are using is correct for the product. See the fax specifications in the Appendix of the online User's Guide .
2	Make sure the phone cable is connected correctly and check that the phone line works. You can check the line status by using the Check Fax Connection function.  ➔ 62
3	If you connected the product to a DSL phone line, you must install a DSL filter on the line otherwise you cannot fax. Contact your DSL provider for the necessary filter.
4	If you connected this product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off Dial Tone Detection .  ➔ 90
5	Make sure that the recipient's fax machine is turned on and working.
6	If this product is not connected to a phone and you want to receive faxes automatically, make sure you turn on auto answer.  ➔ 82
7	Clean the document glass and Automatic Document Feeder (ADF). See your online User's Guide .
8	If the fax you sent was faint or not clear, change the Resolution or Contrast in the fax settings menu.  ➔ 90
9	Turn off V.34.  ➔ 90
10	Make sure that ECM is turned on.  ➔ 90
11	When auto answer is turned on and an answering machine is connected to the same phone line as this product, set the number of rings to answer for receiving faxes to a higher number than the number of rings for the answering machine.  ➔ 82
12	The clock may run fast/slow or may be reset after a power failure, or the power is left off for a long time. Set the correct time.  ➔ 109

Проблемы	№ решения
Не получается отправить факс.	1 2 3 4 5 9 10
Не принимается факс.	1 2 3 6 9 10
Плохое качество (при отправке)	7 8 10
Плохое качество (при получении)	10
Автоответчик не отвечает на голосовые звонки	11
Неправильное время	12
Способы устранения	
1	Убедитесь в том, что используется телефонный кабель, соответствующий данному устройству. См. технические характеристики факса в разделе Приложение интерактивного документа Руководство пользователя .
2	Убедитесь в правильном подключении телефонного кабеля и работоспособности телефонной линии. Состояние телефонной линии можно проверить при помощи функции Проверьте подкл.факса . ☐ ➔ 62
3	При подключении устройства к телефонной линии с DSL необходимо установить фильтр DSL. В противном случае отправка факсов будет невозможной. Модель необходимого фильтра узнавайте у своего поставщика услуг DSL.
4	Если устройство подключено к РВХ (офисной телефонной станции) или терминальному адаптеру, выключите опцию Проверка сигнала . ☐ ➔ 91
5	Убедитесь, что факсимильный аппарат абонента включен и работает.
6	Если данное устройство не подключено к телефонному аппарату и вам хотелось бы получать факсы автоматически, не забудьте включить автоответчик. ☐ ➔ 82
7	Очистите стекло для документов и автоподатчик документов (ADF). См. интерактивное Руководство пользователя .
8	Если факс отправляется бледным или нечетким, измените параметры Разрешение или Контраст в меню настройки факса. ☐ ➔ 91
9	Выключите V.34. ☐ ➔ 91
10	Убедитесь, что ЕСМ включен. ☐ ➔ 91
11	При одновременном подключении к телефонной линии автоответчика и данного устройства со включенным режимом автоответчика установите количество звонков перед ответом больше, чем аналогичное число в аппарате автоответчика. ☐ ➔ 82
12	Часы могут спешить, опаздывать или обнулиться при сбое питания либо после продолжительного отключения питания устройства. Установите правильное время. ☐ ➔ 109

Проблеми	№ вирішення
Не вдається надіслати факс.	1 2 3 4 5 9 10
Не вдається прийняти факс.	1 2 3 6 9 10
Погана якість (під час надсилання)	7 8 10
Погана якість (під час отримання)	10
Автовідповідач не відповідає на голосові дзвінки	11
Неправильний час	12
Способи усунення	
1	Переконайтеся у тому, що використовується вірний телефонний кабель для цього пристрою. Див. технічні характеристики факсу у розділі Додаток в онлайнному документі Посібник користувача .
2	Перевірте, чи правильно підключено телефонний кабель та чи працює телефонна лінія. Стан телефонної лінії перевіряється за допомогою функції Перевірка зв'язку .  ➔ 62
3	Якщо пристрій підключено до телефонної лінії DSL, потрібно встановити DSL-фільтр на лінії, інакше не вдасться надіслати факс. Щоб отримати потрібний фільтр, зверніться до постачальника послуг DSL.
4	Якщо цей пристрій підключено до PBX (офісна телефонна станція) або до адаптера терміналу, вимкніть функцію Сигнал в лінії .  ➔ 92
5	Факсимільний пристрій одержувача має бути ввімкненим і справним.
6	Якщо пристрій не підключено до телефону і не потрібно отримувати факси автоматично, слід увімкнути автоматичну відповідь.  ➔ 82
7	Очистіть скло для документів та автоподавач документів (ADF). Див. онлайнвий Посібник користувача .
8	Якщо надісланий вами факс нечіткий або розмитий, змініть параметри Роздільна здатність або Контраст у меню налаштування факсу.  ➔ 92
9	Вимкніть V.34.  ➔ 92
10	Обов'язково вимкніть ЕСМ .  ➔ 92
11	Коли автоматичну відповідь увімкнено, а автовідповідач підключено до тієї самої лінії, до якої підключено пристрій, встановіть більшу кількість дзвінків очікування відповіді для отримання факсу, ніж встановлено для автовідповідача.  ➔ 82
12	Після збою чи тривалого вимкнення живлення пристрою годинник може спішити або відставати чи неправильно показувати час. Встановіть правильний час.  ➔ 109

Contacting Epson Support

Служба поддержки Epson

Звернення до відділу підтримки

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Если не удается устранить проблему с помощью приведенных способов, обратитесь за помощью в службу поддержки Epson. Контактная информация службы поддержки Epson в вашем регионе содержится в интерактивном документе Руководство пользователя и гарантийном формуляре. Если вашего региона там нет, свяжитесь с дилером, у которого был приобретен продукт.

Якщо проблему не вдається вирішити за допомогою порад з пошуку та усунення несправностей, для отримання допомоги зверніться до служби технічної підтримки Epson. Контактну інформацію служби технічної підтримки Epson для вашого регіону див. в онлайн-оному документі Посібник користувача чи гарантійному талоні. Якщо ці дані відсутні у зазначеній документації, зверніться до дилера, у якого придбано виріб.



The dial list data for fax and/or network settings may be stored in the product's memory. Due to breakdown or repair of a product, data and/or settings may be lost. Epson shall not be responsible for the loss of any data, for backing up or recovering data and/or settings even during a warranty period. We recommend that you make your own backup data or take notes.

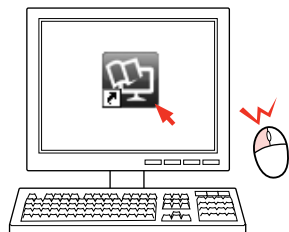
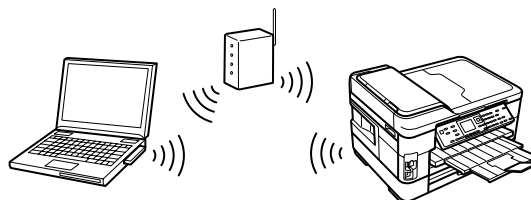
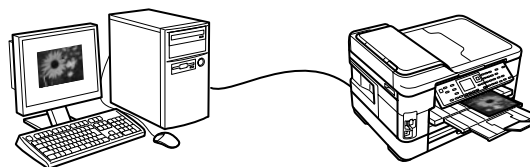
Данные списка группового набора для факса и (или) сетевые параметры могут быть сохранены в памяти устройства. В связи с выходом из строя или ремонтом устройства данные и (или) параметры могут быть утрачены. Компания Epson не несет ответственности за утрату каких-либо данных, резервное копирование или восстановление данных и (или) параметров даже на протяжении гарантийного периода. Рекомендуем самостоятельно выполнять резервное копирование или записывать данные.

Дані списку набору для факсу та (або) параметри мережі можуть бути збережені у пам'яті пристрою. Дані та/або настройки можуть бути втрачені внаслідок несправності або ремонту виробу. Компанія Epson не несе відповідальність за втрату будь-яких даних, за резервне копіювання або відновлення даних та/або настройок навіть упродовж гарантійного періоду. Рекомендуємо виконати власне резервування даних або занотувати їх.

Getting More Information

Получение
дополнительных
сведений

Докладніша
інформація



If the online manual icon is not displayed, insert the CD and select **Epson Online Guides** in the installer screen.

Если значок интерактивного руководства не отображается, вставьте CD и выберите **Интерактивные руководства Epson** в окне программы установки.

Якщо значок інтерактивного посібника не відображується, вставте CD та виберіть **Інтерактивні посібники Epson** у вікні програми встановлення.

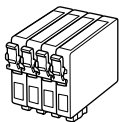












EN Index

A	aligning the print head.....	107	fax communication setting.....	90	R	red eye, correction.....	59	
	all photos, printing.....	59	fax contrast.....	90		reduce.....	43	
	Automatic Document Feeder (ADF).....	32	fax error correction mode.....	90		replacing ink cartridges.....	119	
	automatic document feeder, jam.....	127	fax header.....	70		restoration.....	43	
B			faxing problems.....	134		restore default settings.....	113	
	backup memory card.....	58	faxing to multiple recipients.....	74.75	S			
	bidirectional (print speed).....	59	fax log.....	88.90		saturation.....	59	
	binding direction.....	43	fax log, last transmitted fax.....	88.90		save photos (backup).....	58	
	borderless.....	43.59	fax log, protocol trace.....	88.90		scan (document copy).....	38	
	brightness.....	59	fax polling.....	87		scan (photo copy).....	40	
	buttons, control panel.....	12.17	fax print settings.....	90		scan to email.....	96	
C			fax report.....	88.90		scan to memory card.....	94.98	
	cassette.....	26	fax resolution.....	90		scan to PC.....	96	
	cassette 1.....	25.26	fax scheduled transmission.....	78		scan to PDF.....	96	
	cassette 2.....	25.26	fax speed (V.34).....	90		scene detection.....	59	
	change ink cartridge.....	119	filter, sepia, B&W printing.....	59		screen saver.....	113	
	cleaning, inside of the printer.....	131	fit frame.....	59	G	sharpness.....	59	
	clock.....	113				slide show.....	59	
	color restoration.....	40.43	G	greeting card.....	54	sound.....	113	
	contrast.....	59		guide to control panel.....	12	supported paper.....	22	
	control panel.....	12.17	I			T	thumbnail printing (print proof sheet).....	59
	copying documents.....	38		ink cartridge, replacing.....	119		troubleshooting.....	115
	copying photos.....	40	J	ink cartridge status.....	102		two-sided copying.....	39.43
	crop photo.....	12.41.48	J				two-sided printing.....	39.43
D			L	jams, paper.....	123		two-up copying.....	43
	date/time.....	113				U		
	daylight saving time.....	113		language (change display).....	113		USB external device.....	57.58
	digital camera, printing from.....	111		layout.....	43.50		USB flash drive.....	57.58
	display format.....	113		layout problem.....	131	V		
	dry time.....	43	M				viewer.....	17
E				maintenance.....	101.113	W		
	enhance.....	59		memory card.....	30		with border.....	43
	enlarge.....	41.43.48	N			Z		
	error messages.....	116		network Settings.....	113		zoom.....	48
	expansion (borderless photos).....	43.59	P					
	external device.....	57.58		panel.....	12.17			
F				paper, jams.....	123			
	fax, auto answer.....	62.82.84		paper, loading.....	24			
	fax, checking fax connection.....	65		paper cassette.....	26			
	fax, connecting to DSL.....	64		paper size.....	43			
	fax, connecting to ISDN.....	64		paper source.....	25.26			
	fax, dial tone detection.....	90		paper type.....	22.43			
	fax, group dial.....	68.74.88.90		PictBridge.....	111			
	fax, reprint received faxes.....	88.90		power failure.....	20			
	fax, rings to answer setting.....	82.84.90		printing photos.....	48			
	fax, speed dial.....	66.74.88.90	Q	print ruled papers.....	52			
	fax, two-sided scanning.....	73.75.90						
	fax, using different ring patterns (DRD).....	90		quality.....	43.59			
				quality problem.....	131			

автокоррекция	60	насыщенность.....	60	факс, настройка звонков до ответа.....	82.84.91
PictBridge.....	111	обрезка фотографий.....	12.41.48	факс, повторная печать принятых факсов.....	88.91
Автоподатчик документов (ADF).....	32	описание панели управления	12	факс, подключение DSL.....	64
автоподатчик документов, замятия.....	127	определ. сцены	60	факс, подключение ISDN.....	64
Без полей	44.60	отправка факса нескольким получателям.....	74.75	факс, проверка подключения факса	65
бумага, загрузка	24	отчет о факсе	88.91	факс, проверка сигнала.....	91
бумага, замятия	123	очистка, внутри принтера.....	132	фильтр, сепия, ч/б печать	60
верхний колонтитул факса	70	панель.....	12.17	Флэш-диск USB	57.58
внешнее USB-устройство.....	57.58	панель управления.....	12.17	фотооткрытка.....	54
внешнее устройство	57.58	печать на линованной бумаге	52	цифровой фотоаппарат, печать с.....	111
восстановление	44	печать фото	48	Часы.....	114
восстановление настроек.....	114	печать эскизов (печать пробной страницы).....	60	чернильный картридж, замена.....	119
восстановление цвета.....	40.44	поддерживаемая бумага.....	22	язык (изменение способа отображения)	114
в размер рамки	60	показ слайд-шоу	60	яркость.....	60
время сушки	44	проблемы с качеством.....	131		
все фотографии, печать.....	60	проблемы с макетом.....	131		
дата/время.....	114	проблемы с факсом.....	134		
двунаправленный (скорость печати).....	60	размер бумаги	44		
двухстороннее копирование.....	39.44	разрешение факса	91		
двухсторонняя печать.....	39.44	расширение (фотографии без полей).....	44.60		
журнал.....	88.91	режим исправления ошибок факса	91		
журнал, информация о протоколе.....	88.91	резервное копирование карты памяти.....	58		
журнал, последний переданный факс.....	88.91	резкость	60		
замена чернильного картриджа	119	сбой питания	20		
замена чернильных картриджей.....	119	Сетевые настройки.....	114		
замятия, бумага	123	Скан.на карту памяти.....	94.99		
Запланированная факсимильная передача	78	сканирование и печать.....	91		
запрос на факс	87	сканирование на ПК.....	96		
звук	114	сканирования (документ).....	38		
источник бумаги	25.26	сканирования (фотография)	40		
калибровка печатающей головки	107	сканировать в электронную почту	96		
карта памяти.....	30	сканировать для PDF	96		
кассета.....	26	скорость факса (V.34).....	91		
кассета 1	25.26	сообщения об ошибке	116		
кассета 2	25.26	Состояние чернильных картриджей.....	102		
кассета для бумаги.....	26	сохранение фото (копирование)	58		
качество.....	44.60	С полями	44		
кнопки, панель управления	12.17	способ отображения.....	114		
контрастность.....	60	Средство просмотра.....	17		
контрастность факса.....	91	Техобслуживание	101.114		
копирование 2 на 1	44	тип бумаги.....	22.44		
копирование документов	38	увеличение.....	41.44.48		
копирование фото	40	уменьшение.....	44		
Красные глаза, коррекция	60	устранение неисправностей.....	115		
летнее время	114	факс, автоответчик.....	62.82.84		
макет	44.50	факс, быстрый набор	66.74.88.91		
масштаб.....	48	факс, групповой вызов	68.74.88.91		
направление переплета.....	44	факс, двухстороннее сканирование.....	73.75.91		
настройка заставки	114	факс, использование различных последовательностей звонков (DRD)	91		
настройка факсимильной связи.....	91				

PictBridge.....	111	копіювання документів	38	факс, підключення до ISDN	64
Автоподавач документів (ADF).....	32	копіювання фотографій.....	40	факс, перевірка зв'язку.....	65
автоподавач документів, змінання.....	127	листівка.....	54	факс, перевірка сигналу.....	92
без полів.....	45.60	макет.....	45.50	факс, повторний друк прийнятих факсів.....	88.92
відновлення.....	45	масштаб.....	48	факс, швидкий набір.....	66.74.88.92
відновлення кольору.....	40.45	мова (зміна мови повідомлень на дисплеї).....	114	Флеш-накопичувач USB.....	57.58
віднов. станд. настройки.....	114	надсилання факсу кільком одержувачам.....	74.75	формат відобр.....	114
визначення сцени.....	60	насиченість.....	60	формат паперу.....	45
всі фотографії, друк.....	60	настройки друку факсу.....	92	цифровий фотоапарат, друк із.....	111
Годинник.....	114	Настройки зв'язку факсу.....	92	час сушіння.....	45
дата/час.....	114	настройки мережі.....	12.41.48	червоні очі, корекція.....	60
двонаправлена (швидкість друку).....	60	обрізання фото.....	12.41.48	швидкість факсу (V.34).....	92
двостороннє копіювання.....	39.45	обслуговування.....	101.114	якість.....	45.60
двосторонній друк.....	39.45	опис панелі керування.....	12	яскравість.....	60
джерело паперу.....	25.26	очищення, всередині принтера.....	133		
друк мініатор (друк пробної сторінки).....	60	підтримка паперу.....	22		
друк на лінійованому папері.....	52	панель.....	12.17		
друк фотографій.....	48	панель керування.....	12.17		
журнал, останній переданий факс.....	88.92	папір, завантаження.....	24		
журнал, протоколювання.....	88.92	папір, застрягання.....	123		
журнал факсу.....	88.92	перехід на літний час.....	114		
заголовок факсу.....	70	повідомлення про помилки.....	116		
заміна чорнильних картриджів.....	119	показ слайдів.....	60		
заміна чорнильного картриджа.....	119	покращення.....	60		
запити на отримання факсу.....	87	положення корінця.....	45		
запланована передача факсу.....	78	проблеми з макетом.....	131		
за розміром рамки.....	60	проблеми з якістю.....	131		
засіб перегляду.....	17	проблеми під час надсилання факсів.....	134		
заставка.....	114	різкість.....	60		
застрягання, папір.....	123	Режим виправлення помилок факсу.....	92		
збій живлення.....	20	резервне копіювання картки пам'яті.....	58		
збільшення.....	41.45.48	роздільна здатність факсу.....	92		
збереження фото (резервне копіювання).....	58	розширення (фото без полів).....	45.60		
звіт про факс.....	88.92	скан. на картку пам'яті.....	94.99		
звук.....	114	скан. на ПК.....	96		
зменшення.....	45	сканування (копіювання документів).....	38		
зовнішній пристрій.....	57.58	сканування (копіювання фото).....	40		
зовнішній пристрій USB.....	57.58	сканувати для надсилання.....	96		
з полем.....	45	сканувати у PDF.....	96		
калібрування друкувальної голівки.....	107	стан картриджа.....	102		
картка пам'яті.....	30	тип паперу.....	23.45		
картридж, заміна.....	119	усунення несправностей.....	115		
касета.....	26	фільтр, сепія, ч/б друк.....	60		
касета 1.....	25.26	факс, автоматична відповідь.....	62.82.84		
касета 2.....	25.26	факс, використання різних послідовностей			
касета для паперу.....	26	факсимільних імпульсів (DRD).....	92		
кнопки, панель керування.....	12.17	факс, груповий набір.....	68.74.88.92		
контрастність.....	60	факс, двостороннє сканування.....	73.75.92		
контрастність факсу.....	92	факс, налаштування дзвінків до відповіді.....	82.84.92		
копіювання 2 на 1.....	45	факс, підключення DSL.....	64		



WF-7515/WF-7525		BK	C	M	Y
Stag Олень Олень		T1301 	T1302 	T1303 	T1304 
Apple Яблоко Яблоко		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
EN		Black	Cyan	Magenta	Yellow
RU		Черный	Голубой	Пурпурный	Желтый
UK		Чорний	Блакитний	Малиновий	Жовтий

